



Cestovní ruch v České republice 2009



Tourism in the Czech Republic in 2009



Praha

OBSAH / CONTENT

	ÚVODNÍ SLOVO INTRODUCTION	2-3
	VÝZNAM A PŘÍNOS CESTOVNÍHO RUCHU THE IMPORTANCE AND BENEFITS OF TOURISM	4-5
1.	AKTUÁLNÍ INFORMACE MMR O CESTOVNÍM RUCHU CURRENT INFORMATION OF MINISTRY FOR REGIONAL DEVELOPMENT CR ON TOURISM.....	7-13
2.	CESTOVNÍ RUCH V ČR – ZÁKLADNÍ ÚDAJE TOURISM IN THE CZECH REPUBLIC – PRINCIPAL DATA	15-69
3.	MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE INTERNATIONAL COOPERATION	71-79
4.	PROGRAMOVÉ FINANCOVÁNÍ V CESTOVNÍM RUCHU PROGRAMME FUNDING IN TOURISM	81-89
5.	LEGISLATIVA LEGISLATIVA	91-101
6.	AKTIVITY AGENTURY CZECHTOURISM AKTIVITY AGENTURY CZECHTOURISM	103-107
7.	KONTAKTNÍ ÚDAJE CONTACT DATA	109-112

Jsme velmi rádi, že i letos Vás můžeme prostřednictvím této ročenky informovat o aktivitách, které Ministerstvo pro místní rozvoj ČR v oblasti cestovního ruchu za uplynulý rok realizovalo. Následující stránky jsou věnovány zejména informacím o opatřeních, statistických datech a trendech, které ovlivňovaly cestovní ruch v roce, který byl poznamenán dopady hospodářské krize. Ty se nevyhnuly ani odvětví cestovního ruchu, které bylo jedním z nejpostiženějších sektorů české ekonomiky.

Statistické výsledky cestovního ruchu za rok 2009 tuto skutečnost jen dokládají. Vždyť návštěvnost hromadných ubytovacích zařízení klesla o 6 %, příjezdy zahraničních turistů dokonce o výrazných 8,5 %. Příjmy z cestovního ruchu stagnovaly, avšak za cenu oslabení české koruny vůči euru a americkému dolaru.

Nejvýznamnější událostí tohoto roku, která ovlivnila realizované aktivity v oblasti cestovního ruchu, bylo předsednictví České republiky v Radě Evropské unie. V jeho průběhu Ministerstvo pro místní rozvoj ČR připravilo mezinárodní konferenci zaměřenou na trh práce a zaměstnanost v průmyslu cestovního ruchu. Správně zvolené téma konference dokládá vysoká úroveň zástupců různých prestižních mezinárodních organizací, kteří se konference účastnili a svými příspěvky obohatili její program.

Tento rok byl významný i z pohledu realizace mnoha dalších důležitých aktivit. Přesně v jeho polovině byla předložena na jednání Vlády České republiky první Zpráva o plnění Koncepce státní politiky cestovního ruchu na období 2007–2013. I přesto, že má Ministerstvo pro místní rozvoj ČR při implementaci Koncepce s ohledem na stávající systém řízení cestovního ruchu obtížnou úlohu, daří se většinu aktivit vyplývajících z tohoto dokumentu plnit v předem daných termínech.

Současně pokračovala realizace některých významných systémových projektů. Mezi ty klíčové patří zejména projekty zaměřené na zkvalitnění poskytovaných služeb prostřednictvím tvorby Národního systému kvality služeb cestovního ruchu. Kvalita poskytovaných služeb se stává základním předpokladem k dalšímu růstu odvětví cestovního ruchu a k zachování konkurenceschopnosti České republiky jako destinace cestovního ruchu. V oblasti statistiky pokračovaly činnosti na projektech, jejichž cílem je zkvalitnění statistického systému zejména pak v oblasti podpory tvorby Satelitního účtu cestovního ruchu České republiky. Byly dokončeny některé významné projekty spojené se vzděláváním a kvalitou lidských zdrojů. Tím největším úspěchem bylo vytvoření cyklu vzdělávacích dokumentů v cestovním ruchu, které následně v letních a podzimních měsících odvysílala Česká televize.

Ke konci roku 2009 se po několika letech podařilo obnovit prostřednictvím Národního programu podpory cestovního ruchu programové financování cestovního ruchu čistě z prostředků státního rozpočtu. Zaměřením podprogramu se pro rok 2010 stal sociální cestovní ruch, tedy podpora cílových skupin, které se obtížně zúčastňují aktivit spojených s cestovním ruchem.

We are very pleased once again to be able, through this annual report, to inform you of the many activities undertaken by the Ministry for Regional Development of the Czech Republic in the field of tourism over the past year. The following pages are largely devoted to measures, statistical data and trends that impacted tourism during a year marked by the effects of the economic crisis. Tourism was not spared in this regard and was in fact one of the most affected sectors of the Czech economy.

The tourism statistics from 2009 only illustrate this situation, the number of visitors accommodated at collective accommodation establishments fell by 6 % and arrivals of foreign tourists dropped by a staggering 8.5 %. Revenue from tourism stagnated, but at the cost of a weakening of the Czech crown against the Euro and the American dollar.

The most important event of the year, which influenced activities carried out in the tourism sector, was the Czech Republic's Presidency of the Council of the European Union. During this period, the Ministry for Regional Development of the Czech Republic held an international conference focussing on the labour market and employment in the tourist industry. That the topic of the conference was well-chosen was evidenced by the high standing of the representatives of many prestigious international organisations who attended the conference and who enriched its agenda through their contributions.

This year has also been important in terms of the many other important activities that have been undertaken. Exactly halfway through the year the first Performance Report on the fulfilment of the State Tourism Policy Concept for 2007–2013 was presented to the Government of the Czech Republic for debate. Despite the fact that, given the existing system of tourism management and difficulties, the Ministry for Regional Development of the Czech Republic is having in implementation of the Concept, most of the activities that aroused from this document were completed by the deadlines set.

At the same time, work continued on the implementation of a number of important systemic projects. The key projects included, in particular, those aimed at improvement of the quality of services through the establishment of a National System of Quality of Tourism Services. The quality of provided services has become an essential prerequisite for further growth in the tourism sector and for maintaining the Czech Republic's competitiveness as a tourist destination. In the field of tourism statistics, work continued on projects aimed at the improvement of the quality of the statistical system, especially in the area supporting the compilation of a Tourism Satellite Account for the Czech Republic. A number of important projects related to education and the quality of human resources were completed. The greatest achievement in this area was the creation of a series of educational documentary films on tourism that were subsequently broadcasted by Česká televize (Czech State Television) during the summer and autumn months.

V závěru roku byly zahájeny práce na dosud chybějícím a pouze diskutovaném zákonu o cestovním ruchu. Cílem zcela nového zákona bude jednak definování způsobu financování cestovního ruchu a zároveň chybějícího systému řízení, které zajistí provázanost politiky rozvoje cestovního ruchu na jednotlivých řídicích úrovních. Právě tvorba tohoto nového právního předpisu je jedním z hlavních úkolů následujícího roku.

Tyto informace jsou jen výběrem z mnoha dalších aktivit, které Ministerstvo pro místní rozvoj ČR v oblasti cestovního ruchu v tomto roce uskutečnilo. Pevně věříme, že se pro Vás stane tato ročenka maximálně přínosným informačním zdrojem při Vaší práci nebo studiu.

Kolektiv autorů

At the end of 2009, after a number of years, there was renewed the National Programme of Support for Tourism funded directly from the state budget. The focus of the sub-programme for 2010 was social tourism, hence the aid for target groups that have difficulties participating in tourism-related activities.

By the end of the year, work began on the hitherto absent Tourism Act, which has previously been a topic of much discussion. The aim of this entirely new legislation is defining the method of funding of tourism and, at the same time, establishing a system of management, which has been lacking to date, ensuring the coherence of tourism development policies at the various levels of management. The drafting of this new legislation will be one of the main tasks facing us during the coming year.

This information only provides a selection of the many other activities performed by the Ministry for Regional Development of the Czech Republic in the tourism sector this year. We firmly believe that this annual report will be an extremely beneficial source of information for your work or studies.

Team of authors

VÝZNAM A PŘÍNOS CESTOVNÍHO RUCHU

Cestovní ruch je chápán jako sektor, který umožňuje bez vysokých a sofistikovaných investic přispět k udržení, případně růstu zaměstnanosti (cestovní ruch se přímo podílí cca 4,5 % na celkové zaměstnanosti) a zároveň přispět k růstu národního hospodářství (cestovní ruch se přímo podílí cca 3 % na tvorbě HDP České republiky). Význam cestovního ruchu dokládá začlenění odvětví cestovního ruchu do strategických a rozvojových dokumentů České republiky. V těchto dokumentech je cestovní ruch chápán jako nástroj regionálního rozvoje s vazbou na tvorbu pracovních míst, rozvoj lidských zdrojů a podporu podnikatelských aktivit.

V současné době však cestovní ruch patří mezi odvětví nejvíce postižená hospodářskou krizí jak v národním, tak celosvětovém významu. I přes tento přechodný pokles výkonnosti cestovní ruch stále patří mezi nezastupitelná odvětví podporující zaměstnanost i ve strukturálně postižených regionech.

Cestovní ruch má pozitivní přínos na plnění jak státního rozpočtu, tak i rozpočtů veřejných. Za účelem zjištění skutečných přínosů cestovního ruchu na období 2006 až 2008 byla zpracována analýza nazvaná „Postavení a význam cestovního ruchu v České republice – přínosy cestovního ruchu pro Českou republiku“. Cestovní ruch je průřezové odvětví a má prokazatelný dopad na ostatní odvětví národního hospodářství. Z tohoto důvodu byl v analýze využit tzv. multiplikační model, v němž je základním zdrojem příjmů návštěvník, který si kupuje služby cestovního ruchu a jehož výdaje za služby cestovního ruchu se následně rozděluje mezi dodavatele a subdodavatele služeb. Model zohledňuje rozčlenění původních výdajů návštěvníka do 10. úrovně hierarchického modelu.

Podobná analýza, jejímž cílem by bylo vyčíslit skutečné přínosy cestovního ruchu pro státní rozpočet České republiky i rozpočty veřejné a ukázat, jak významné ekonomické odvětví cestovní ruch je, nebyla doposud v České republice zpracována. Získání vstupních dat pro zpracování této analýzy je zároveň příkladem využití stávajících statistických dat (statistická šetření sledování výkonnosti cestovního ruchu a satelitní účet cestovního ruchu České republiky) v praxi.

Vybraná data z analýzy přínosů cestovního ruchu:

- cestovní ruch má pozitivní vliv na zaměstnanost a to nejen přímo v oboru, ale i v návazných službách a produkci v ostatních odvětvích národního hospodářství; tím dochází k výrazným úsporám veřejných výdajů (sociální dávky – podpora v nezaměstnanosti, životní minimum)
- během sledovaného období bylo díky cestovnímu ruchu zajištěno v průměru celkem 372 586 plných pracovních úvazků ročně

THE IMPORTANCE AND BENEFITS OF TOURISM

Tourism is perceived as a sector that helps to maintain, or increase, employment without the need for extensive or sophisticated investment (tourism directly contributes about 4.5 % of total employment) while at the same time contributing to the growth of the domestic economy (tourism directly accounts for approximately 3 % of the GDP of the Czech Republic). The importance of tourism is illustrated by the inclusion of the tourism sector in strategic and developmental documents issued by the Czech Republic. Tourism is seen in these documents as a tool for regional development, associated with job creation, human resources development and support of entrepreneurial activities.

However, tourism is currently one of the sectors worst affected by the economic crisis both in a national and a global context. Despite this temporary decline in performance, tourism still ranks as one of the essential sectors supporting employment even in structurally disadvantaged regions.

Tourism makes a positive contribution to both the state budget and public sector budgets. An analysis entitled “The Role and Importance of Tourism in the Czech Republic – the benefits of tourism for the Czech Republic” was carried out in order to determine the real benefits of tourism for the period from 2006–2008. Tourism is a cross-sectional sector and has a considerable impact on other sectors of the economy. For this reason the so-called multiplication model was used in the analysis, where the basic source of revenue is the visitor who purchases tourism services and whose expenditure on tourism services are then divided between the service providers and sub-providers. The model can break down the visitor's initial expenditure down to the 10th level of the hierarchical model.

A similar analysis, which would aim to quantify the real benefits of tourism for the state budget of the Czech Republic and public sector budgets and to demonstrate the economic importance of the tourism sector, has not yet been made in the Czech Republic. Obtaining input data for this analysis is also an example of a practical application of the existing statistical data (statistical surveys monitoring the performance of tourism and the Tourism Satellite Account).

Selected data from the analysis of the benefits of tourism:

- *tourism has a positive impact on employment, not only directly within the sector itself, but also on related services and production in other sectors of the national economy; which leads to major savings in public expenditure (social benefits – unemployment benefits, assistance in material need)*
- *during the reviewed period, an average of around 372,586 full-time jobs were ensured each year thanks to tourism*

- největší podíl na celkových přínosech cestovního ruchu má příjezdový cestovní ruch – celkem 155,8 miliard Kč (horní mez) za celé sledované období, tedy průměrně 51,9 miliard Kč za rok; celkový průměrný roční přínos pro veřejný sektor 2006 až 2008 (horní mez) činí 97,5 mld. Kč
- z každých 100 Kč utracených za služby a produkty cestovního ruchu celkem (přímo či nepřímo) bylo do veřejných rozpočtů odvedeno 40,79 Kč (při využití horní ziskové marže podnikatelských subjektů)
- z cestovního ruchu plyne do státního rozpočtu nejvíce finančních prostředků ve formě přímých daňových příjmů z odvodů na sociálním pojištění – celkem za roky 2006–2008 to bylo 209 miliard Kč (horní mez), tedy průměrně 70 miliard Kč ročně, přínosy do veřejných rozpočtů se na celkových příjmech státního rozpočtu podílely průměrně ze 6,9 %
- díky investicím do výstavby nových pokojů bylo z každé investované stokoruny do veřejných rozpočtů odvedeno 31,33 Kč (horní mez); během let 2006–2008 bylo vystavěno celkem 520 304 pokojů a 1 380 507 lůžek.
- *the largest share of total revenues from tourism is from incoming tourism – a total of 155.8 billion CZK (upper limit) for the entire reviewed period i.e. an average of 51.9 billion CZK a year; the average total annual income for the public sector between 2006 and 2008 (upper limit) amounts to 97.5 billion CZK*
- *of every 100 CZK spent in total on tourism products and services 40.79 CZK have been returned to public sector budgets (applying the top profit margin for businesses)*
- *the highest level of funding of the state budget generated by tourism results from the direct taxation of social insurance contributions– the total for the period from 2006–2008 was 209 billion CZK (upper limit), an average of 70 billion CZK a year, revenues to public sector budgets accounted for an average of 6.9 % of total revenues for the state budget*
- *due to investments into the construction of new hotel rooms, 31.33 CZK (upper limit) were transferred into public sector budgets for every hundred crowns invested into the state budget; during the period from 2006–2008 a total of 520,304 rooms and 1,380,507 beds were built.*

6

Sněžka (1 602 m n. m.)





AKTUÁLNÍ INFORMACE MMR O CESTOVNÍM RUCHU

CURRENT INFORMATION OF MINISTRY FOR REGIONAL
DEVELOPMENT ON TOURISM

1.1 KONSOLIDOVANÝ PLÁN PODPORY CESTOVNÍHO RUCHU

Odbor cestovního ruchu zpracoval na základě dokumentu „Východiska z krize – politika vlády v krátkodobém a střednědobém horizontu“, schváleného usnesením vlády ČR č. 119 ze dne 8. února 2010 (číslo opatření A 08), Konsolidovaný plán podpory cestovního ruchu na rok 2010/2011.

Tento materiál, který byl sestaven na základě podnětů vzešlých z jednání zástupců Ministerstva pro místní rozvoj ČR, samosprávy, profesní a odborné veřejnosti a který bude předložen k projednání vládě ČR, pojmenovává základní problematické oblasti (chybějící legislativa v cestovním ruchu, nízká kvalita služeb v cestovním ruchu, absence střednědobé marketingové koncepce cestovního ruchu České republiky, apod.), které v krátkodobém horizontu brání optimálnímu využití potenciálu cestovního ruchu České republiky.

Konsolidovaný plán bude zpracováván na období jednoho roku (1. července až 30. června) a předkládán vládě ČR k odsouhlasení. Plán bude každoročně aktualizován do konce platnosti Koncepce státní politiky rozvoje cestovního ruchu na období 2007–2013, tedy do roku 2013, bude sestavován na základě aktuálního stavu tohoto odvětví, zjištěných překážek rozvoje odvětví cestovního ruchu a požadavků profesní a odborné veřejnosti. Součástí Konsolidovaného plánu bude analýza plnění opatření předchozího Konsolidovaného plánu.

1.1 CONSOLIDATED PLAN FOR THE PROMOTION OF TOURISM

On the basis of the document entitled “Ways out of the crisis – short- and medium-term government policies”, approved by Government Resolution no. 119 of February 8, 2010 (Measure no. A 08) the Tourism Department drafted a Consolidated Plan for the Support of Tourism for the year 2010/2011.

This material has been compiled on the basis of suggestions made at meetings attended by representatives from the Ministry for Regional Development of the Czech Republic, local government, tourism stakeholders and which would be submitted to the Government of the Czech Republic for debate, identifies the main problem areas (a lack of legislation in the tourism industry, the low-quality of services in tourism, the lack of a medium-term marketing concept for tourism in the Czech Republic, etc.), that prevent the full potential of tourism in the Czech Republic being exploited in the short-term.

The Consolidated Plan will be drawn up to cover a one year period (July 1 – June 30) and submitted to the Government for approval. The Plan will be updated annually until the end of the applicability of the State Tourism Policy Concept, in other words until 2013. The Plan, will be compiled on the basis of current developments in this sector and on barriers to the development of the tourism industry that have been identified and the needs of the professional and expert public. The Consolidated Plan will also contain an analysis of the performance of the measures set out in the previous Consolidated Plan.



Třebíč



Kutná Hora

1.2 NÁRODNÍ SYSTÉM KVALITY SLUŽEB CESTOVNÍHO RUCHU

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR od druhé poloviny roku 2009 zahájilo realizaci projektů financovaných ze strukturálních fondů Evropské unie z Integrovaného operačního programu, jejichž cílem je zvýšení kvality služeb v oblasti cestovního ruchu, a to prostřednictvím vytvoření Národního systému kvality služeb cestovního ruchu. Celý záměr je inspirován obdobnými systémy známými z turisticky vyspělých zemích (Švýcarsko, Německo, Španělsko atd.), ve kterých představují tyto systémy důležité nástroje zvyšování kvality služeb v tomto odvětví.

Národní systém kvality služeb v cestovním ruchu je primárně určen pro malé a střední podniky, jimž systematicky pomáhá při zvyšování kvality poskytovaných služeb a získávání odborných znalostí. Na jeho tvorbě úzce spolupracují zástupci jednotlivých profesních sdružení, která reprezentují nejvýznamnější segmenty cestovního ruchu, které jsou do systému zapojeny. V současné době se počítá s podporou hotelnictví, gastronomie a cateringu, služeb cestovních kanceláří a cestovních agentur, průvodců, wellness služeb, služeb venkovského cestovního ruchu, turistických informačních center, provozovatelů lanovek a vleků. Pro tyto segmenty budou v rámci nového systému stanovena speciální kritéria tak, aby byly zohledněny jejich specifické požadavky ve vztahu ke kvalitě poskytovaných služeb. Systém je však vytvářen tak, aby umožňoval i následné zapojení dalších segmentů cestovního ruchu včetně infrastruktury.

Národní systém kvality služeb cestovního ruchu je tvořen jako třístupňový, přičemž jednotlivé stupně na sebe budou plynule navazovat. Každý ze stupňů systému je vždy krokem k dosažení určité úrovně kvality poskytovaných služeb. Cílem prvního stupně je uvádět kvalitu služeb do života firmy. V rámci druhého stupně je udržován systém na prvním stupni společně se stanovenými cíli na základě hodnocení manažerského přístupu ve společnosti. Třetím stupněm systému je implementace některého z mezinárodně uznávaných systémů řízení kvality, vždy však společně s nezbytným předpokladem (speciálně vytvořeným kritériem) pro příslušný segment cestovního ruchu. Cílem poskytovatele služeb však nemusí být vždy dosažení konečného standardu, nýbrž aktivní a trvalý zájem na zkvalitnění vlastní činnosti. Záleží na každém podnikatelském subjektu zda nový systém jako nástroj zvyšování kvality svých služeb využije.

Pro Národní systém kvality služeb cestovního ruchu bude vytvořena jednotná identita – značka kvality. Z hlediska mezinárodní srovnatelnosti a marketingových aktivit bude využito logo se značkou Q. Tato značka je chápána jako ocenění práce jednotlivých podnikatelských subjektů, přičemž vůči zákazníkům je symbol značky Q jistým příslibem ověřené kvality poskytovaných služeb. Vytvořená značka bude zapracována do celkové propagace České republiky. Marketingové aktivity budou

1.2 NATIONAL SYSTEM OF QUALITY OF TOURISM SERVICES

Since the second half of 2009, the Ministry for Regional Development of the Czech Republic has begun to implement projects financed from European Union Structural Funds through the Integrated Operational Programme, which aims at improvement of the quality of services provided in the tourism sector, by creating a National System of Quality of Tourism Services. The entire project has been inspired by similar systems existing in countries with a highly developed tourism sector (Switzerland, Germany, Spain, etc.), where these systems are important tools improving the quality of service in this area. The National System of Quality of Tourism Services is primarily designed for small and medium-sized enterprises, systematically helping them to improve the quality of the provided services and to acquire expertise. Representatives of the various professional associations, representing the most important segments of the tourism industry involved in the system, are working closely on its development. We can currently count on the support from the sectors of the hotel industry, gastronomy and catering, travel agencies and tour operators, tour guides, wellness services, rural tourism services, tourist information centres and cable car and ski lift operators. Under the new system, special criteria will be established for these segments in order to take account of their specific requirements in relation to the quality of the services provided. However, the system has been devised to allow other segments of the tourism sector, including infrastructure, to participate at a later date.

The National System of Quality of Tourism Services has been created as a three-level system, with the individual stages following seamlessly on from each other. Each of the system's stages is always a step towards achieving a particular level of quality for the services provided. The aim of the first stage is to introduce high-quality services into corporate practice. During the second stage, the first-stage system is maintained and goals are also set on the basis of an evaluation of managerial practices within the company. The third stage of the system involves the implementation of certain of the internationally recognised quality management systems, but always with the preconditions (specially created criteria) applicable to a particular segment of the tourism industry. However the aim of service providers does not always have to be to achieve the final level of standard of quality, but rather to show an active and sustained interest in improvement of their own operations. It is up to each business entity to decide whether to use the new system as a tool for improving the quality of their services.

A common identity has been created for the National System of Quality of Tourism Services – the quality brand. In the interests of international compatibility and for marketing activities, the Q brand will be used as a logo. This brand will be perceived as a sign of appreciation of the efforts of individual businesses and the Q brand will represent a symbol promising a verified quality of the services provided. This brand will be



Kroměříž

realizovány jak směrem k poskytovatelům služeb, tak i směrem ke koncovým uživatelům služeb. Hlavní úlohu při propagaci bude zajišťovat na celostátní úrovni agentura CzechTourism, na úrovni regionů pak autonomní organizace cestovního ruchu, tzv. destinační managementy.

V roce 2011 bude Národní systém kvality služeb cestovního ruchu dopracován do konečné podoby, včetně jeho institucionálního zabezpečení a vytvoření značky kvality. Proces certifikace bude zahájen v roce 2012.



Hluboká nad Vltavou

incorporated into the overall promotion of the Czech Republic. Marketing activities will be carried out both with regard to service providers and also with regard to the end users. The main promotional activities will be provided at a national level by the National Tourism Authority – CzechTourism, and at a regional level by autonomous tourism organisations, referred to as destination managements.

During 2011, the final version of the National System of Quality of Tourism Services will be completed, including the establishment of institutional support and the creation of the quality brand. The certification process will begin in 2012.

1.3 NÁRODNÍ PROGRAM PODPORY CESTOVNÍHO RUCHU – PODPROGRAM CESTOVNÍ RUCH PRO VŠECHNY

Národní program podpory cestovního ruchu je jedním z nástrojů implementace Koncepce státní politiky cestovního ruchu České republiky na období 2007–2013, která byla schválena usnesením vlády ČR č. 1239 ze dne 7. listopadu 2007 a Prováděcího dokumentu ke Koncepci, který byl následně schválen usnesením vlády ČR č. 913 ze dne 23. července 2008. Realizací Národního programu podpory cestovního ruchu dojde k naplnění následujících specifických cílů Koncepce: aktivita Priority 1, 3 a 4.

Vzhledem k významu odvětví cestovního ruchu a jeho dopadům na regionální rozvoj, trh práce, malé a střední podnikání, obchod, kulturu, dopravu, životní prostředí, zdravotnictví, na diverzifikaci činností ve venkovském prostoru a na infrastrukturu a vzhledem k jeho citlivosti k vnějším zásahům, je klíčovým úkolem Ministerstva pro místní rozvoj ČR vytvořit odpovídající podmínky pro udržitelný rozvoj odvětví cestovního ruchu. Jednou z forem plnění úkolu je i realizace Národního programu podpory cestovního ruchu.

Právo na účast na cestovním ruchu je zakotveno v Globálním kodexu cestovního ruchu vydaném Světovou organizací cestovního ruchu (UNWTO). Dokument vyzývá veřejné orgány k podpoře rozvoje sociálního a asociativního cestovního ruchu, umožňujícího všeobecný přístup k účasti na cestovním ruchu rodinám, mládeži, studentům, seniorům a zdravotně postiženým, tj. určitým způsobem znevýhodněným skupinám obyvatel.

Evropská komise považuje implementaci principů cestovního ruchu pro všechny za výzvu a příležitost pro průmysl cestovního ruchu v oblasti získávání nových zákazníků (hostů) z různých kultur, věkových kategorií a s různými schopnostmi a preferencemi, pokud jde o rekreaci a kulturní využití.

V České republice zatím neexistuje fenomén cestovního ruchu pro všechny v takové podobě jako v ostatních zemích Evropské unie a světa. Existují některé produkty cestovního ruchu pro všechny, avšak těchto produktů je velmi málo a dalšímu rozvoji brání nedostatek finančních prostředků. Budování nových produktů cestovního ruchu pro všechny je v souladu s aktuálními ekonomickými potřebami České republiky v oblasti cestovního ruchu. Realizace jeho aktivit významně přispěje k začlenění těchto cílových skupin do různých forem cestovního ruchu, ke snížení negativního vlivu sezónnosti na cestovní ruch, a tím následně i k vyšší míře stability v oblasti zaměstnanosti. Podpora cestovního ruchu pro všechny přinese pozitivní efekty na ekonomický rozvoj nejen odvětví cestovního ruchu, ale i na rozvoj celého národního hospodářství.

Hlavním cílem podprogramu Cestovní ruch pro všechny je podpořit tvorbu nových produktů domácího cestovního ruchu, které přispějí ke snížení negativních dopadů

1.3 NATIONAL PROGRAMME OF SUPPORT OF TOURISM – SUB-PROGRAMME TOURISM FOR ALL

The National Programme of Support of Tourism is one of the tools used to implement the State Tourism Policy Concept in the Czech Republic for 2007–2013, which was approved by Government Resolution no. 1239 of November 7, 2007 and the Implementing Document for the Concept, which was subsequently approved by Government Resolution no. 913 of July 23, 2008. The implementation of the National Programme of Support for Tourism will meet the following specific objectives of the Concept: activities under Priorities 1, 3 and 4.

Given the importance of the tourism sector and its impact on regional development, the labour market, small and medium-sized enterprises, trade, culture, transport, the environment, public health, on the diversification of activities in rural areas and in infrastructure, and in view of its sensitivity to external interference, a key task of the Ministry for Regional Development of the Czech Republic is to create appropriate conditions for the sustainable development of tourism. One of the methods of carrying out this task is the implementation of a National Programme of Support of Tourism.

The right to participate in the tourism industry is embodied in the Global Code of Ethics for Tourism published by the World Tourism Organisation (UNWTO). The document calls on public authorities to promote the development of social and associative tourism, which facilitates widespread access to tourism for families, youth, students, seniors and people with disabilities, i.e. to groups of the population that are disadvantaged in some way.

The European Commission considers the implementation of the principles of Tourism for All as a challenge and an opportunity for the tourist industry to gain new customers (guests) from different cultures, age categories and with different abilities and preferences regarding recreation and cultural activities.

The phenomenon of Tourism for All does not yet exist in the Czech Republic in the same form as in other European Union Member States and throughout the world. Although certain Tourism for All products do exist, these are few and far between and their further development is hindered by a lack of funds. The creation of new Tourism for All products is in line with the Czech Republic's current economic needs in the field of tourism. The implementation of these activities will significantly contribute to the integration of these target groups in various forms of tourism, to reducing the negative impact of seasonality on tourism, and subsequently to a greater level of stability in employment. Promoting Tourism for All will have a positive impact not only on the economic development of the tourism sector, but on the development of the national economy as a whole.

The main objective of the Tourism for All sub-programme is to support the creation of new domestic tourism products, which contribute to reducing the negative impact of seasonality and which will exploit new opportunities for development. An important

sezónnosti a budou využívat nové možnosti rozvoje. Významnou příležitostí v tomto směru představuje aktuální socio-demografický vývoj, zejména stárnutí populace. Cestovní ruch pro všechny představuje pro průmysl cestovního ruchu příležitost v oblasti získávání nových zákazníků (hostů) z různých kultur, věkových kategorií a s různými schopnostmi a preferencemi, pokud jde o rekreaci a kulturní vyžití, tedy zapojení nových cílových skupin do aktivit cestovního ruchu, pro které je účast na cestovním ruchu obtížná.

I když obyvatelé České republiky stále více cestují jak do zahraničí, tak po České republice, je nutno konstatovat, že většina residentů České republiky necestuje vůbec. Je to celosvětový jev, odhaduje se, že více jak 60 % obyvatel nejezdí z různých příčin a důvodů na dovolenou ani na výlety. Jedná se o skupiny obyvatel sociálně znevýhodněných (stáří, handicapovaní, mladé rodiny s dětmi a mládež apod.). Proto vznikla, resp. byla obnovena myšlenka cestovního ruchu pro všechny. Cílem je zapojit všechny tyto cílové skupiny do aktivit spojených s cestovním ruchem a využít tak tento potenciál k dalšímu rozvoji sektoru.

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR vyhlásilo v únoru letošního roku Národní program podpory cestovního ruchu, podprogram Cestovní ruch pro všechny. Myšlenka podpořit aktivity v rámci oblasti tzv. sociálního cestovního ruchu nepřišla „z čistého nebe“; vybraným skupinám obyvatel je cestování systematicky umožňováno i v dalších evropských zemích, navíc sama Evropská komise je nositelem projektu Calypso, který je zaměřen na podporu a rozvoj sociálního cestovního ruchu v členských státech Evropské unie.

Prozatím je plánována realizace Národního programu od roku 2010 až do roku 2013 a každoročně by mělo být na aktivity programu vyčleněno 100 mil. Kč.

Podporované aktivity v podprogramu:

- tvorba nových produktů domácího cestovního ruchu ve vztahu k cestovnímu ruchu pro všechny (produktem cestovního ruchu se rozumí souhrn činností v oblasti cestovního ruchu vytvářející ucelenou nabídku zboží a služeb za účelem uspokojení potřeb účastníků cestovního ruchu v destinaci) včetně marketingové podpory nově vytvořených produktů domácího cestovního ruchu ve vztahu k cestovnímu ruchu pro všechny;
- vytvoření podmínek pro realizaci nových produktů domácího cestovního ruchu ve vztahu k cestovnímu ruchu pro všechny (např. bezbariérový přístup, dětská herna, dětský koutek, mobilní bazén, vybavení třídy pro školy v přírodě apod.); maximálně do 20 % z celkových způsobilých výdajů projektu.

V podprogramu Cestovní ruch pro všechny pro rok 2010 v 1. výzvě byly oprávněnými žadateli podnikatelské subjekty podnikající v oblastech ubytování, stravování a ces-

portunity in this area is represented by current socio-demographic trends, in particular the aging population. Tourism for All represents an opportunity for the tourist industry to acquire new customers (guests) from different cultures, age categories and with different abilities and preferences regarding recreation and cultural activities, in other words integrating new target groups for whom the participation in tourism related services is difficult.

Although Czech citizens are increasingly travelling both abroad and in the Czech Republic, it is clear that most of the population of the Czech Republic does not travel at all. This is a global phenomenon and it is estimated that over 60 % of the population does not go on holiday or on trips for a variety of reasons and causes. This includes groups of the socially disadvantaged population (through age, disability, young families with children, youth etc.). Therefore the idea of Tourism for All emerged, or rather, was revived. The aim is to involve these entire target groups in activities related to tourism, thereby taking advantage of this potential to further development of the sector.

In February this year, the Ministry for Regional Development of the Czech Republic announced a National Programme of Support for Tourism, with a sub-programme, Tourism for All. The idea of supporting activities in the area of “social tourism” did not come “from nowhere”; systems to enable selected groups of the population to travel have been set up in other European countries and the European Commission itself has established the Calypso project, which focuses on the support and development of social tourism in the European Union Member States.

For the time being, the implementation of the National Programme has been planned for the period from 2010 to 2013 and allocation of 100 million CZK a year has been earmarked for the programme’s activities.

Activities supported by the sub-programme:

- *the creation of new domestic tourism products related to Tourism for All (tourism products means all tourism activities generating a comprehensive range of goods and services designed to meet the needs of tourists at a tourist destination) including marketing support for newly created domestic tourism products related to Tourism for All;*
- *the creation of conditions for the realisation of new domestic tourism products related to Tourism for All (e.g. wheelchair access, children’s playrooms, children’s play areas, portable pools, classroom equipment for school camps etc.); to a maximum of 20 % of the total eligible project costs.*

In the first Call of the Tourism for All sub-programme in 2010, eligible applicants were legal entities carrying on business in the areas of accommodation and catering, travel agencies and tour operators. Enterprises could request a grant of up to 50 %, while the minimum and maximum eligible project costs were set at 1 to 5 million CZK.

tovních agentur a kanceláří). Podnikatelé mohli žádat o dotaci ve výši až 50 %, přičemž minimální a maximální výše uznatelných nákladů na projekt byla stanovena na 1 až 5 mil. Kč.

K datu ukončení 1. výzvy příjmu žádostí – 30. dubna 2010 bylo přijato 44 žádostí. Předloženy byly žádosti s celkovými náklady 166 239 000 Kč, z čehož požadovaná výše dotace (max. 50 %) činí 81 191 000 Kč. Na základě hodnocení žádostí dle kritérií stanovených v Zásadách pro žadatele bylo k přiznání dotace navrženo 31 žádostí. Další podrobnosti k Národnímu programu podpory cestovního ruchu – podprogram Cestovní ruch pro všechny jsou uvedeny na www.mmr.cz. V 1. výzvě nebyly rozděleny všechny finanční prostředky, proto byla koncem června 2010 vyhlášena 2. výzva k předkládání projektů.

By the completion date for the first Call – April 30, 2010 44 applications had been received. The total cost of applications submitted was 166 239 000 CZK, of which the amount of the grant required (max. 50 %) was 81 191 000 CZK. Based on an assessment of applications in accordance with the criteria set out in the Principles for Applicants, 31 applications were proposed for subsidy. Further details concerning the National Programme of Support for Tourism – sub-programme Tourism for All, can be found on www.mmr.cz. Available allocation was not distributed during the first Call and therefore there was announced a second Call for the submission of proposals at the end of June 2010.



Nové Mlýny

Karlovy Vary

14





2.

15-69

CESTOVNÍ RUCH V ČR – ZÁKLADNÍ ÚDAJE

TOURISM IN THE CZECH REPUBLIC – PRINCIPAL DATA

2.1 KAPACITY HROMADNÝCH UBYTOVACÍCH ZAŘÍZENÍ

Metodika

Údaje o kapacitách vycházejí od roku 2008 ze statistického šetření ČSÚ o návštěvnosti v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu, které je založeno na využívání Registru ubytovacích zařízení. Do zjišťování jsou zahrnuta plošně všechna hromadná ubytovací zařízení. Publikovaná data jsou souhrnem zpracovaných údajů za předložené dotazníky a dopočtených údajů za ta zařízení, od kterých nebyl vyplněný dotazník získán. V tomto případě byly použity informace o kapacitě z Registru ubytovacích zařízení, který je průběžně aktualizován z výsledků šetření a z dostupných informačních zdrojů.

Hlavní sledované ukazatele

- **Hromadné ubytovací zařízení (HUZ)** – zařízení s minimálně pěti pokoji nebo deseti lůžky sloužící pro účely cestovního ruchu, tj. poskytující přechodné ubytování hostům za účelem dovolené, zájezdu, lázeňské péče, služební cesty, školení, kursu, kongresu, symposia, pobytu dětí ve škole v přírodě, v letních a zimních táborech apod. Mezi hromadná ubytovací zařízení patří hotely, motely, botely, penziony, turistické ubytovny, chatové osady, kempy a ostatní ubytovací zařízení. Mezi ostatní ubytovací zařízení patří např. rekreační zařízení podniků, školící střediska, kulturně-historické objekty, lázeňská zařízení a jiná ubytovací zařízení, která vyčleňují lůžkovou kapacitu pro cestovní ruch (např. domovy mládeže, vysokoškolské koleje, podnikové ubytovny apod.).
- **Počet pokojů** – celkový počet pokojů sloužících pro cestovní ruch. Nezapočítávají se pokoje pro ubytování personálu, majitelů zařízení a pokoje dlouhodobě sloužící pro ubytování zaměstnanců jiných podniků (déle než 1 rok). Jako jeden pokoj se počítá i apartmá či chatka, které slouží k ubytování jedné rodiny.
- **Počet lůžek** – celkový počet stálých lůžek vyčleněných výhradně pro odpočinek hostů – nezahrnují se příležitostná lůžka, tzv. přistýlky.
- **Počet míst pro stany a karavany** – počet stanovišť pro umístění stanů, obytných přívěsů a karavanů. Minimální průměrná čistá plocha pro stan a osobní automobil je 30 m², pro obytný přívěs a osobní automobil nebo obytné motorové vozidlo 60 m².

/ Podrobnější informace naleznete na www.czso.cz

2.1 CAPACITY OF COLLECTIVE ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

Methodology

Since 2008 information on capacities is derived from the statistical research by CZSO about guests at tourism collective accommodation establishments, which is based on utilization of the Register of Accommodation Establishments. The published data are a summary of processed data for submitted questionnaires and additionally calculated data for those facilities from which the questionnaire was not received. In this case information on capacity from the Register of Accommodation Establishments was used, which is continuously updated from the research results and from available information sources.

Main published indicators

- **Collective accommodation establishments** – facilities with at least five rooms or ten beds serving the purposes of tourism, i.e. providing temporary accommodation of guests for holiday, tour, spa care, business trip, training, course, congress, symposium, stay of children on school trips, summer and winter camps etc. Among collective accommodation establishments are hotels, motels, boatels, pensions, hostels for tourists, holiday dwellings, camps and other accommodation premises. Among other accommodation facilities are for example corporate recreational establishments, training centres, cultural-historical buildings, spa facilities and other accommodation complexes, which have bed capacity for tourism (e.g. youth homes, college dormitories, company dormitories etc.)
- **Number of rooms** – total number of rooms serving tourism. Not included are rooms for accommodating staff, owners of facilities and rooms for long term accommodation of employees of other companies (more than 1 year). Apartment or cottage, which serves to accommodate a single family, counts as one room.
- **Number of beds** – total number of permanent beds allocated exclusively for the rest of guests – not including occasional beds, so called extra beds.
- **Number of beds for tents and caravans** – number of lots for placement of tents, house trailers, caravans. Minimum average net area for a tent and a passenger vehicle is 30 m², for a house trailer and a passenger vehicle or a caravan 60 m².

/ More detailed information is found at www.czso.cz

Tab.2.1.1 Kapacity hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu ČR dle kategorií v roce 2009

Capacity of Collective Accommodation Establishments of the Czech Republic by Category in the year 2009

	Počet zařízení <i>Number of Establishments</i>	Počet pokojů <i>Number of Rooms</i>	Počet lůžek <i>Number of Beds</i>	Počet míst pro stany a karavany <i>Number of Places for Tents and Caravans</i>
Hromadná ubytovací zařízení celkem <i>Collective Accommodation Establishments, Total</i>	7 557	181 026	463 087	50 605
v tom / including				
Hotely a podobná zařízení celkem <i>Hotels and Similar Establishments, total</i>	4 469	114 452	260 736	396
v tom / including				
Hotely ***** / Hotels *****	46	6 135	12 232	..
Hotely **** / Hotels ****	425	29 600	58 468	..
Ostatní hotely a pensiony / Other Hotels and Boarding Houses	3 998	78 717	190 036	396
Ostatní hromadná ubytovací zařízení celkem <i>Other Collective Accommodation Establishments, total</i>	3 088	66 574	202 351	50 209
v tom / including				
Kempy / Tourist Campsites	485	7 933	28 282	47 786
Chatové osady a turistické ubytovny <i>Holiday Dwellings and Hostels for Tourists</i>	892	14 524	53 524	652
Ostatní zařízení jinde nespecifikovaná <i>Other Establishments n.e.c.</i>	1 711	44 117	120 545	1 771

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

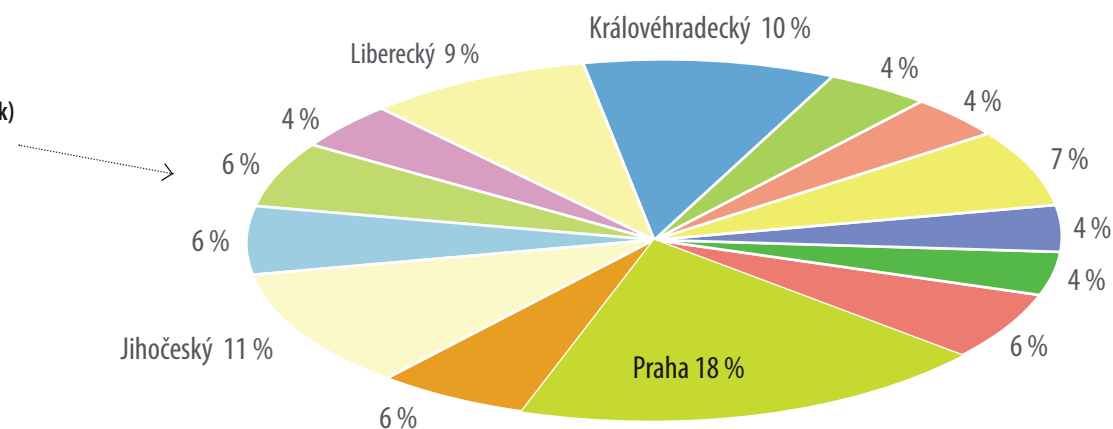
Tab.2.1.2 Přehled kapacit hromadných ubytovacích zařízení podle krajů v roce 2009
Capacity of Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions in the year 2009

	Počet zařízení Number of Establishments	Počet pokojů Number of Rooms	Počet lůžek Number of Beds	Počet míst pro stany a karavany Number of Places for Tents and Caravans
ČR celkem / CR Total	7 557	181 026	463 087	50 605
<i>v tom dle krajů / including by Regions</i>				
Praha	653	38 646	83 132	1 512
Středočeský	529	11 258	30 024	6 061
Jihočeský	974	17 729	50 656	14 214
Plzeňský	488	9 675	26 664	3 490
Karlovarský	400	14 299	29 149	1 185
Ústecký	377	7 197	19 243	2 328
Liberecký	835	14 246	41 503	2 822
Královéhradecký	958	16 020	45 192	5 481
Pardubický	359	7 170	20 544	1 705
Vysočina	354	6 706	19 532	3 139
Jihomoravský	507	13 032	32 260	4 874
Olomoucký	338	7 376	19 127	894
Zlínský	338	7 741	20 126	1 376
Moravskoslezský	447	9 931	25 935	1 524



Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.1.1 Přehled kapacit hromadných ubytovacích zařízení podle krajů v roce 2009 (počet lůžek)
Capacity of Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions in the year 2009 (beds)



Tab.2.1.3 Přehled kapacit lázeňských ubytovacích zařízení podle krajů v roce 2009

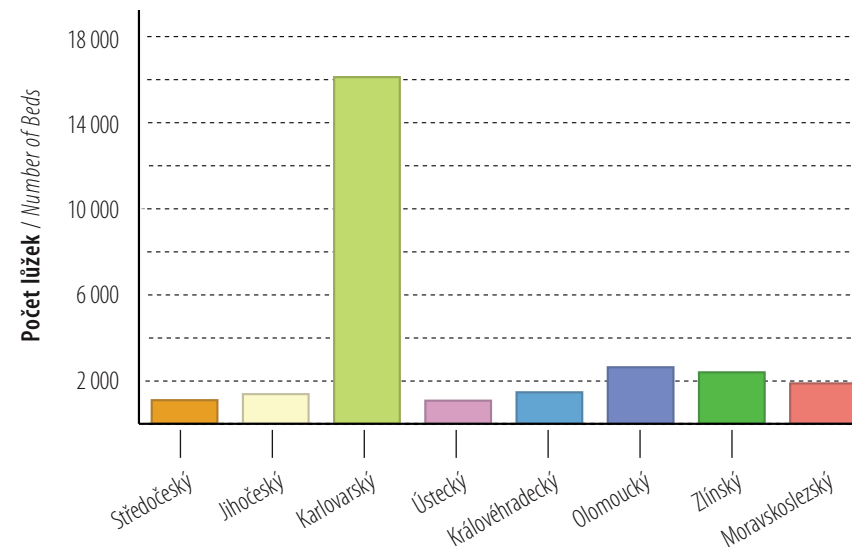
Capacity Survey of Balneological (spa) Accommodation Establishments by Regions in the year 2009

	Počet zařízení <i>Number of Establishments</i>	Počet pokojů <i>Number of Rooms</i>	Počet lůžek <i>Number of Beds</i>
ČR celkem / CR Total	162	16 458	29 695
<i>v tom dle krajů / including by Regions</i>			
Praha	0	0	0
Středočeský	10	584	1 083
Jihočeský	5	780	1 364
Plzeňský	1	i.d.	i.d.
Karlovarský	103	8 790	16 084
Ústecký	6	618	1 061
Liberecký	2	i.d.	i.d.
Královéhradecký	3	770	1 449
Pardubický	1	i.d.	i.d.
Vysočina	0	0	0
Jihomoravský	1	i.d.	i.d.
Olomoucký	8	1 458	2 611
Zlínský	18	1 305	2 376
Moravskoslezský	4	1 151	1 862

Pozn. / Note: i.d. = individuální data / individual data

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.1.2 Kapacity lázeňských zařízení podle krajů v roce 2009 (počet lůžek)

Capacity Survey of Balneological Accommodation Establishments in the year 2009, Czech Republic by Regions (Beds)

2.2 NÁVŠTĚVNOST HROMADNÝCH UBYTOVACÍCH ZAŘÍZENÍ

Metodika

Zdrojem údajů o návštěvnosti v hromadných ubytovacích zařízeních a kongresovém cestovním ruchu je pravidelné šetření ČSÚ, do kterého jsou od roku 2003 zahrnuta plošně všechna hromadná ubytovací zařízení. Šetření je rozděleno na měsíční zjišťování, do kterého jsou zahrnuty hotely a podobná hromadná ubytovací zařízení a čtvrtletní šetření zahrnující zbylá hromadná ubytovací zařízení.

Údaje o návštěvnosti jsou souhrnem zpracovaných dat za předložené dotazníky a za statisticky doložená data ubytovacích zařízení, od kterých nebyl vyplněný dotazník získán.

Údaje o počtu kongresů/konferencí a počtu účastníků jsou souhrnem dat za zpracované dotazníky. Do počtu zařízení byla zahrnuta všechna hromadná ubytovací zařízení, která v průběhu sledovaného období vykazala alespoň jednu akci se 100 a více účastníky.

Hlavní sledované ukazatele

- **Hromadné ubytovací zařízení – viz definice v kapitole 2.1 – Kapacity**
- **Host** – každá osoba (nezahrnuje personál a majitele ubytovacího zařízení, kteří zde bydlí), která použila služeb zařízení k přechodnému ubytování včetně dětí. Host může použít služeb ubytovacího zařízení z různých důvodů vyjma za účelem zaměstnání, či řádného studia (pokud doba jeho trvání překročí 1 rok). V rekreačních zařízeních a školicích střediscích podniku (odborových svazu) se hostem rozumí každá osoba, která použila zařízení k přechodnému ubytování z výše jmenovaných důvodů, ať se jedná o vlastní zaměstnance podniku (např. členy odborových svazů), jejich rodinné příslušníky nebo externí osoby. V léčebných lázních se hostem rozumí každá osoba, která podstoupí lázeňskou léčbu bez ohledu na způsob hrazení léčby, komplexnost léčby apod. Mezi hosty se nezapočítávají osoby využívající služeb ubytovacího zařízení k přechodnému ubytování. Příjezd hosta nastává v okamžiku jeho nahlášení v ubytovacím zařízení.
- **Počet přenocování** – celkový počet přenocování (strávených nocí) hostů ubytovaných v ubytovacích zařízeních ve sledovaném období.
- **Čisté využití lůžek** – udává čistou obsazenost stálých lůžek, která byla hostům skutečně k dispozici.
- **Využití pokojů** – vychází z počtu realizovaných pokojůdnů (tj. celkového počtu dnů, kdy byl pokoj obsazen alespoň jedním hostem).

2.2 GUESTS AT COLLECTIVE ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

Methodology

Source of information about visitor rate in collective accommodation establishments and congress tourism is the regular research by CZSO, which since 2003 includes full scope of collective accommodation establishments. Research is divided into monthly survey based on hotels and similar collective establishments and quarterly research containing remaining accommodation facilities.

Information on guests is a summary of processed data for submitted questionnaires and data statistically calculated for accommodation facilities, from which the completed questionnaire was not obtained.

Information about the number of congresses/conferences and the number of participants is a summary of data from processed questionnaires. The number of facilities includes all collective accommodation establishments, which during the reference period have recorded at least one event with 100 and more participants.

Main published indicators

- **Collective accommodation establishments – see definition in chapter 2.1 – Capacity**
- **Guest** – every person (not including staff and owner of the accommodation facility, who live here), who used the services of the facility for temporary accommodation including children. A guest can use the services of the accommodation facility for various purposes with the exception where it would be used for employment services or a proper study (if the time of its use exceeds 1 year). In corporate (union) recreational establishments and training centres a guest is deemed to be every person, who used the facilities for temporary accommodation for the abovementioned reasons, whether these are company's employees themselves (e.g. union members), their family members or outside people. In therapeutic spas a guest is deemed to be every person who undergoes a spa treatment regardless of the complexity of treatment etc. Persons using accommodation facilities services as temporary residence are not counted as guests. Arrival of a guest starts at the moment of his registration in the accommodation establishment.
- **Number of overnights** – total number of overnights (nights spent) of guests staying in accommodation establishment in the monitored period.
- **Net use of beds** – states the occupancy of permanent beds, which was actually available for guests.
- **Use of rooms** – is based on the number of realized room days (i.e. total number of days that the room was occupied by at least one guest).

- **Kongres/konference** – za kongres/konferenci se považuje formální setkání většího počtu lidí (od 100 osob) určitého odborného zaměření, jehož předmětem jsou prezentace, přednášky, diskuse a konzultace. Může se jednat o sjezd vědeckých pracovníků, shromáždění diplomatických zástupců jednotlivých států apod. Typickým znakem kongresu/konference je doprovodný program (bývá spojen s exkurzemi, kulturním a společenským programem a gastronomickými akcemi).
- **Počet zařízení** – zahrnují se hromadná ubytovací zařízení, ve kterých došlo k uspořádání kongresu/konference o počtu alespoň 100 účastníků.
- **Počet akcí** – zahrnují se kongresy/konference v hromadných ubytovacích zařízeních s počtem účastníků 100 a více.
- **Počet účastníků** – zahrnují se zúčastněné osoby na kongresech/konferencích pro 100 a více účastníků v hromadných ubytovacích zařízeních.

/ Podrobnější informace naleznete na www.czso.cz

- **Congress/Conference** – a congress/conference is deemed formal meeting of a greater number of people (starting at 100 persons) with a certain expert focus, subject of which are presentations, lectures, discussions and consultations. This can be a convention of science workers, assembly of diplomats from individual states and so on. A typical characteristic of a congress is an accompanying programme (it's usually connected with excursions, cultural and social programme and gastronomy events).
- **Numbers of establishments** – included are collective accommodation facilities, which hosted a congress/conference with at least 100 participants.
- **Numbers of events** – included are congresses/conferences in collective accommodation establishments with the number of participants of 100 and more.
- **Numbers of participants** – included are persons attending congresses/conferences for 100 and more participants in collective accommodation establishments.

/ More detailed information is found at www.czso.cz



Holašovice

Tab. 2.2.1 Počet hostů v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu v České republice (v mil. osob)

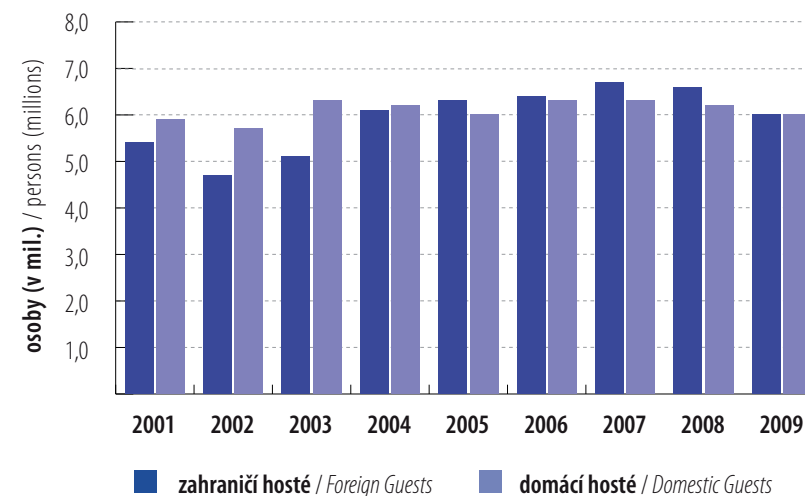
Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism in the Czech Republic (millions)

	celkem <i>Total</i>	v tom / including:	
		zahraniční hosté <i>Foreign Guests</i>	domácí hosté <i>Domestic Guests</i>
2001	11,3	5,4	5,9
2002	10,4	4,7	5,7
2003	11,3	5,1	6,3
2004	12,2	6,1	6,2
2005	12,4	6,3	6,0
2006	12,7	6,4	6,3
2007	13,0	6,7	6,3
2008	12,8	6,6	6,2
2009	12,0	6,0	6,0

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.2.1 Hosté v HUZ cestovního ruchu (v milionech)

Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism (millions)



Tab. 2.2.2 Počet přenocování hostů v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu v České republice (v mil. osob)

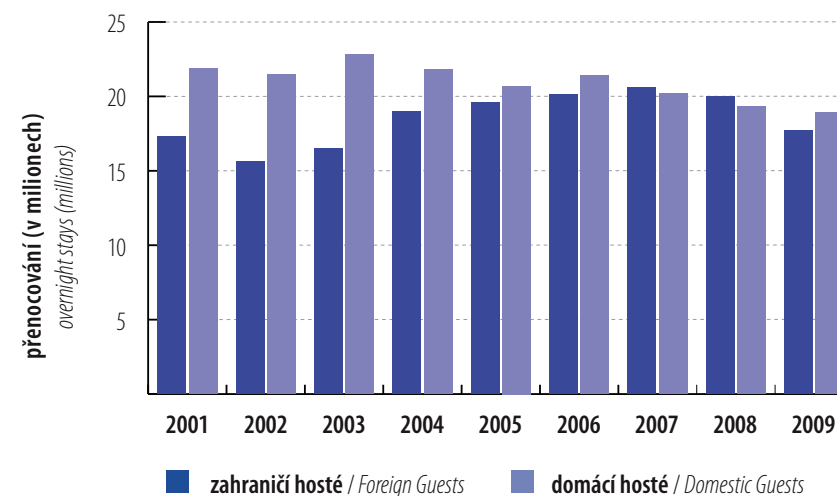
Number of Overnight Stays of Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism in the Czech Republic (millions)

	celkem <i>Total</i>	v tom / including:	
		zahraniční hosté <i>Foreign Guests</i>	domácí hosté <i>Domestic Guests</i>
2001	39,1	17,3	21,9
2002	37,1	15,6	21,5
2003	39,3	16,5	22,8
2004	40,8	19,0	21,8
2005	40,3	19,6	20,7
2006	41,4	20,1	21,4
2007	40,8	20,6	20,2
2008	39,3	20,0	19,3
2009	36,7	17,7	18,9

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.2.2 Počet přenocování hostů v HUZ cestovního ruchu (v milionech)

Overnight Stays of Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism (millions)



Tab. 2.2.3

Počet příjezdů do hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu v krajích za rok 2009

Number of Arrivals to the Collective Accommodation

Establishments of Tourism by Regions in 2009

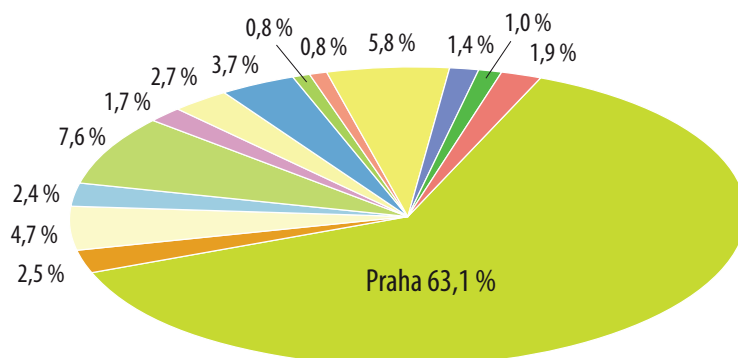


	příjezdy celkem Arrivals Total	v tom / including		% z celku / in % of Total		
		zahraniční hosté Foreign Guests	domácí hosté Domestic Guests	příjezdy celkem Arrivals Total	zahraniční hosté Foreign Guests	domácí hosté Domestic Guests
Česká republika celkem Czech Republic Total	11 985 909	6 032 370	5 953 539	100,0	100,0	100,0
v tom dle krajů / including by Regions						
Praha	4 346 839	3 808 959	537 880	36,3	63,1	9,0
Středočeský	645 443	148 183	497 260	5,4	2,5	8,4
Jihočeský	917 033	283 187	633 846	7,7	4,7	10,6
Plzeňský	478 995	144 287	334 708	4,0	2,4	5,6
Karlovarský	666 094	456 726	209 368	5,6	7,6	3,5
Ústecký	335 939	104 906	231 033	2,8	1,7	3,9
Liberecký	652 987	165 482	487 505	5,4	2,7	8,2
Královéhradecký	810 136	223 961	586 175	6,8	3,7	9,8
Pardubický	320 972	46 503	274 469	2,7	0,8	4,6
Vysočina	358 863	47 797	311 066	3,0	0,8	5,2
Jihomoravský	1 041 492	348 076	693 416	8,7	5,8	11,6
Olomoucký	377 200	81 777	295 423	3,1	1,4	5,0
Zlínský	448 222	59 236	388 986	3,7	1,0	6,5
Moravskoslezský	585 694	113 290	472 404	4,9	1,9	7,9

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

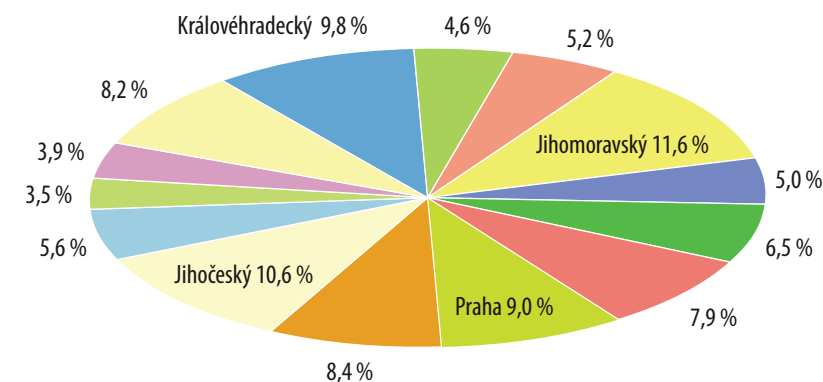
Graf 2.2.3 Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v krajích za rok 2009

Foreign Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions in 2009



Graf 2.2.4 Domácí hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v krajích za rok 2009

Domestic Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions in 2009



Tab. 2.2.4 Počet přenocování hostů v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu v krajích za rok 2009

Number of Overnight Stays of Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions in 2009

	přenocování celkem <i>Overnight Stays Total</i>	v tom/including		% z celku / in % of Total		
		zahraniční hosté <i>Foreign Guests</i>	domácí hosté <i>Domestic Guests</i>	příjezdy celkem <i>Arrivals Total</i>	zahraniční hosté <i>Foreign Guests</i>	domácí hosté <i>Domestic Guests</i>
Česká republika celkem <i>Czech Republic Total</i>	36 662 192	17 746 893	18 915 299	100,0	100,0	100,0
v tom dle krajů / including by Regions						
Praha	11 218 200	10 154 505	1 063 695	30,6	57,2	5,6
Středočeský	1 713 592	367 177	1 346 415	4,7	2,1	7,1
Jihočeský	2 855 936	652 033	2 203 903	7,8	3,7	11,7
Plzeňský	1 428 491	340 283	1 088 208	3,9	1,9	5,8
Karlovarský	4 189 554	3 040 195	1 149 359	11,4	17,1	6,1
Ústecký	977 086	267 192	709 894	2,7	1,5	3,8
Liberecký	2 344 293	643 041	1 701 252	6,4	3,6	9,0
Královéhradecký	3 140 596	840 884	2 299 712	8,6	4,7	12,2
Pardubický	954 211	122 057	832 154	2,6	0,7	4,4
Vysočina	927 620	103 508	824 112	2,5	-0,6	4,4
Jihomoravský	2 063 247	591 932	1 471 315	5,6	3,3	7,8
Olomoucký	1 443 050	177 355	1 265 695	3,9	1,0	6,7
Zlínský	1 555 059	166 081	1 388 978	4,2	0,9	7,3
Moravskoslezský	1 851 257	280 650	1 570 607	5,0	1,6	8,3

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO



Tab. 2.2.5 Čisté využití lůžek (ČVL) a využití pokojů (VP) v hotelech a podobných ubytovacích zařízeních v krajích České republiky (v %) za rok 2009

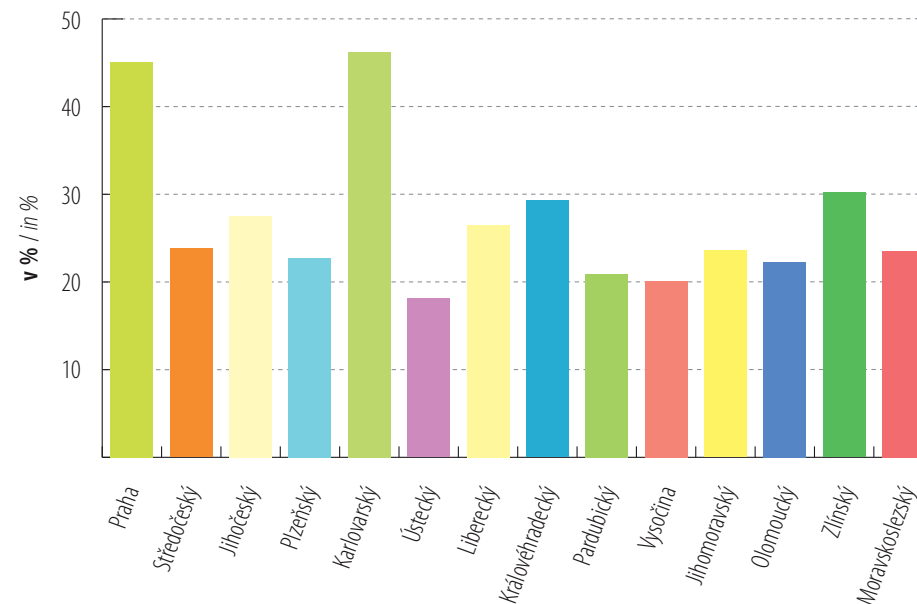
Net Use of Beds (NUB) and Use of Rooms (UR) at Hotels and Similar Accommodation Establishments in Regions of the Czech Republic (in %) in 2009

	ČVL / NUB	VP / UR	Meziroční vývoj (rozdíl) <i>Year on Year diferents</i>	
Česká republika celkem <i>Czech Republic Total</i>	32,8	38,7	-2,9	-3,7
v tom dle krajů / including by Regions				
Praha	45,1	50,8	-3,9	-4,6
Středočeský	23,8	28,9	-3,8	-5,1
Jihočeský	27,5	32,5	-1,2	-1,5
Plzeňský	22,7	27,0	-1,7	-2,4
Karlovarský	46,2	51,7	-2,6	-3,3
Ústecký	18,1	22,2	-2,3	-3,8
Liberecký	26,5	31,0	-0,5	-0,1
Královéhradecký	29,3	34,4	-1,8	-1,7
Pardubický	20,9	25,0	-3,9	-5,4
Vysočina	20,1	24,3	-2,6	-3,7
Jihomoravský	23,6	29,2	-5,0	-7,8
Olomoucký	22,3	26,6	-2,6	-4,8
Zlínský	30,2	36,0	-3,8	-3,6
Moravskoslezský	23,5	29,0	-2,5	-4,0

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.2.5 Čisté využití lůžek v hotelech a podobných ubytovacích zařízeních v krajích ČR (v %) za rok 2009

Net use of Beds at Hotels and Similar Accommodation Establishments in Regions of the Czech Republic (in %) in 2009



Tab. 2.2.6 Podíl domácích hostů v hromadných ubytovacích zařízeních ČR dle krajů

Share of Domestic Guests in Regions at Collective Accommodation Establishments in the Czech Republic

		2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Česká republika celkem <i>Czech Republic Total</i>	Hosté v kraji celkem / <i>Guests in regions, total</i>	11 346 482	12 219 689	12 361 793	12 724 926	12 960 921	12 835 886	11 985 909
	Domácí hosté v kraji celkem / <i>Domestic guests in regions, total</i>	6 270 726	6 158 464	6 025 665	6 289 452	6 281 217	6 186 476	5 953 539
	Podíl domácích hostů / <i>Share of domestic guests</i>	55,3	50,4	48,7	49,4	48,5	48,2	49,7
v tom dle krajů / <i>including by Regions</i>								
Praha	Hosté v kraji celkem / <i>Guests in regions, total</i>	3 024 575	3 863 894	4 108 565	4 142 538	4 485 372	4 587 483	4 346 839
	Domácí hosté v kraji celkem / <i>Domestic guests in regions, total</i>	375 679	393 683	383 385	440 422	475 909	536 346	537 880
	Podíl domácích hostů / <i>Share of domestic guests</i>	12,4	10,2	9,3	10,6	10,6	11,7	12,4
Středočeský	Hosté v kraji celkem / <i>Guests in regions, total</i>	834 240	851 612	770 670	767 477	713 507	665 178	645 443
	Domácí hosté v kraji celkem / <i>Domestic guests in regions, total</i>	596 101	584 138	539 813	543 262	508 907	488 623	497 260
	Podíl domácích hostů / <i>Share of domestic guests</i>	71,5	68,6	70,0	70,8	71,3	73,5	77,0
Jihočeský	Hosté v kraji celkem / <i>Guests in regions, total</i>	936 338	1 067 843	1 023 289	1 101 216	978 717	936 032	917 033
	Domácí hosté v kraji celkem / <i>Domestic guests in regions, total</i>	690 193	749 356	696 327	767 814	663 088	634 917	633 846
	Podíl domácích hostů / <i>Share of domestic guests</i>	73,7	70,2	68,0	69,7	67,8	67,8	69,1
Plzeňský	Hosté v kraji celkem / <i>Guests in regions, total</i>	495 122	517 256	469 280	487 927	514 126	487 490	478 995
	Domácí hosté v kraji celkem / <i>Domestic guests in regions, total</i>	335 253	347 834	314 127	333 099	345 989	332 805	334 708
	Podíl domácích hostů / <i>Share of domestic guests</i>	67,7	67,2	66,9	68,3	67,3	68,3	69,9
Karlovarský	Hosté v kraji celkem / <i>Guests in regions, total</i>	532 402	563 709	589 838	669 905	679 102	679 996	666 094
	Domácí hosté v kraji celkem / <i>Domestic guests in regions, total</i>	179 467	177 338	183 869	190 163	206 467	204 719	209 368
	Podíl domácích hostů / <i>Share of domestic guests</i>	33,7	31,5	31,2	28,4	30,4	30,1	31,4
Ústecký	Hosté v kraji celkem / <i>Guests in regions, total</i>	385 204	353 122	385 056	392 388	376 140	366 530	335 939
	Domácí hosté v kraji celkem / <i>Domestic guests in regions, total</i>	229 176	204 774	218 408	225 008	228 574	237 361	231 033
	Podíl domácích hostů / <i>Share of domestic guests</i>	59,5	58,0	56,7	57,3	60,8	64,8	68,8
Liberecký	Hosté v kraji celkem / <i>Guests in regions, total</i>	796 138	754 776	768 061	802 499	709 225	703 787	652 987
	Domácí hosté v kraji celkem / <i>Domestic guests in regions, total</i>	550 993	503 374	525 616	559 333	497 226	503 123	487 505
	Podíl domácích hostů / <i>Share of domestic guests</i>	69,2	66,7	68,4	69,7	70,1	71,5	74,7
Královéhradecký	Hosté v kraji celkem / <i>Guests in regions, total</i>	966 265	955 513	972 391	982 077	909 319	902 713	810 136
	Domácí hosté v kraji celkem / <i>Domestic guests in regions, total</i>	678 686	656 732	647 120	649 237	621 386	612 563	586 175
	Podíl domácích hostů / <i>Share of domestic guests</i>	70,2	68,7	66,5	66,1	68,3	67,9	72,4

			2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Pardubický	Hosté v kraji celkem / Guests in regions, total		307 180	338 289	329 395	353 089	388 240	360 903	320 972
	Domáci hosté v kraji celkem / Domestic guests in regions, total		253 645	285 277	276 646	294 503	324 516	302 161	274 469
	Podíl domácích hostů / Share of domestic guests		82,6	84,3	84,0	83,4	83,6	83,7	85,5
Vysočina	Hosté v kraji celkem / Guests in regions, total		390 167	392 067	389 135	407 720	418 701	395 820	358 863
	Domáci hosté v kraji celkem / Domestic guests in regions, total		334 922	327 931	329 853	348 321	355 642	341 288	311 066
	Podíl domácích hostů / Share of domestic guests		85,8	83,6	84,8	85,4	84,9	86,2	86,7
Jihomoravský	Hosté v kraji celkem / Guests in regions, total		1 050 316	1 022 646	1 056 307	1 069 258	1 178 114	1 185 770	1 041 492
	Domáci hosté v kraji celkem / Domestic guests in regions, total		718 989	676 322	688 868	672 019	745 796	734 382	693 416
	Podíl domácích hostů / Share of domestic guests		68,5	66,1	65,2	62,8	63,3	61,9	66,6
Olomoucký	Hosté v kraji celkem / Guests in regions, total		450 855	419 246	414 910	430 839	434 960	426 604	377 200
	Domáci hosté v kraji celkem / Domestic guests in regions, total		343 878	321 656	315 347	332 966	341 673	329 862	295 423
	Podíl domácích hostů / Share of domestic guests		76,3	76,7	76,0	77,3	78,6	77,3	78,3
Zlínský	Hosté v kraji celkem / Guests in regions, total		520 872	522 425	488 766	508 557	532 482	497 452	448 222
	Domáci hosté v kraji celkem / Domestic guests in regions, total		445 156	440 707	417 716	436 537	455 174	424 514	388 986
	Podíl domácích hostů / Share of domestic guests		85,5	84,4	85,5	85,8	85,5	85,3	86,8
Moravskoslezský	Hosté v kraji celkem / Guests in regions, total		656 808	597 291	596 130	609 436	642 916	640 128	585 694
	Domáci hosté v kraji celkem / Domestic guests in regions, total		538 588	489 342	488 570	496 768	510 870	503 812	472 404
	Podíl domácích hostů / Share of domestic guests		82	81,9	82,0	81,5	79,5	78,7	80,7

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO



Tab 2.2.7 Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v ČR v roce 2009 (TOP 20)

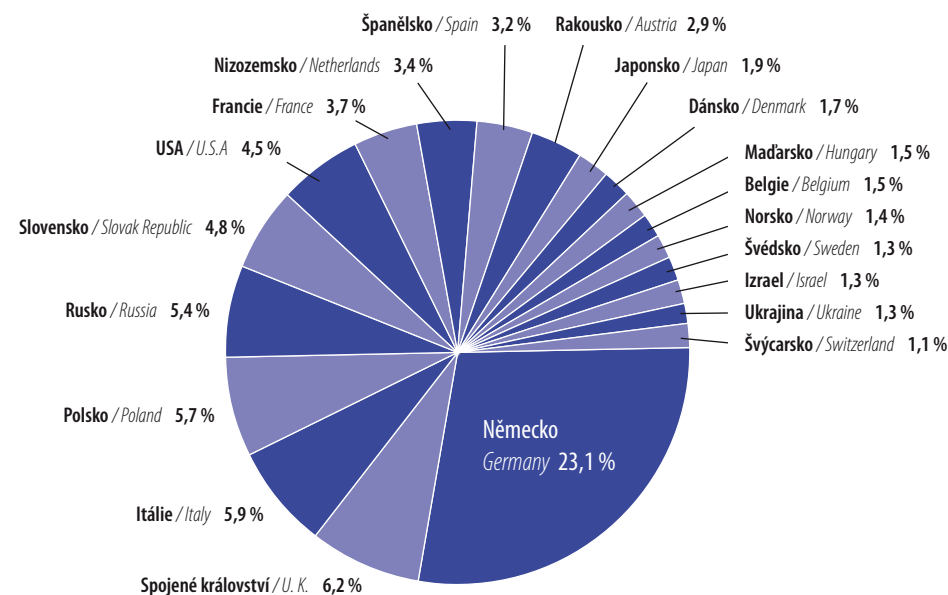
Foreign guests at collective accommodation establishments in the Czech Republic in 2009 (TOP 20)

	Počet příjezdů Number of arrivals	% z celku % of total	Průměrná doba pobytu Average days of stay
Cizinci celkem / Foreigners, total	6 032 370	100	3,9
Německo / Germany	1 393 112	23,1	4,5
Spojené království / U. K.	371 346	6,2	3,6
Itálie / Italy	357 492	5,9	3,8
Polsko / Poland	341 136	5,7	3,1
Rusko / Russia	326 895	5,4	6,1
Slovensko / Slovak Republic	287 810	4,8	3,0
USA / U.S.A	274 311	4,5	3,7
Francie / France	223 901	3,7	3,5
Nizozemsko / Netherlands	203 764	3,4	4,6
Španělsko / Spain	194 406	3,2	4,0
Rakousko / Austria	177 715	2,9	3,0
Japonsko / Japan	114 777	1,9	3,0
Dánsko / Denmark	99 563	1,7	4,2
Maďarsko / Hungary	90 096	1,5	3,1
Belgie / Belgium	87 851	1,5	3,7
Norsko / Norway	85 001	1,4	4,0
Švédsko / Sweden	80 961	1,3	3,7
Izrael / Israel	80 634	1,3	4,9
Ukrajina / Ukraine	76 419	1,3	4,3
Švýcarsko / Switzerland	67 355	1,1	3,5
TOP 20 zemí celkem / TOP 20 countries total	4 934 545	81,8	..
Ostatní / Others	1 097 825	18,2	..

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.2.6 Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v České republice v roce 2009 (TOP 20)

Foreign Guests at Collective Accommodation Establishments in the Czech Republic in 2009 (TOP 20)



Tab.2.2.8 Hosté v lázeňských zařízeních cestovního ruchu dle regionů České republiky v roce 2009

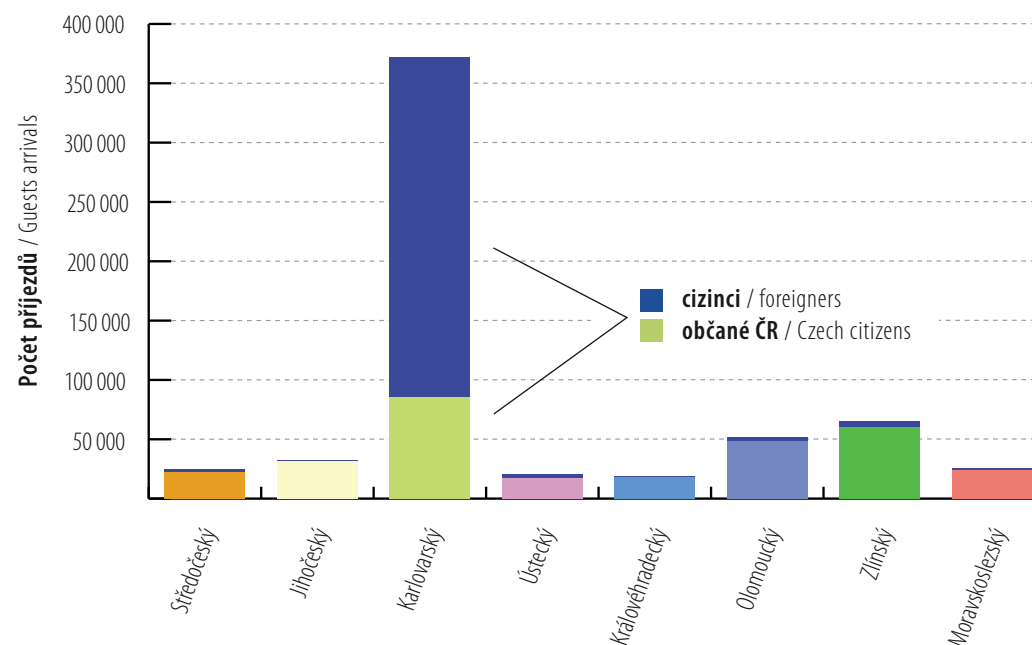
Guests at Balneological Establishments of Tourism by Region of the Czech Republic in 2009

	počet příjezdů Guests arrivals		počet přenocování Number of overnight stays	
	celkem total	z toho cizinci from it foreigners	celkem total	z toho cizinci from it foreigners
Česká republika <i>Czech Republic</i>	647 637	306 748	6 735 371	2 691 044
z toho dle krajů / from it by Regions				
Středočeský	25 049	2 788	245 022	18 130
Jihočeský	32 390	875	404 301	11 722
Karlovarský	372 322	286 367	3 307 988	2 483 647
Ústecký	20 621	3 338	258 501	42 287
Královéhradecký	19 103	1 040	421 953	10 283
Olomoucký	51 824	2 965	615 285	13 916
Zlínský	65 656	5 625	571 004	46 303
Moravskoslezský	25 303	1 082	453 806	36 221

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.2.7 Hosté v lázeňských zařízeních ČR v roce 2009 podle krajů

Guests in the Czech Republic in 2009 at Balneological Establishments by Regions



Tab. 2.2.9 Počet příjezdů do hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu v krajích za 1. pololetí roku 2010

Number of Arrivals to the Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions in 1st Half 2010

	příjezdy celkem Arrivals Total	v tom / including:		% z celku / in % of Total		
		zahraniční hosté Foreign Guests	domácí hosté Domestic Guests	příjezdy celkem Arrivals Total	zahraniční hosté Foreign Guests	domácí hosté Domestic Guests
Česká republika celkem Czech Republic Total	5 307 943	2 793 782	2 514 161	100,0	100,0	100,0
v tom dle krajů / including by Regions:						
Praha	2 069 541	1 776 268	293 273	39,0	63,6	11,7
Středočeský	262 292	64 584	197 708	4,9	2,3	7,9
Jihočeský	309 262	117 511	191 751	5,8	4,2	7,6
Plzeňský	203 181	66 602	136 579	3,8	2,4	5,4
Karlovarský	301 828	212 101	89 727	5,7	7,6	3,6
Ústecký	124 283	42 634	81 649	2,3	1,5	3,2
Liberecký	301 201	80 674	220 527	5,7	2,9	8,8
Královéhradecký	395 126	113 990	281 136	7,4	4,1	11,2
Pardubický	132 048	19 425	112 623	2,5	0,7	4,5
Vysočina	147 311	20 728	126 583	2,8	0,7	5,0
Jihomoravský	421 743	161 501	260 242	7,9	5,8	10,4
Olomoucký	180 805	39 736	141 069	3,4	1,4	5,6
Zlínský	203 954	28 279	175 675	3,8	1,0	7,0
Moravskoslezský	255 368	49 749	205 619	4,8	1,8	8,2

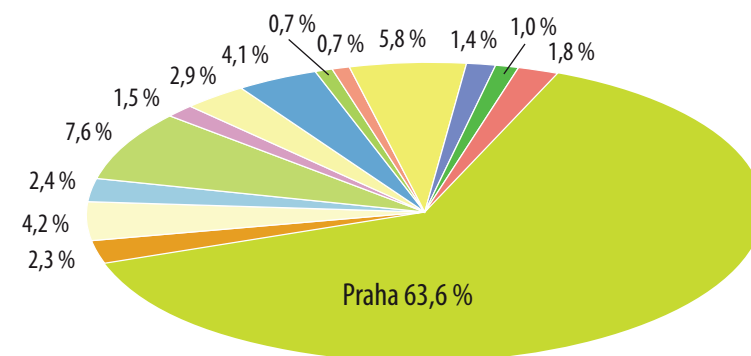
Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO



Graf 2.2.8

Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v krajích za 1. pololetí 2010

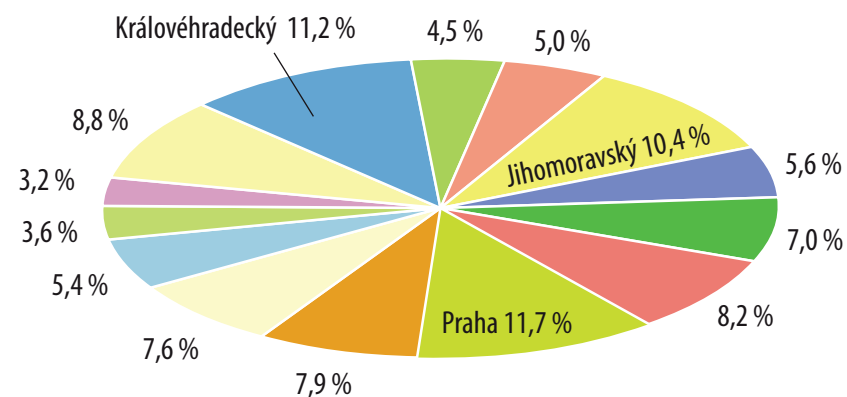
Foreign Guests at Collective Accom. Establishments of Tourism by Regions in 1st Half 2010



Graf 2.2.9

Domácí hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v krajích za 1. pololetí 2010

Domestic Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions in 1st Half 2010



Tab. 2.2.10 Počet přenocování hostů v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu v krajích za 1. pololetí roku 2010

Number of Overnight Stays of Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions of the Czech Republic in 1st Half 2010

	příjezdy celkem <i>Overnight Stays Total</i>	v tom / including:		% z celku / in % of Total		
		zahraniční hosté <i>Foreign Guests</i>	domácí hosté <i>Domestic Guests</i>	příjezdy celkem <i>Arrivals Total</i>	zahraniční hosté <i>Foreign Guests</i>	domácí hosté <i>Domestic Guests</i>
Česká republika celkem <i>Czech Republic Total</i>	15 743 211	8 167 610	7 575 601	100,0	100,0	100,0
v tom dle krajů / including by Regions:						
Praha	5 247 161	4 710 305	536 856	33,3	57,7	7,1
Středočeský	641 960	147 708	494 252	4,1	1,8	6,5
Jihočeský	918 384	257 569	660 815	5,8	3,2	8,7
Plzeňský	530 965	151 385	379 580	3,4	1,9	5,0
Karlovarský	1 913 583	1 430 294	483 289	12,2	17,5	6,4
Ústecký	352 555	109 724	242 831	2,2	1,3	3,2
Liberecký	1 065 815	305 040	760 775	6,8	3,7	10,0
Královéhradecký	1 548 713	418 372	1 130 341	9,8	5,1	14,9
Pardubický	359 857	43 280	316 577	2,3	0,5	4,2
Vysočina	318 017	44 358	273 659	2,0	0,5	3,6
Jihomoravský	757 324	268 089	489 235	4,8	3,3	6,5
Olomoucký	637 272	82 321	554 951	4,0	1,0	7,3
Zlínský	648 531	74 621	573 910	4,1	0,9	7,6
Moravskoslezský	803 074	124 544	678 530	5,1	1,5	9,0

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO



Tab. 2.2.11

Čisté využití lůžek (ČVL) a využití pokojů (VP) v hotelech a podobných ubytovacích zařízeních v krajích České republiky (v %) za 1. pololetí roku 2010

Net use of Beds (NUB) and Use of Rooms (UR) at Hotels and Similar Accommodation Establishments of Tourism in Regions of the Czech Republic (in %) in 1st Half 2010

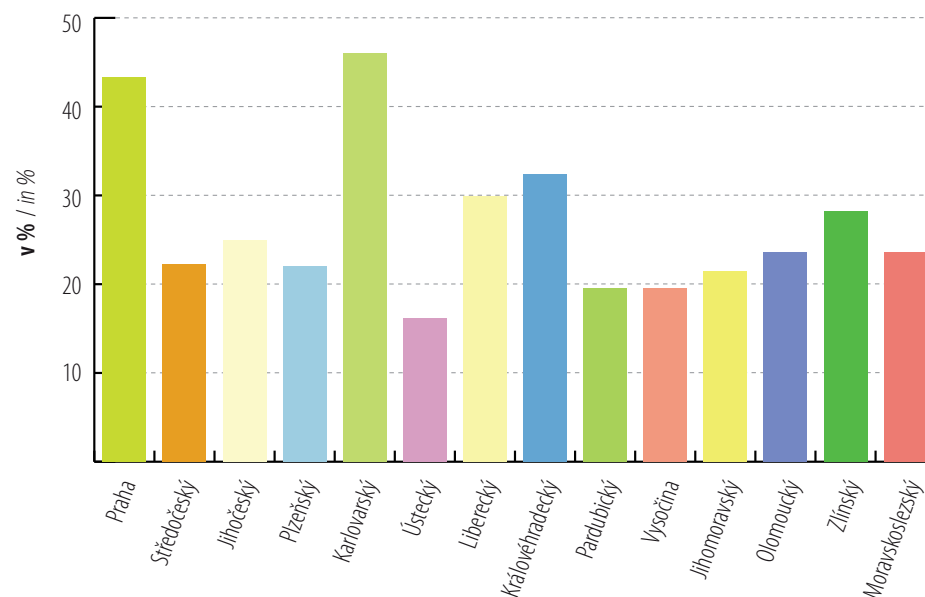
	ČVL / NUB	VP / UR	Meziroční vývoj (rozdíly) Year on Year diferents	
Česká republika celkem <i>Czech Republic Total</i>	32,3	38,0	1,0	1,1
v tom dle krajů / including by Regions:				
Praha	43,3	48,9	1,9	2,1
Středočeský	22,2	27,3	– 1,0	– 1,4
Jihočeský	24,9	29,6	0,2	– 0,4
Plzeňský	22,0	27,4	0,3	1,0
Karlovarský	46,0	51,3	2,1	2,3
Ústecký	16,2	21,0	– 1,8	– 1,2
Liberecký	29,9	33,9	1,6	1,3
Královéhradecký	32,4	37,0	– 0,1	– 0,6
Pardubický	19,6	23,5	– 0,4	– 1,0
Vysočina	19,5	24,0	0,8	0,8
Jihomoravský	21,5	27,6	– 0,6	– 0,3
Olomoucký	23,6	29,9	1,2	2,9
Zlínský	28,2	33,9	– 0,1	– 0,2
Moravskoslezský	23,6	28,7	– 0,2	– 0,5

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.2.10

Čisté využití lůžek v hotelech a podobných ubytovacích zařízeních v krajích ČR (v %) za 1. pololetí roku 2010

Net Use of Beds at Hotels and Similar Accommodation Establishments of Tourism in Regions of the Czech Republic (in %) in 1st Half 2010



Tab 2.2.12 Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v ČR za 1. pololetí roku 2010 (TOP 20)

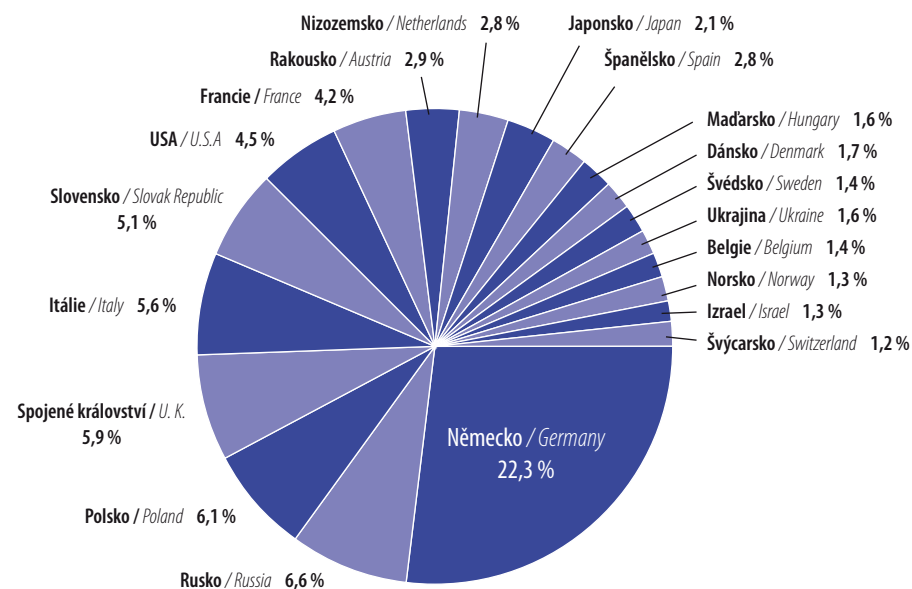
Foreign Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism in the Czech Republic in 1st Half 2010 (TOP 20)

	počet příjezdů Numer of Arrivals	% z celku % of Total	Průměrná doba pobytu Average Days of Stay
Cizinci celkem / Foreigners, total	2 793 782	100,0	3,9
Německo / Germany	622 036	22,3	4,5
Rusko / Russia	183 705	6,6	6,2
Polsko / Poland	170 623	6,1	3,2
Spojené království / U. K.	164 757	5,9	3,5
Itálie / Italy	157 771	5,6	3,9
Slovensko / Slovak Republic	141 547	5,1	2,9
USA / U.S.A.	124 801	4,5	3,6
Francie / France	116 577	4,2	3,6
Rakousko / Austria	81 454	2,9	3,1
Španělsko / Spain	79 042	2,8	3,9
Nizozemsko / Netherlands	78 562	2,8	4,3
Japonsko / Japan	57 324	2,1	2,9
Dánsko / Denmark	47 997	1,7	4,3
Maďarsko / Hungary	45 303	1,6	3,1
Ukrajina / Ukraine	44 918	1,6	4,0
Švédsko / Sweden	40 062	1,4	3,7
Belgie / Belgium	38 415	1,4	3,6
Norsko / Norway	37 007	1,3	4,0
Izrael / Israel	36 083	1,3	4,3
Švýcarsko / Switzerland	33 758	1,2	3,5
TOP 20 zemí celkem / TOP 20 countries total	2 301 742	82,4	..
Ostatní / Others	492 040	17,6	..

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.2.11 Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních ČR za 1. pololetí roku 2010 (TOP 20)

Foreign Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism in the Czech Republic in 1st Half 2010 (TOP 20)



2.3 VÝJEZDOVÝ A DOMÁCÍ CESTOVNÍ RUCH

Metodika

Zdrojem údajů o výjezdovém a domácím cestovním ruchu občanů České republiky je **výběrové šetření cestovního ruchu** (VŠCR), které provádí ČSÚ v domácnostech. Údaje o cestovních zvyklostech se zjišťují u jednoho vybraného člena domácnosti staršího 15 let, který obvykle bydlí v šetřeném bytě. Ten je dotazován na cesty, jež uskutečnil ve sledovaném měsíci za účelem trávení volného času, rekreace nebo služební cesty; mimo své obvyklé prostředí (tj. mimo své trvalé bydliště, pracoviště, školu apod.). Údaje zjištěné ve výběrovém šetření jsou přepočteny na celou populaci starší 15 let. Jedná se o dvoustupňový náhodný výběr. Jednotkou výběru prvního stupně je sčítací obvod a na druhém stupni se provádí prostý náhodný výběr bytů ve sčítacích obvodech. VŠCR probíhá na území České republiky s měsíční periodicitou a výsledky se publikují čtvrtletně.

Hlavní sledované ukazatele

- **Domácí cestovní ruch** – turistika realizovanou rezidenty v domácím prostředí (v České republice) mimo jejich obvyklé prostředí.
- **Výjezdový cestovní ruch** – představuje turistiku rezidentů České republiky v zahraničí.
- **Delší cesta** – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 4 × za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí.
- **Kratší cesta** – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 1 × a nejvíce 3 × nepřetržitě za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí (včetně víkendových pobytů).
- **Služební cesta** – pobyt služebního/pracovního charakteru mimo obvyklé prostředí osoby s nejméně jedním přenocováním, jejíž délka nesmí překročit 12 měsíců (kongresy a konference, veletrhy a výstavy, obchodní jednání a firemní mise, cesty za účelem uzavření obchodní a jiné smlouvy, montáže a opravy, obchod (nákup a prodej), profesní cesty, školení za účelem zvyšování odbornosti a kvalifikace, služební doprovod jiných osob apod.) je cesta služební.
- **Průměrný počet přenocování** – připadající na jednu cestu, charakterizuje délku cesty.
- **Průměrné výdaje na 1 cestu/1 den cesty** – průměrné výdaje účastníka na jednu cestu/jeden den cesty Kč.

/ Podrobnější informace naleznete na www.czso.cz

2.3 OUTGOING AND DOMESTIC TOURISM

Methodology

Source of information about outgoing and domestic tourism by the citizens of the Czech Republic is the **sample survey on tourism**, which is performed by the CZSO in households. Information on travelling habits is collected from one selected family member older than 15 years, who usually lives in the household surveyed. He/she is asked about trips that he/she has realized in the reference month for the purpose of holiday or leisure time or a business trip; outside the usual environment (i.e. outside of permanent residence, workplace, school etc.). Information collected in selection research is calculated for the entire population above 15 years of age. It is a two step random survey. Unit of survey on the first level is the census district and on the second level there is a simple random selection of households in the census districts. Sample survey on tourism takes place on the territory of the Czech Republic with a one month period and results are published quarterly.

Main published indicators

- **Domestic tourism** – tourism realized by residents in domestic environment in the Czech Republic outside of their usual environment
- **Outgoing tourism** – represents tourism by Czech residents abroad.
- **Longer trip** – trip for the purpose of spending leisure time and recreation, where a person at least 4 × in a row has stayed overnight outside of his/her usual environment.
- **Shorter trip** – trip for the purpose of spending leisure time and recreation, where a person at least 1 × and at most 3 × continuously stayed overnight outside of his/her usual environment (including weekend stays).
- **Business trip** – stay that is of employment/work character outside of the usual environment of a person with at least one overnight, length of which cannot exceed 12 months (congresses and conferences, trade fairs and expositions, business negotiations and company missions, trips for the purpose of signing a business or another contract, installation and repair, trade (purchase and sale), professional trips, trainings for the purpose of raising expertise and qualifications, service accompaniment of other persons etc.)
- **Average number of overnights** – charged to one trip, characterizes the trip length.
- **Average costs per 1 trip/1 day of trip** – average expenses per participant for one trip/one day of trip in CZK.

/ More detailed information is found at www.czso.cz

Tab. 2.3.1 Počet cest rezidentů a jejich průměrné výdaje na cestovní ruch v roce 2009

Czech Residents – Number of Trips and Average Tourism Expenditure in 2009

	celkem / Total	v tom / including		meziroční index / Year on Year Index (%)		
		v ČR / In CR	v zahraničí / Abroad	celkem / Total	v tom / including	
					v ČR / In CR	v zahraničí / Abroad
Cesty celkem / Trips (1 or more overnight stays) total:						
počet všech cest (v tis.) / Number of Trips (thous.)	28 706	22 088	6 618	102,0	108,0	86,1
počet přenocování na všech cestách (v tis.) / Number of Overnight Stays (thous.)	127 343	81 502	45 842	101,7	118,0	81,7
prům. počet přenocování na 1 cestě / Average Overnight Stays for 1 Trip	4,4	3,7	6,9	99,7	109,2	94,9
v tom / including:						
Delší cesty / Long Trips (thous.)						
počet cest (v tis.) / Number of Trips (thous.)	10 453	5 912	4 541	105,5	120,2	91,1
počet přenocování (v tis.) / Overnight Stays (thous.)	88 065	48 776	39 290	104,5	127,7	85,4
prům. počet přenocování na 1 cestě / Average Overnight Stays for 1 Trip	8,4	8,2	8,7	99,1	106,2	93,7
prům. výdaje na 1 cestu (v Kč) / Average Expenditures for 1 Trip (CZK)	7 786	3 437	13 449	81,9	84,1	90,6
prům. výdaje na 1 den cesty (v Kč) / Average Expenditures for 1 Day of the Trip (CZK)	826	372	1 393	82,6	79,7	96,0
Kratší cesty / Short Trips:						
počet cest (v tis.) / Number of Trips (thous.)	15 926	14 602	1 324	108,9	111,0	90,0
počet přenocování (v tis.) / Overnight Stays (thous.)	31 521	28 639	2 883	113,0	116,4	87,3
prům. počet přenocování na 1 cestě / Average Overnight Stays for 1 Trip	2,0	2,0	2,2	103,8	104,9	97,0
prům. výdaje na 1 cestu (v Kč) / Average Expenditures for 1 Trip (CZK)	1 277	1 069	3 564	78,6	83,7	75,5
prům. výdaje na 1 den cesty (v Kč) / Average Expenditures for 1 Day of the Trip (CZK)	429	361	1 122	76,7	81,1	77,1
Služební cesty / Business Trips:						
počet cest (v tis.) / Number of Trips (thous.)	2 327	1 574	753	64,6	66,3	61,4
počet přenocování (v tis.) / Overnight Stays (thous.)	7 757	4 087	3 669	59,5	65,0	54,3
prům. počet přenocování na 1 cestě / Average Overnight Stays for 1 Trip	3,3	2,6	4,9	92,1	98,1	88,5
prům. výdaje na 1 cestu (v Kč) / Average Expenditures (CZK)	5 748	2 756	12 002	100,5	98,0	105,8

Zpracovalo MMR ČR dle údajů ČSÚ z 15. 4. 2010 / Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 15th April 2010

METODICKÉ VYSVĚTLIVKY:

Delší cesta (DC) – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 4 × nepřetržitě za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí.
Kratší cesta (KC) – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 1 × a nejvíce 3 × nepřetržitě za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí (včetně víkendových pobytů).
Služební cesta (SC) – cesta služební/pracovního charakteru mimo obvyklé prostředí s nejméně jedním přenocováním, jejíž délka nesmí překročit 12 měsíců.
Všechny cesty – součet všech delších, kratších a služebních cest.
Obvyklé prostředí – bydliště respondenta (trvalé i přechodné), dále přímé okolí tohoto bydliště, pracoviště nebo místo pravidelného studia, a jiná často navštěvovaná místa.

METHODOLOGICAL NOTES:

Long trip – trip for the purpose of leisure activities and recreation that includes at least 4 consecutive overnight stays outside the traveller's usual environment.
Short trip – trip for the purpose of leisure activities and recreation that includes at least 1 and at most 3 consecutive overnight stays outside the traveller's usual environment (incl. weekend stays).
Business trip – Trip for the purpose of business outside the traveller's usual environment, which includes at least one overnight stay and its length does not exceed 12 months.
Usual environment – living place (both permanent address and temporary address), further the direct neighbourhood of this place, working place or place of regular study, and other frequently visited places.
All trips – sum of total numbers of long trips, short trips and business trips.

Tab. 2.3.2 Delší cesty rezidentů v tuzemsku a do zahraničí (v tisících)

Long Trips of Czech Residents in Czech Republic and Abroad (in thousands)

		2008	2009	meziroční index / Year on Year Index
Počet cest <i>Number of Trips</i>	celkem / Total	9 906	10 453	105,5
	v ČR / in CR	4 919	5 912	120,2
	do zahraničí / Abroad	4 987	4 541	91,1
v tom / including:				
dle pohlaví <i>by sex</i>	muži / Males	4 889	5 003	102,3
	ženy / Females	5 017	5 450	108,6
dle hlavního účelu <i>by main reason of trip</i>	rekreace, dovolená a volný čas / leisure time and sport	7 393	7 925	107,2
	návštěva příbuzných, známých / visit of your relatives-friends	1 772	1 875	105,8
	zdravotní pobyt / health care stay	315	353	112,2
	ostatní / other	427	300	70,2
dle typu ubytování <i>by type of accommodation</i>	hotel a podobné zařízení / hotel and similar establishment	3 780	3 507	92,8
	ostatní hromadné ubytování / other collective accommodation	1 296	1 493	115,2
	vlastní rekreační zařízení / stay on your own cottage/weekend house	922	1 362	147,8
	u příbuzných a známých / Visit of your relatives-friends	2 369	2 672	112,8
	ostatní ubytování v soukromí / other private accommodation	1 539	1 419	92,2
dle hlavního dopravního prostředku <i>by main mean of transport</i>	automobil / passenger car	5 686	6 531	114,9
	autobus / bus, coach	1 775	1 589	89,6
	letadlo / plane	1 572	1 422	90,5
	vlak / railway	796	696	87,4
	ostatní / other	77	215	280,0
dle organizace <i>by organization of the trip</i>	individuální organizace / individual organization of the whole trip	6 675	7 650	114,6
	zájezd s CK/CA / package travel (organized by TO, TA*)	2 501	2 097	83,8
	ubytování či doprava u CK/CA / only accommodation or only transport organized by TO, TA*	227	274	120,7
	ostatní / other	503	433	86,1
dle délky cesty <i>by the lenght of the trip</i>	4–7 přenocování / from 4 to 7 nights	6 442	6 772	105,1
	8–14 přenocování / from 8 to 14 nights	2 637	2 861	108,5
	15 přenocování a více / 15 nights and more	827	820	99,2

Zpracovalo: MMR ČR dle údajů ČSÚ z 15. 04. 2010

Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 15th April 2010

* tour operator, travel agency

Tab. 2.3.3 Kratší cesty rezidentů v tuzemsku a do zahraničí (v tisících)

Short Trips of Czech Residents in Czech Republic and Abroad (in thousands)

		2008	2009	meziroční index / Year on Year Index
Počet cest Number of Trips	celkem / Total	14 626	15 926	108,9
	v ČR / in CR	13 155	14 602	111,0
	do zahraničí / Abroad	1 471	1 324	90,0
v tom / including:				
dle pohlaví by sex	muži / Males	7 177	7 888	109,9
	ženy / Females	7 449	8 038	107,9
dle hlavního účelu by main reason of trip	rekreace, dovolená a volný čas / leisure time and sport	7 623	8 151	106,9
	návštěva příbuzných, známých / visit of your relatives-friends	6 343	7 050	111,1
	zdravotní pobyt / health care stay	75	139	185,5
	ostatní / other	585	586	100,3
dle typu ubytování by type of accommodation	hotel a podobné zařízení / hotel and similar establishment	1 530	1 500	98,1
	ostatní hromadné ubytování / other collective accommodation	1 001	1 021	102,0
	vlastní rekreační zařízení / stay on your own cottage/weekend house	3 458	4 132	119,5
	u příbuzných a známých / Visit of your relatives-friends	7 859	8 388	106,7
	ostatní ubytování v soukromí / other private accommodation	778	884	113,7
dle hlavního dopravního prostředku by main mean of transport	automobil / passenger car	10 581	12 194	115,2
	autobus / bus, coach	2 117	1 879	88,7
	letadlo / plane	..	..	..
	vlak / railway	1 643	1 505	91,6
	ostatní / other	257	307	119,4
dle organizace by organization of the trip	individuální organizace / individual organization of the whole trip	13 813	15 389	111,4
	zájezd s CK/CA / package travel (organized by TO, TA*)	477	212	44,5
	ubytování či doprava u CK/CA / only accommodation or only transport organized by TO, TA*	.	.	.
	ostatní / other	313	262	83,6

Zpracovalo: MMR ČR dle údajů ČSÚ z 15. 04. 2010

Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 15th April 2010

* tour operator, travel agency

Tab. 2.3.4 Služební cesty rezidentů v tuzemsku a do zahraničí (v tisících)

Business Trips of Czech Residents in CR and Abroad (in thousands)

		2008	2009	meziroční index Year on Year Index
Počet cest Number of Trips	celkem / Total	3 601	2 327	64,6
	v ČR / in CR	2 374	1 574	66,3
	do zahraničí / Abroad	1 227	753	61,4
v tom / including:				
dle pohlaví / by sex	muži / Males	2 905	1 755	60,4
	ženy / Females	696	572	82,1
dle typu ubytování by type of accommodation	hotel a podobné zařízení hotel and similar establishment	2 421	1 546	63,8
	ostatní hromadné ubytování other collective accommodation	516	359	69,5
	ubytování v soukromí private accommodation	664	423	63,7
dle délky cesty by length of the trip	1 – 3 přenocování / from 1 to 3 nights	2 414	1 715	71,0
	4 – 7 přenocování / from 4 to 7 nights	862	403	46,8
	8 přenocování a více / 8 and more nights	325	209	64,2

Zpracovalo: MMR ČR dle údajů ČSÚ z 15. 04. 2010

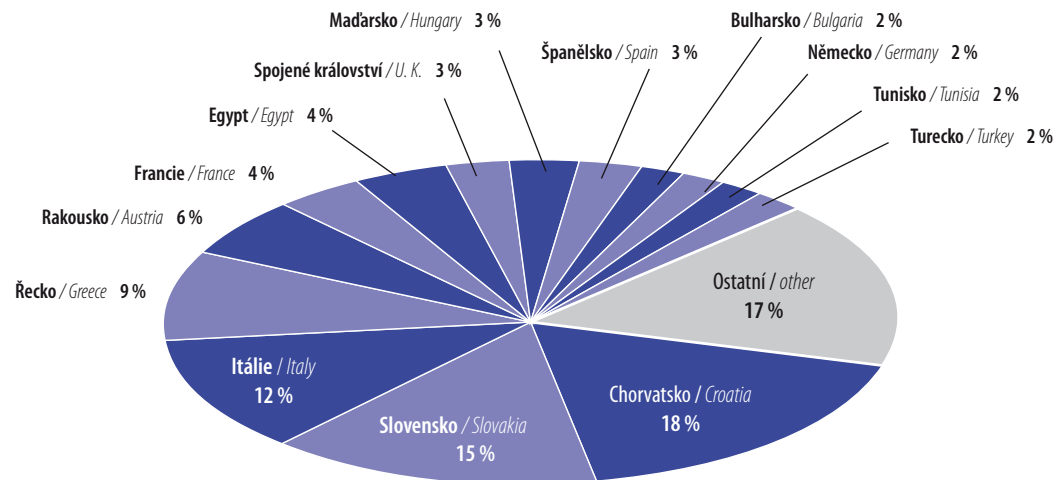
Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 15th April 2010



Karlštejn

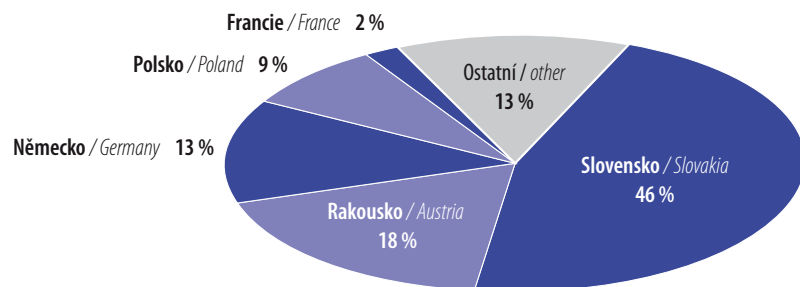
Graf 2.3.1 Zahraniční delší cesty českých občanů podle místa pobytu v roce 2009 (TOP 14)

Long trips of Czech residents abroad by country of destination in 2009 (TOP 14)



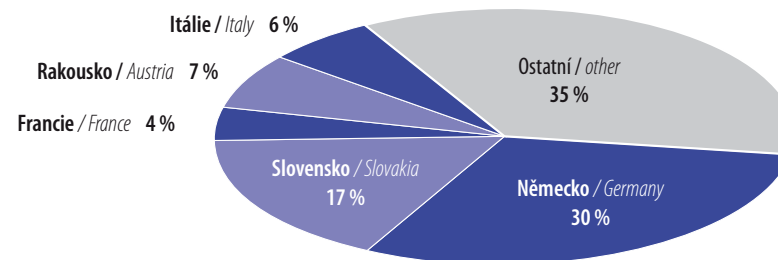
Graf 2.3.2 Zahr. kratší cesty českých občanů dle místa pobytu v roce 2009

Short Trips of Residents Abroad by Place of Destination in 2009



Graf 2.3.3 Služební cesty českých občanů dle místa pobytu v roce 2009

Business Trips of Residents Abroad by Place of Destination in 2009

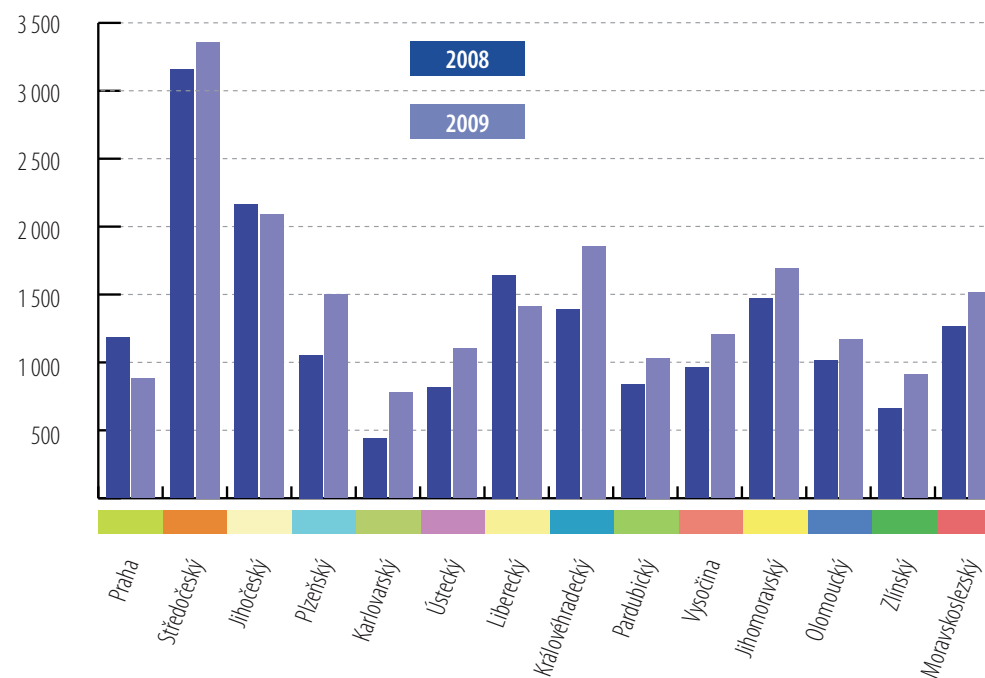


Tab. 2.3.5 Všechny tuzemské turistické cesty občanů ČR v roce 2009 (v tisících)
Long and Short Tourism Trips of Czech Residents in Czech Republic in 2009 (in thousands)

	všechny TC	
	2008	2009
Praha	1 184	881
Středočeský	3 156	3 358
Jihočeský	2 164	2 091
Plzeňský	1 054	1 500
Karlovarský	438	778
Ústecký	816	1 101
Liberecký	1 642	1 416
Královéhradecký	1 394	1 856
Pardubický	837	1 033
Vysočina	963	1 204
Jihomoravský	1 476	1 695
Olomoucký	1 017	1 174
Zlínský	665	910
Moravskoslezský	1 269	1 518

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.3.4 Všechny tuzemské turistické cesty občanů ČR v roce 2009 (v tisících)
Long and Short Tourism Trips of Czech Residents in Czech Republic in 2009 (in thousands)



2.4 PŘÍJEZDOVÝ CESTOVNÍ RUCH (ŠETŘENÍ NA HRANICÍCH)

Základní informace

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR je zadavatelem šetření, které slouží ke stanovení celkového odhadu počtu zahraničních návštěvníků v České republice v členění na jednodenní návštěvníky, tranzitující a turisty a k získání jejich charakteristik včetně výše a struktury jejich výdajů. Šetření je jedním z hlavních zdrojů dat pro sestavení Satelitního účtu cestovního ruchu České republiky. Výsledky jsou zveřejňovány čtvrtletně.

Metodika

U tohoto kvantitativního čtvrtletního výzkumu formou face-to-face rozhovoru se zahraničními návštěvníky, kteří opouštějí Českou republiku se používá tištěný dotazník. Místem dotazování jsou vybrané hraniční přechody, vybraná vlaková nádraží, letiště Praha Ruzyně a další menší letiště s mezinárodním provozem. Respondenti jsou vybíráni metodou náhodného výběru. Dotazování je rozloženo v místě a čase tak, aby pokrylo všechny socio-demografické skupiny cizinců.

Hlavní sledované ukazatele

- **Zahraniční návštěvník** – nerezident, který se účastní cestovního ruchu v České republice, zahrnuje následující kategorie zahraničních respondentů:
 - **Jednodenní návštěvník** – zahraniční účastník cestovního ruchu bez přenocování v České republice, tzn. účastník jednodenního výletu
 - **Turista** – osoba, která se účastní cestovního ruchu s alespoň jedním přenocováním v České republice
 - **Tranzitující návštěvník** – účastník cestovního ruchu bez přenocování v České republice, který územím České republiky pouze projíždí, hlavním cílem jeho cesty je místo mimo území České republiky
- **Stát trvalého pobytu**
- **Frekvence návštěv**
- **Důvod návštěvy**
- **Forma návštěvy** – pouze u jednodenních návštěvníků a turistů
- **Délka pobytu** – pouze u turistů
- **Navštívená místa** – pouze u jednodenních návštěvníků a turistů
- **Ubytování** – pouze u turistů
- **Výdaje a jejich struktura**
- **Spokojenost s návštěvou**

/ Podrobnější informace naleznete na www.mmr.cz

2.4 INCOMING TOURISM

Basic information

Ministry for Regional Development of the Czech Republic ordered a survey, purpose of which is to determine the total estimated number of foreign visitors to the Czech Republic categorized into some-day visitors, transiting and tourists and to obtain their characteristics including volume and structure of their expenses. Survey is one of the main sources of data for putting together the Tourism Satellite Account of the Czech Republic. Results are published quarterly.

Methodology

A printed questionnaire is used for this quantitative quarterly research which is a face-to-face form of discussion with foreign visitors, who leave the Czech Republic. The place for questioning is select border crossings, select train stations Prague Airport Ruzyně and other smaller airports with international traffic. Respondents are selected in the form of random sampling. Questioning is split up by place and time in a way that it covers all social demographic groups of foreigners.

Main published indicators

- **Foreign visitor** – non-resident, who participates in tourism in the Czech Republic, includes the following categories of foreign respondents:
 - **Some-day visitor** – foreign tourism participant without an overnight stay in the Czech Republic, meaning a some-day tour participant
 - **Tourist** – a person, who participates in tourism with at least a one day overnight stay in the Czech Republic
 - **Transiting visitor** – participant of tourism without an overnight stay in the Czech Republic, who only passes through the Czech territory, main destination of his/her trip is a place outside of the Czech territory
- **Place of permanent residence**
- **Visit frequency**
- **Visit purpose**
- **Visit form** – only for some-day visitors and tourists
- **Length of stay** – only for tourists
- **Places visited** – only for some-day visitors and tourists
- **Accommodation** – only for tourism
- **Expenses and their structure**
- **Satisfaction with visit**

/ More detailed information is found at www.mmr.cz

Tab. 2.4.1 Výdaje zahraničních návštěvníků České republiky v roce 2009 na osobu a den (v Kč)

Expenditure of Foreign Visitors of the Czech Republic in 2009 per 1 person / day (in CZK)

	2009	2008	2007	změna 09/08 (v %)	změna 08/07 (v %)
Zahranční turisté / Foreign tourists					
Celkové výdaje na osobu a den / Total expenditure (1 person/day)	2 381	2 215	2 469	7,5	-10,3
Výdaje na osobu a den – během pobytu / during stay	1 565	1 504	1 607	4,1	-6,4
Výdaje na osobu a den – před pobytem / before stay	816	711	862	14,8	-17,5
Jednodenní návštěvníci / Same-day visitors					
Celkové výdaje na osobu a den / Total expenditure (1 person/day)	1 988	1 933	2 137	2,8	-9,5
Výdaje na osobu a den – během návštěvy / during visit	1 885	1 842	1 949	2,3	-5,5
Výdaje na osobu a den – před návštěvou / before visit	103	91	188	13,2	-51,6
Tranzitující návštěvníci / Transiting visitors					
Výdaje na osobu a den – během průjezdu / during transit	1 515	1 096	977	38,2	12,2

Zdroj / Source: Stem/Mark

Tab. 2.4.2 Struktura výdajů jednodenních zahraničních návštěvníků ČR v roce 2009

Expenditure Structure of Same-day Visitors in the Czech Republic in 2009

	Předem		Během		Celkem
	%	Kč	%	Kč	
Doprava / Transport	21	21	1	18	39
PHM / Fuel	58	60	28	532	592
Stravování v restauracích / Food	..	..	12	229	229
Zboží / Goods	14	15	53	1 002	1 017
Ostatní / Others	7	7	5	103	110

Zdroj / Source: Stem/Mark

Tab. 2.4.3 Struktura výdajů zahraničních turistů v ČR v roce 2009

Expenditure Structure of Foreign Tourists in the Czech Republic in 2009

	Předem		Během		Celkem
	%	Kč	%	Kč	
Zájezd na klíč / Tailor made package	14	118	—	—	118
Ubytování / Accommodation	13	103	21	322	425
Doprava / Transport	57	466	5	78	544
PHM / Fuel	8	65	9	139	204
Stravování v restauracích / Food	..	0	26	407	407
Zboží / Goods	7	53	25	385	438
Ostatní / Others	1	11	15	235	246

Zdroj / Source: Stem/Mark

Tab. 2.4.4 Struktura výdajů tranzitujících zahraničních návštěvníků ČR v roce 2009

Expenditure Structure of Transit Foreign Visitors in the Czech Republic in 2009

	Během	
	%	Kč
Ubytování / Accommodation	5	75
Doprava / Transport	2	37
PHM / Fuel	39	584
Stravování v restauracích / Food	27	405
Zboží / Goods	24	369
Ostatní / Others	3	45

Zdroj / Source: Stem/Mark

Tab. 2.4.5 Trvalý pobyt jednodenních zahraničních návštěvníků, kteří navštívili ČR v období 2007–2009

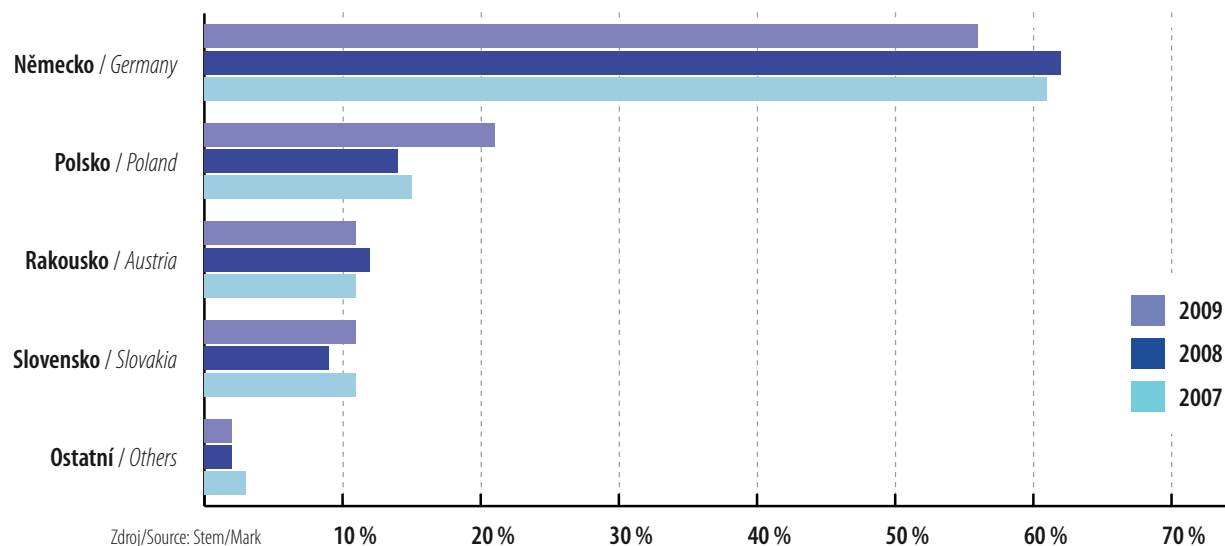
Permanent Residence of Same-day Visitors, who visited the Czech Republic during the years 2007–2009

	2007	2008	2009
Ostatní / Others	3	2	2
Slovensko / Slovakia	11	9	11
Rakousko / Austria	11	12	11
Polsko / Poland	15	14	21
Německo / Germany	61	62	56

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.4.1 Země původu jednodenních zahraničních návštěvníků ČR v období 2007–2009

Country of origin of same-day visitors of the Czech Republic in 2007–2009



Zdroj/Source: Stem/Mark

Tab. 2.4.6 Trvalý pobyt zahraničních turistů, kteří navštívili ČR v období 2007–2009

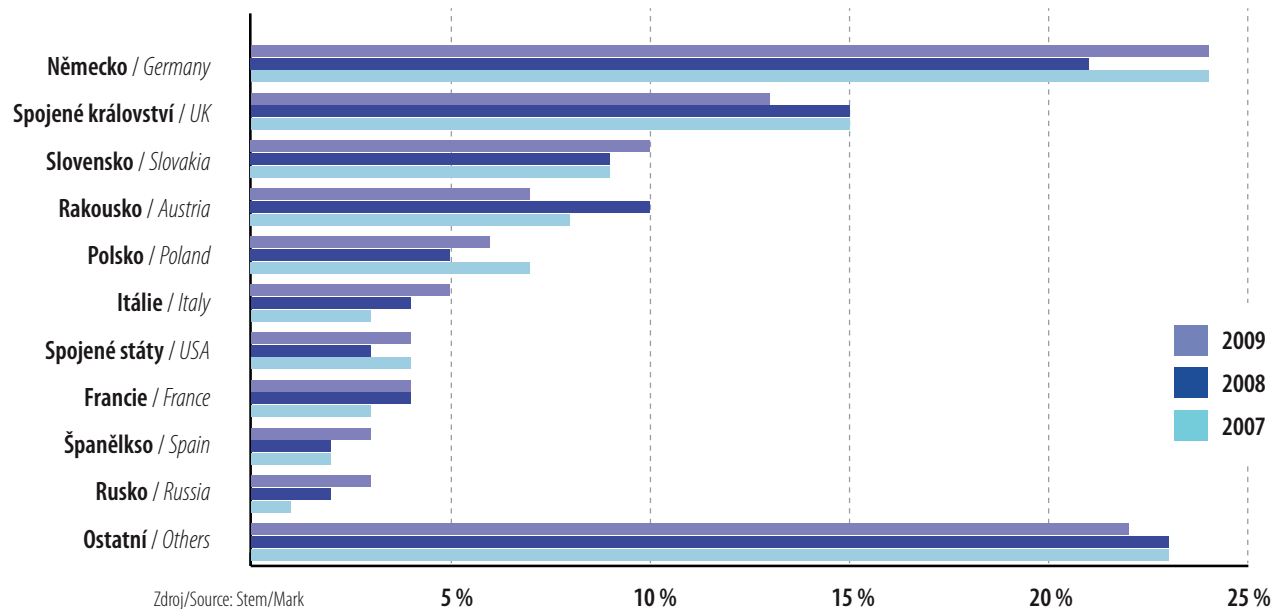
Permanent Residence of Foreign Tourists, who visited the Czech Republic during the years 2007–2009

	2007	2008	2009
Ostatní / Others	23	23	22
Rusko / Russia	1	2	3
Španělsko / Spain	2	2	3
Francie / France	3	4	4
Spojené státy / USA	4	3	4
Itálie / Italy	3	4	5
Polsko / Poland	7	5	6
Rakousko / Austria	8	10	7
Slovensko / Slovakia	9	9	10
Spojené království / UK	15	15	13
Německo / Germany	24	21	24

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.4.2 Země původu zahraničních turistů v ČR v období 2007–2009

Country of origin of foreign tourists in the Czech Republic in 2007–2009



Zdroj/Source: Stem/Mark

Tab. 2.4.7 Hlavní důvod návštěvy jednodenních zahraničních návštěvníků ČR v období 2007–2009

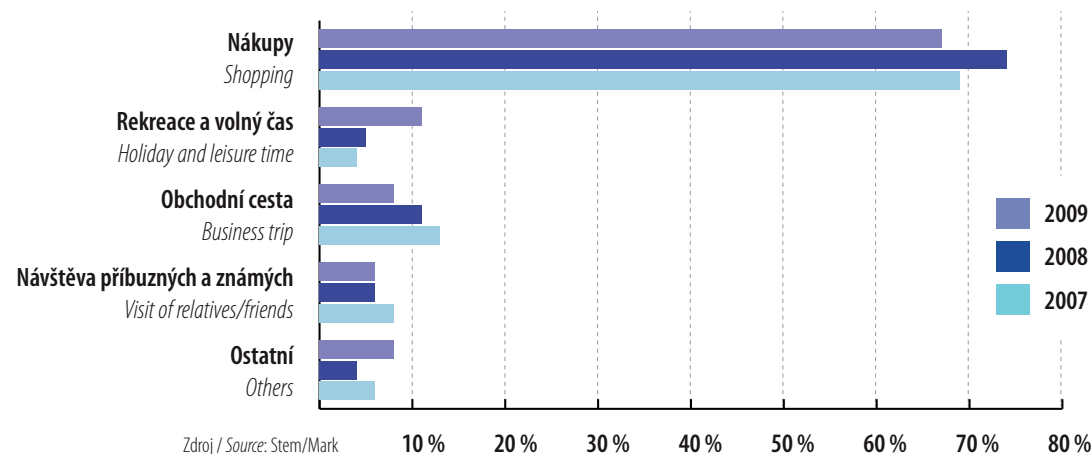
Main reason of visit of same-day visitors of the Czech Republic in 2007–2009

	2007	2008	2009
Ostatní / Others	6	4	8
Návštěva příbuzných a známých / Visit of relatives/friends	8	6	6
Obchodní cesta / Business trip	13	11	8
Rekreace a volný čas / Holiday and leisure time	4	5	11
Nákupy / Shopping	69	74	67

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.4.3 Hlavní důvod návštěvy jednodenních zahr. návštěvníků ČR v období 2007–2009

Main reason of visit of same-day visitors of the Czech Republic in 2007–2009



Tab. 2.4.8 Hlavní důvod návštěvy zahraničních turistů v ČR v období 2007–2009

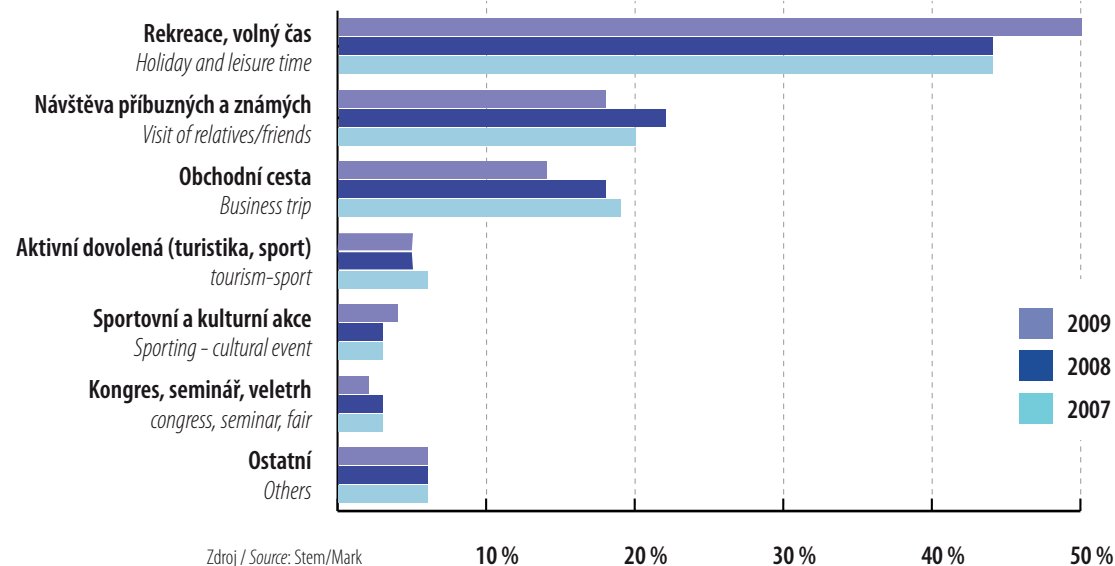
Main reason of visit of foreign tourists of the Czech Republic in 2007–2009

	2007	2008	2009
Ostatní / Others	6	6	6
Kongres, seminář, veletrh / congress, seminar, fair	3	3	2
Sportovní a kulturní akce / Sporting - cultural event	3	3	4
Aktivní dovolená (turistika, sport) / tourism-sport	6	5	5
Obchodní cesta / Business trip	19	18	14
Návštěva příbuzných a známých / Visit of relatives/friends	20	22	18
Rekreace, volný čas / Holiday and leisure time	44	44	50

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.4.4 Hlavní důvod návštěvy zahraničních turistů v ČR v období 2007–2009

Main reason of visit of foreign tourists of the Czech Republic in 2007–2009



Tab. 2.4.9 Forma návštěvy zahraničních turistů v ČR v období 2007–2009

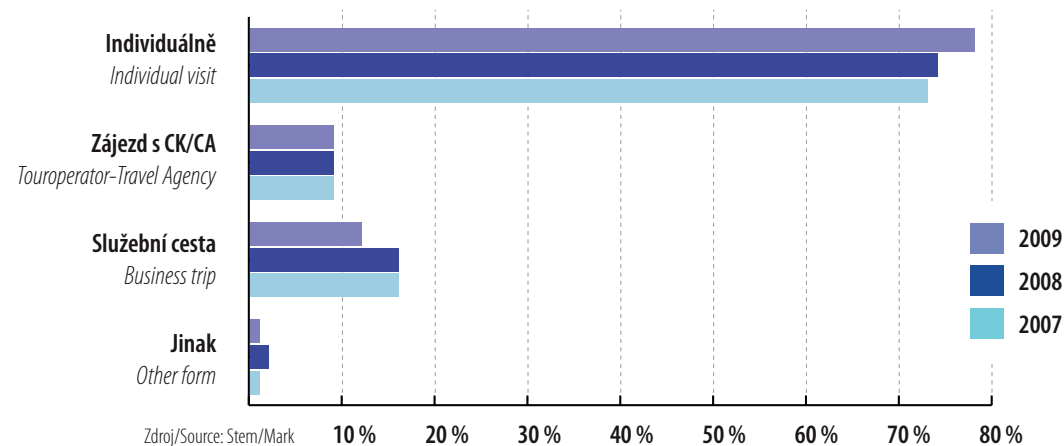
Form of the visit of foreign tourists in the Czech Republic in 2007–2009

	2007	2008	2009
Jinak / Other form	1	2	1
Služební cesta / Business trip	16	16	12
Zájezd s CK/CA / Touroperator-Travel Agency	9	9	9
Individuálně / Individual visit	73	74	78

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.4.5 Forma návštěvy zahraničních turistů v ČR v období 2007–2009

Form of the visit of foreign tourists of the Czech Republic in 2007–2009



Tab. 2.4.10 Druh ubytování zahraničních turistů v ČR v období 2007–2009

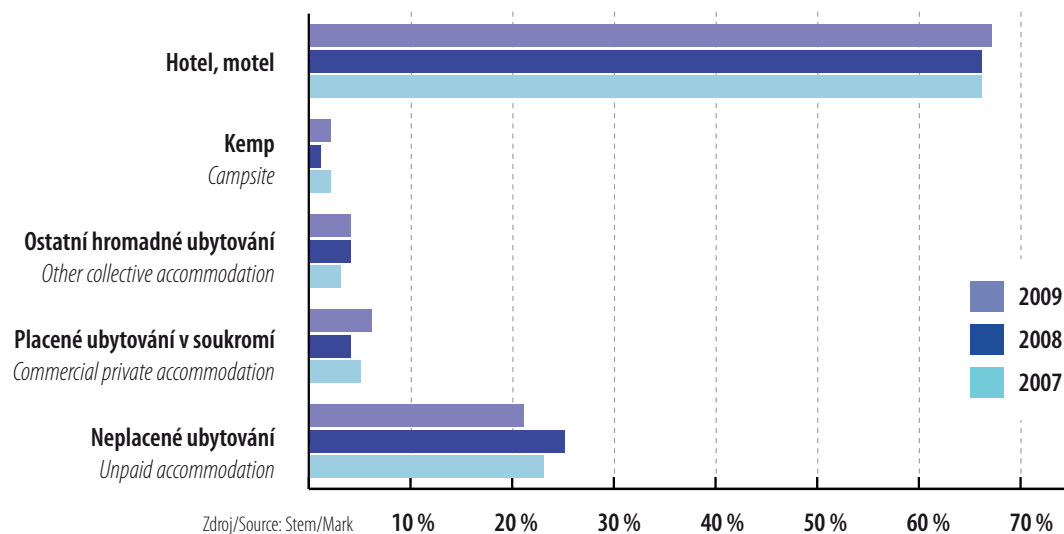
Type of accommodation of foreign tourists in the Czech Republic in 2007–2009

	2007	2008	2009
Neplacené ubytování / Unpaid accommodation	23	25	21
Placené ubytování v soukromí / Commercial private accommodation	5	4	6
Ostatní hromadné ubytování / Other collective accommodation	3	4	4
Kemp / Campsite	2	1	2
Hotel, motel	66	66	67

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

Graf 2.4.6 Druh ubytování zahraničních turistů v ČR v období 2007–2009

Type of accommodation of foreign tourists in the Czech Republic in 2007–2009



2.5 ZAHRANIČNÍ CESTOVNÍ RUCH ČR – DEVIZOVÉ PŘÍJMY A VÝDAJE

Metodika

Zdrojem údajů o devizových příjmech ze zahraničního cestovního ruchu a výdajích na zahraniční cestovní ruch je platební bilance sestavovaná čtvrtletně Českou národní bankou. Jejím základem je statistika zahraničního obchodu se zbožím a službami (ČSÚ), údaje z výkazů bankovních a nebankovních subjektů, informace z administrativních zdrojů centrálních orgánů a dalších institucí, a také vlastní propočty ČNB. Platební bilance odráží ekonomické transakce se zahraničím (tj. mezi rezidenty a nerezidenty) za určité časové období. V základní struktuře se platební bilance člení na běžný, kapitálový a finanční účet a změnu rezerv.

Údaje o cestovním ruchu jsou obsaženy v běžném účtu platební bilance. V něm jsou zachyceny toky zboží (vývoz a dovoz) a služeb (příjmy a výdaje z dopravních služeb, cestovního ruchu a ostatních obchodních a neobchodních služeb), výnosy z kapitálu, investic a práce (úroky, dividendy, reinvestované zisky, pracovní příjmy) i kompenzující položky k reálným a finančním zdrojům poskytnutým či získaným bez protihodnoty (běžné jednostranné převody jako např. dary, výživné, penze, zahraniční pomoc, příspěvky aj.).

Hlavní sledované ukazatele

- Devizové příjmy ze zahraničního cestovního ruchu
- Devizové výdaje na zahraniční cestovní ruch
- Saldo ze zahraničního cestovního ruchu

/ Podrobnější informace naleznete na www.cnb.cz

2.5 FOREIGN CURRENCY INCOMES AND EXPENSES

Methodology

Source of information about foreign incomes and expenses from foreign tourism is the Balance of Payment put together quarterly by the Czech National Bank. The basis for its compiling are the statistics of foreign trade with goods and service (CZSO), information from the reports of bank and non-bank entities, information from administrative sources from central authorities and other institutions, and furthermore CNB's own calculations. The Balance of Payment portrays foreign economic transactions (i.e. between residents and non-residents) during a certain period of time. Basic structure of the Balance of Payment includes current, capital and financial accounts and change in reserves. Information on tourism is contained in the current account of the Balance of Payment.

Current account portrays flow of goods (export and import) and services (incomes and expenses from transportation services, tourism and other trade and nontrade services), yields from capital, investment and work (interests, dividends, reinvested profits, job incomes) as well as compensating items to real and financial sources provided or obtained without a counter value (common one side transactions such as for example gifts, alimony, pensions, foreign help, donations and others).

Main published indicators

- Foreign currency incomes from foreign tourism
- Foreign currency expenses for tourism
- Balance of foreign tourism

/ More detailed information is found at www.cnb.cz

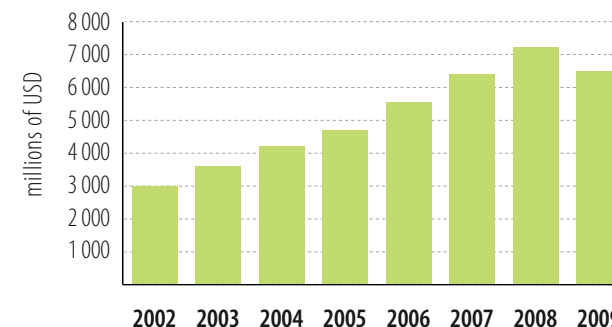
Tab. 2.5.1 Devizové příjmy ze zahraničního cestovního ruchu České republiky v letech 2002–2009

Foreign Currency Revenues from Incoming Tourism in 2002–2009

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
V milionech USD / USD Millions	2 963,1	3 565,9	4 188,4	4 677,2	5 540,9	6 382,9	7 207,3	6 478,4
Meziroční index / Year on Year Index	95,5	120,3	117,5	111,7	118,5	115,2	112,9	89,9

Zdroj: ČNB / Source: CNB

Graf 2.5.1



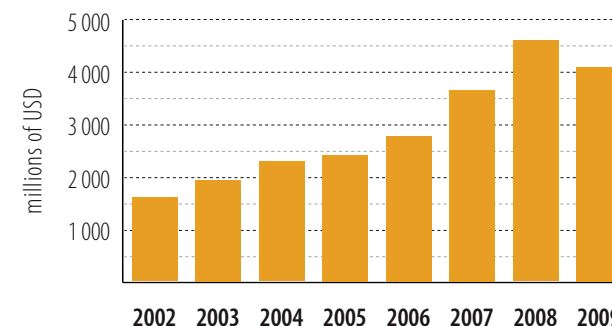
Tab. 2.5.2 Devizové výdaje na zahraniční cestovní ruch ČR v letech 2002–2009

Foreign Currency Expenditures on Outgoing Tourism in 2002–2009

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
V milionech USD / Millions of USD	1 596,7	1 934,3	2 280,9	2 405,6	2 765,5	3 645,4	4 587,1	4 078,1
Meziroční index / Year on Year Index	115,2	121,1	117,9	105,5	115,0	131,8	125,8	88,9

Zdroj: ČNB / Source: CNB

Graf 2.5.2



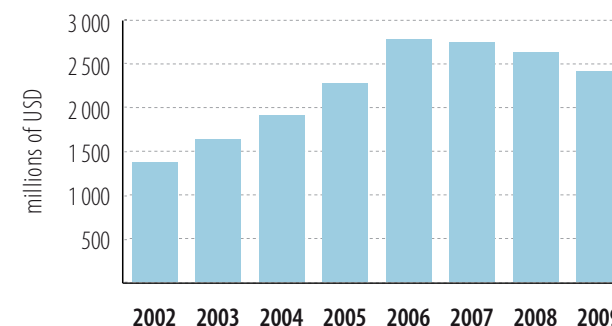
Tab. 2.5.3 Devizové saldo ze zahraničního cestovního ruchu České republiky v letech 2002–2009

Foreign Currency Balance from Incoming and Outgoing Tourism in 2002–2009

	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
V milionech USD / Millions of USD	1 366,4	1 631,6	1 907,5	2 271,6	2 775,4	2 737,5	2 620,2	2 400,3
Meziroční index / Year on Year Index	79,6	119,4	116,9	119,1	122,2	98,6	95,7	91,6

Zdroj: ČNB / Source: CNB

Graf 2.5.3



Tab. 2.5.4 Devizové příjmy ze zahraničního cestovního ruchu ČR za jednotlivá čtvrtletí v letech 2002–2009

Foreign Currency Revenues of the Czech Republic from Incoming Tourism Regarding to Individual Quarters in 2002–2009

	V milionech USD / Millions of USD							
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
I. Q	595,7	702,4	861,3	1 009,5	1 088,6	1 246,7	1 686,0	1 345,3
II. Q	762,8	866,9	975,5	1 178,7	1 438,9	1 624,1	2 041,6	1 600,4
III. Q	842,2	1 013,1	1 163,4	1 336,5	1 604,3	1 776,8	1 926,0	1 778,0
IV. Q	762,4	983,5	1 188,2	1 152,5	1 409,1	1 735,3	1 553,7	1 754,7

Zdroj: ČNB / Source: CNB

Tab. 2.5.5 Devizové výdaje na zahraniční cestovní ruch ČR za jednotlivá čtvrtletí v letech 2002–2009

Foreign Currency Expenditures of the Czech Republic for Outgoing Tourism Regarding to Individual Quarters in 2002 – 2009

	V milionech USD / Millions of USD							
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
I. Q	267,3	359,9	441,3	484,6	495,2	628,9	1 022,9	888,0
II. Q	391,7	460,3	514,7	595,5	696,5	838,8	1 255,7	943,9
III. Q	517,2	591,5	691,4	736,5	864,2	1 159,7	1 362,1	1 244,0
IV. Q	420,5	522,6	633,5	589,0	709,6	1 018,0	946,4	1 002,2

Zdroj: ČNB / Source: CNB

Tab. 2.5.6 Devizové saldo ze zahraničního cestovního ruchu ČR za jednotlivá čtvrtletí v letech 2002–2009

Foreign Currency Balance from Incoming and Outgoing Tourism of the Czech Republic Regarding to Individual Quarters in 2002 – 2009

	V milionech USD / Millions of USD							
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
I. Q	328,4	342,5	420,0	524,9	593,4	617,8	663,1	457,3
II. Q	371,1	406,6	460,8	583,2	742,4	785,3	785,9	656,5
III. Q	325,0	421,6	472,0	600,0	740,1	617,1	563,9	534,0
IV. Q	341,9	460,9	554,7	563,5	699,5	717,3	607,3	752,5

Zdroj: ČNB / Source: CNB

Tab. 2.5.7 Vývoj devizových příjmů ze zahraničního cestovního ruchu ČR v letech 2006–2009

Foreign Currency Revenues of the Czech Republic from Incoming Tourism in 2006–2009

	Absolutně v milionech Millions (Absolute)			Nominální index / předchozí rok = 100 Nominal Index / Previous Year = 100		
	USD	Kč	EURO	index z USD	index z Kč	index z EUR
2006	5 540,9	124 744,2	4 403,4	118,5	111,1	116,8
2007	6 382,9	129 009,3	4 648,4	115,2	103,4	105,6
2008	7 207,3	122 032,3	4 895,5	112,9	94,6	105,3
2009	6 478,4	122 469,9	4 639,3	89,9	100,4	94,8

Zdroj: ČNB / Source: CNB

Tab. 2.5.8 Vývoj devizových výdajů na zahraniční cestovní ruch ČR v letech 2006–2009

Foreign Currency Expenditures of the Czech Republic on Outgoing Tourism in 2006–2009

	Absolutně v milionech Millions (Absolute)			Nominální index / předchozí rok = 100 Nominal Index / Previous Year = 100		
	USD	Kč	EURO	index z USD	index z Kč	index z EUR
2006	2 765,5	62 174,3	2 195,2	115,0	107,6	113,0
2007	3 645,4	73 486,3	2 649,6	131,8	118,2	120,7
2008	4 587,1	77 487,1	3 112,7	125,8	105,4	117,5
2009	4 078,1	77 160,1	2 923,4	88,9	99,6	93,9

Zdroj: ČNB / Source: CNB

Tab. 2.5.9 Vývoj devizového salda ze zahraničního cestovního ruchu v letech 2006–2009

Foreign Currency Balance from Incoming and Outgoing Tourism in 2006–2009

	Absolutně v milionech Millions (Absolute)			Nominální index / předchozí rok = 100 Nominal Index / Previous Year = 100		
	USD	Kč	EURO	index z USD	index z Kč	index z EUR
2006	2 775,4	62 569,9	2 208,2	122,2	114,9	120,7
2007	2 737,5	55 523,0	1 998,8	98,6	88,7	90,5
2008	2 620,2	44 545,2	1 782,8	95,7	80,2	89,2
2009	2 400,3	45 309,8	1 715,9	91,6	101,7	96,2

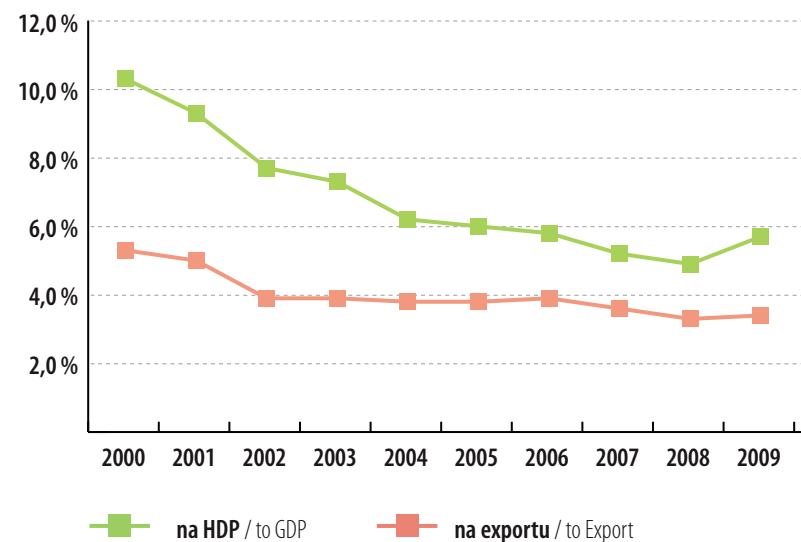
Zdroj: ČNB / Source: CNB

Tab. 2.5.10 Podíl devizových příjmů z cestovního ruchu na HDP a na exportu
Contribution of Tourism Industry Foreign Currency Revenues to GDP and Export

	Podíl devizových příjmů z cestovního ruchu v % <i>Contribution of Tourism Industry Foreign Currency Revenues in %</i>	
	na HDP / to GDP	na exportu / to Export
2000	5,3	10,3
2001	5,0	9,3
2002	3,9	7,7
2003	3,9	7,3
2004	3,8	6,2
2005	3,8	6,0
2006	3,9	5,8
2007	3,6	5,2
2008	3,3	4,9
2009	3,4	5,7

Zdroj: ČNB / Source: CNB

Graf 2.5.4 Podíl devizových příjmů z cestovního ruchu na HDP a na exportu v %
Contribution of Tourism Industry Foreign Currency Revenues to GDP and Export in %



Tab. 2.5.11 Devizové příjmy, výdaje a saldo cestovního ruchu ČR v 1. pololetí 2010
Foreign Revenues, Expenditures and Balance from Incoming and Outgoing Tourism in 1st Half 2010

	Absolutně v milionech <i>Millions (Absolute)</i>			Nominální index/předchozí rok = 100 <i>Nominal Index Previous Year = 100</i>		
	USD	Kč	EURO	Index z USD	Index z Kč	Index z EUR
Příjmy <i>Revenues</i>	3 134,3	61 079,2	2 375,5	106,4	102,0	107,5
Výdaje <i>Expenditures</i>	1 758,1	34 176,3	1 328,7	96,0	91,6	96,6
Saldo <i>Balance</i>	1 376,2	26 902,9	1 046,8	123,6	119,3	125,6

Zdroj: ČNB / Source: CNB

2.6 SATELITNÍ ÚČET CESTOVNÍHO RUCHU ČESKÉ REPUBLIKY

Základní informace

Satelitní účet cestovního ruchu (TSA) je nástrojem, který slouží k vymezení podílu cestovního ruchu jako odvětví na HDP. TSA je světově uznávaným systémem, který umožňuje mezinárodní srovnávání statistik cestovního ruchu. Je podporován všemi významnými mezinárodními organizacemi v oblasti cestovního ruchu (EUROSTAT, OECD, UNWTO). Na národní úrovni je nezastupitelným analytickým a informačním podkladem pro rozhodování státních orgánů a odborné veřejnosti. Systém TSA jako průřezový meziodvětvový účet je odvozen z upravené soustavy „tradičních“ národních účtů. Je tvořen deseti vzájemně propojenými tabulkami – viz tabulka 2.6.1.

Odborným garantem za sestavení TSA je Český statistický úřad, který spolupracuje s Ministerstvem pro místní rozvoj ČR a Českou národní bankou. Hlavními zdroji údajů je hraniční šetření o příjezdovém cestovním ruchu MMR ČR, ubytovací statistika ČSÚ a výběrové zjišťování o výjezdovém a domácím cestovním ruchu rezidentů (ČSÚ).

Metodika systému TSA

Základní struktura TSA je založena na obecné národohospodářské rovnováze mezi **poptávkou** a **nabídkou** produktu vytvářeného odvětvím cestovního ruchu. Hlavní částí poptávkové strany TSA je **spotřeba účastníka cestovního ruchu**, která se dá vymezit jako spotřeba **domácího** cestovního ruchu, **příjezdového** cestovního ruchu, **výjezdového** cestovního ruchu, **vnitřního** cestovního ruchu a konečně jako spotřeba **národního** cestovního ruchu. Součástí širší analýzy poptávky cestovního ruchu je i problematika **kolektivní spotřeby** a tvorby **hrubého fixního kapitálu** v cestovním ruchu. Toto rozšířené pojetí poptávkové strany se označuje jako „**celková poptávka v cestovním ruchu**“.

Hlavní sledované ukazatele

Poptávka cestovního ruchu – celkové domácí a zahraniční výdaje účastníka cesty, tedy výdaje za: zájezd, ubytování, stravování a dopravu nad rámec definice zájezdu, nákupy zboží během cesty a ostatní výdaje cestovního ruchu, které se k ní přímo vztahují (vstupné, pojištění, potraviny zakoupené před cestou, vyvolání fotografií po návratu z cesty apod.). Nejsou zahrnuty nákupy nad rámec cestovního ruchu (např. zboží za účelem jeho dalšího prodeje, kapitálových investic, darů pro instituce apod.).

Nabídka cestovního ruchu – soubor produktů (resp. odvětví) charakteristických pro cestovní ruch, souvisejících s cestovním ruchem a odvětví nespecifických (ostatní).

Charakteristické činnosti cestovního ruchu – výrobní činnosti, jejichž hlavní produkce je charakteristická pro cestovní ruch, které by ve většině zemí přestaly při



2.6 TOURISM SATELLITE ACCOUNT OF THE CZECH REPUBLIC

Basic information

Tourism Satellite Account (hereafter only as **TSA**) is a tool used to define the share of GDP contributed by tourism as an industry. TSA is an internationally recognized system, which enables international comparison of tourism statistics. It is supported by all significant international tourism organizations (EUROSTAT, OECD, UNWTO). At the national level it is an irreplaceable analytic and information tool for decision making by state authorities, stakeholders and expert public. TSA system as a cross-section of inter-branch account is derived from the modified system of “traditional” national accounts. It is created by ten mutually connected tables.

Expert guarantor for the compilation of TSA is the Czech Statistical office, which cooperates with the Ministry for Regional Development of the Czech Republic and Czech National Bank. Main sources of information is border research about incoming tourism by Ministry for Regional Development, accommodation statistics by CZSO and select research about outgoing and domestic tourism of residents (CZSO)

Methodology of TSA system

Basic TSA structure is based on general national economic balance between **demand** and **supply** of product created by tourism. Main part of demand side of the TSA system is **tourism participant consumption**, which can be defined as consumption of **domestic, incoming, outgoing, interior** tourism and finally as the consumption of **national** tourism. Part of a broader analysis of demand in tourism is also the issue of **collective consumption** and creation of **gross fixed capital** in tourism. This expanded conception of the demand side is marked as “**total demand in tourism**”.

Main published indicators

Tourism demand – total domestic and foreign expenses of the trip participants, i.e. expenses for: tours, accommodations, meals and transportation above the framework of trip definition, purchase of goods during the trip and other tourism expenses, which are directly related (admissions, insurance, groceries purchased before the trip, film developing following the return home etc.) Not included are purchases beyond the scope of tourism (e.g. goods for the purpose of further sale, capital investments, donations to institutions, etc.)

Tourism supply – collection of products (or rather fields) characteristic for tourism, related to tourism and fields non-specified (others) – see diagram 2.6.1.

Activities characteristic for tourism – production activities, main product of which is characteristic for tourism, which in majority of states would cease to exist with the absence



nepřítomnosti návštěvníků existovat ve významném množství, resp. jejich spotřeba by se výrazně snížila. Pro mezinárodní srovnání je nezbytné, aby jejich metodika byla jednotná, daná pevným seznamem. Pouze příslušnost do souvisejících či nespécifických produktů a odvětví může být stanovena v každé zemi individuálně – viz dále.

- **Činnosti související s cestovním ruchem** – činnosti, u kterých by při nepřítomnosti návštěvníků (neexistenci cestovního ruchu) byl zaznamenán pokles produkce, přičemž mohou být odlišné pro jednotlivé státy.
- **Nespecifické činnosti** – zbytkové kategorie, u kterých nehraje z hlediska produkce cestovního ruchu větší roli.
- **Kolektivní spotřeba** – netržní služby vážící se k cestovnímu ruchu, např. propagace trhu, plánování, rozvoj cestovního ruchu, kontrola nad službami atd. Jsou rozvíjeny vládními institucemi na úrovni národní, regionální či dokonce místní.

/ Podrobnější informace naleznete na www.mmr.cz

of visitors in a significant quantity, or more precisely their consumption, would significantly decrease. For international comparison it is necessary for their methodology to be uniform, given by a fixed list. Only their affiliation to related or non-specified products and fields can be determined individually in each state – see below.

- **Activities related to tourism** – activities, which with the absence (non-existence of tourism) would register a decrease in production, while they can be different for individual states.
- **Non-specific activities** – residual activities, where from the production aspect tourism does not play a major role.
- **Collective consumption** – non-market services related to tourism, e.g. promotion of market, planning, tourism development, control over services etc. These are developed by government institutions on the national, regional or even local level.

/ More detailed information is found at www.czso.cz

2.6.1 VYUŽITÍ TSA V PRAXI

I. Jediný komplexní pohled na význam cestovního ruchu

Satelitní účet cestovního ruchu (dále jen TSA) je nástrojem, který slouží k vymezení podílu cestovního ruchu jako odvětví na HDP. TSA je světově uznávaným systémem, který umožňuje mezinárodní srovnávání statistik cestovního ruchu. Je podporován všemi významnými mezinárodními organizacemi v oblasti cestovního ruchu. Na národní úrovni je nezastupitelným analytickým a informačním podkladem pro rozhodovací procesy státních a veřejných orgánů a odborné veřejnosti.

Cestovní ruch má průřezový charakter a zasahuje do mnoha odvětví národního hospodářství. Proto je velice obtížné kvantifikovat celkový ekonomický přínos pro danou zemi. Některá ekonomická odvětví jsou pro cestovní ruch sice charakteristická, ale poskytují produkty a služby nejenom účastníkům cestovního ruchu, kteří zase naopak konzumují produkty a služby i odvětví přímo nesouvisejících s cestovním ruchem. Z tohoto důvodu nelze ekonomický význam cestovního ruchu kvantifikovat přímo, ať již z podkladů národního účetnictví (NÚ) nebo jiných odvětvových statistik, ale je nutné přistoupit ke konstrukci tzv. satelitního účtu cestovního ruchu (TSA), který umožňuje podrobnou analýzu poptávky a nabídky cestovního ruchu a jeho celkový přínos pro ekonomiku země.

II. Využití TSA v praxi

Možnosti aplikace TSA v praxi jsou velmi široké. Aby však jeho výsledky mohly být a byly využívány co nejširší odbornou veřejností a lidmi z praxe, je žádoucí tento směr podpořit ve 2 hlavních rovinách: a) informováním všech potenciálních uživatelů o tom, jakým způsobem data využívat, b) optimální a včasnou diseminací aktuálních statistických údajů TSA vhodným uživatelům na všech úrovních.

Tradiční významné ukazatele statistiky cestovního ruchu jako je návštěvnost v ubytovacích zařízeních cestovního ruchu, kapacity ubytovacích zařízení, platební bilance cestovního ruchu, neumožňují pochopit celkový význam odvětví cestovního ruchu jako celku, jeho rozvoj v čase a jeho nepřímý vliv i na jiná odvětví národního hospodářství (např. nákup potravin, spotřebního zboží a služeb turisty za účelem jejich využití v rámci cestovního ruchu). Je zde patrný i multiplikační efekt (např. zajde-li účastník cestovního ruchu na oběd do restaurace, má to s velkou pravděpodobností nepřímý vliv i na konkrétní výrobce a dodavatele potravin či jejich dopravce do místa konečné spotřeby – restaurace). Značí to úzkou provázanost cestovního ruchu s maloobchodem a mnoha dalšími odvětvími národního hospodářství.

2.6.1 USING TSA IN PRACTICE

I. The only comprehensive view of the importance of tourism

The Tourism Satellite Account (hereinafter referred to as the TSA) is a tool that is used to define the share of GDP contributed by tourism as an industry. TSA is an internationally recognised system that allows international comparisons of statistics on tourism. It is supported by all major international organisations operating in the tourism sector. At the national level it is an irreplaceable analytical and information tool for decision-making processes by state and public bodies, stakeholders and the expert public.

Tourism is cross-sectional in nature and affects many sectors of the economy. Therefore it is extremely difficult to quantify its overall economic benefit to a given country. Some economic sectors may be characteristic of tourism, but they do not only provide products and services to those participating in tourism, who on the other hand also consume products and services from sectors that are not directly related to tourism. For this reason the economic importance of tourism cannot be quantified directly, whether from the perspective of the National Accounts (ADRs) or other sectoral statistics, but a so-called Tourism Satellite Account (TSA), which provides a detailed analysis of supply and demand of tourism and its overall contribution to the economy, has to be compiled.

II. Using TSA in practice

There are a wide range of options for the practical application of TSA. However, in order to ensure that these results may be and have been used by the broad range of professionals, stakeholders and expert public, it is desirable to encourage this trend on two main levels: a) by informing all the potential users on how to make use of the data, and b) the optimal and timely dissemination of up-to-date statistical data from the TSA to appropriate users at all levels.

Traditionally important indicators of tourism statistics such as the number of visitors in collective accommodation establishments, the capacity of collective accommodation establishments, the balance of payments in tourism do not enable understanding of the total significance of the tourist sector as a whole, its development over time and its indirect impact on other sectors of the economy (e.g. purchases of food, consumer goods and tourist services in order to use them in tourism). There is also an obvious multiplication effect here (e.g. if someone participating in tourism visits a restaurant for lunch this will most probably have an indirect effect on a specific producer and supplier of food or the distributor transporting it to the final point of consumption – the restaurant). This indicates the close links between tourism, retail trade and many other sectors of the economy.

Velké rezervy jsou především ve využití informací z TSA (počet subjektů ve specifických odvětvích cestovního ruchu, zaměstnanost v cestovním ruchu) pro obchodní a strategické analýzy na národní úrovni a pro plánování regionálního rozvoje cestovního ruchu na poli služeb, obchodu a investic. Potenciálně může být TSA využíván velmi širokou škálou veřejných a soukromých uživatelů: od institucí na národní bázi (národní organizace cestovního ruchu, statistické úřady, centrální banky), přes různé profesní asociace cestovního ruchu, regionální a místní orgány státní správy až po akademickou sféru od vysoce kvalifikovaných odborníků v rámci profesorských sborů po práci řadových studentů.

Mezi nejžádanější a nejužívanější ukazatele TSA patří: podíl cestovního ruchu na celkovém HDP ekonomiky, zaměstnanost v cestovním ruchu a její podíl na celkové zaměstnanosti v Národním hospodářství. Mnoho zemí konstruuje i takové agregáty jako jsou: „vnitřní poptávka cestovního ruchu“, „hrubá přidaná hodnota cestovního ruchu“ a „HDP cestovního ruchu“ v absolutní výši.

Systémem satelitního účtů cestovního ruchu disponuje v současnosti většina členských zemí organizace pro ekonomickou spolupráci a rozvoj (OECD), ovšem v různých fázích vývoje. Význam TSA je pro různé evropské i mimoevropské země rozdílný - především v přímé souvislosti s významem cestovního ruchu v ekonomice státu. K zemím, kde je role cestovního ruchu nezastupitelná, patří např. Austrálie, Nový Zéland, Kanada, Rakousko a některé skandinávské země. Tyto státy mají také velmi propracované systémy TSA. Velký kus práce na poli TSA však udělaly i jiné nejmenované země včetně České republiky.

Význam TSA je v některých státech OECD tak vysoký, že se uskutečňují i pokusy o jejich čtvrtletní vyjádření (USA, Kanada). Důvodem je především snaha o vyčíslení vlivu sezónnosti na cestovní ruch – a to především z pohledu zaměstnanosti (sezónní práce apod.). Nezastupitelné je i místo modulu zaměstnanosti, který je využitelný v praxi na poli analýzy nabídky pracovních míst a poptávky po pracovních místech, nezaměstnanosti a rekvalifikace). Přestože stojí z důvodu své významnosti na vlastním základě, je obecně úzce spjat se systémem TSA.

Občas je v některých národních statistikách prozatím opomíjen význam domácího cestovního ruchu a význam tuzemských i zahraničních jednodenních výletů, tyto se však podílejí velmi významným procentem na celkovém objemu cestovního ruchu. V poslední době jsou čím dál častěji skloňovány termíny udržitelný cestovní ruch či vliv cestovního ruchu na životní prostředí. TSA je možno úspěšně využít i na poli ekonomických předpovědí a dynamického modelování (Rakousko).

Vznik regionálních dat TSA je předmětem velkého zájmu soukromé podnikatelské sféry (Rakousko, Kanada, Dánsko, Finsko, Španělsko). U těchto států jsou regionální data jednou z klíčových priorit. Např. ve Finsku existuje snaha o regionální vyčíslení přidané

There is a shortage primarily in the use of information from the TSA (the number of organisations in specific sectors of tourism, employment levels in tourism) for drafting of commercial and strategic analyses at a national level and planning of the regional development of tourism concerning services, trade and investment. The TSA may potentially be exploited by a very wide range of public and private users: from national institutions (National Tourist Authority, statistical offices, central banks), through various professional tourist associations, regional and local governments, to the academic world, from expert public to the work of ordinary students.

The most popular and most frequently used TSA indicators show the share of tourism in the total GDP of the economy and employment levels in tourism and their share of total employment in the economy. Many countries also include such units as: “internal tourism demand”, “gross value added of tourism” and “tourism GDP” in absolute terms.

Most of the member countries of the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) currently compile a Tourism Satellite Account system, although at different stages of its development. The importance of the TSA varies for the different European and non-European countries – particularly it is related to the importance of tourism to the state economy. Among countries that are heavily dependent on tourism belong, for example, Australia, New Zealand, Canada, Austria and certain of the Scandinavian countries. These states have very elaborate TSA systems. However other, undisclosed countries contributed a great deal of work to the completion of the TSA, including the Czech Republic.

The importance of the TSA in some OECD countries is so high that they have even attempted to compile it in quarterly statements (USA, Canada). This is mainly an effort to quantify the impact of seasonality on tourism – primarily in terms of employment (seasonal work, etc.). The completion of the employment module is also irreplaceable, that can be used in practice for drafting of analyses of job offers and job demands, unemployment and retraining. Although its importance allows it to stand on its own, it is generally closely associated with the TSA system.

Occasionally the significance of domestic and foreign one-day trips is overlooked in certain national statistics, but these make up an important share of the overall volume of tourism. Recently the terms “sustainable tourism” or the “environmental impact of tourism” have been heard more and more frequently. TSA can be successfully used in the field of economic forecasting and dynamic modelling (Austria).

There has emerged a need for the regional compilation of TSA, it is a subject of great interest in the private business sector (Austria, Canada, Denmark, Finland and Spain). In fact regional data are one of the key priorities for these countries. For example, in Finland efforts are being made to quantify the added value of regional tourism. The acquisition of regional data for the TSA that has a certain degree of reliability, is a far more demanding

hodnoty cestovního ruchu. Tvorba regionálních dat TSA v určité míře spolehlivosti je daleko náročnějším úkolem než tvorba TSA na národní úrovni. Při jejich realizaci by také neměla být opomíjena zpětná vazba s uživateli regionálních dat – které údaje preferují a jakou vhodnou formu diseminace těchto dat zvolit, aby se ta správná data dostala ke správnému uživateli a byla jím správným způsobem interpretována.

V zásadě existují v zemích realizujících TSA 3 základní typy diseminačního procesu:

- a) diseminace celého systému tabulek TSA s technickým komentářem
- b) diseminace části dat TSA s technickými komentáři a krátkými analýzami
- c) diseminace části dat TSA s analýzami a srovnáním statistických údajů vzniklých na podkladě jiných zdrojů informací o cestovním ruchu.

Věříme, že v dohledné době bude realizována fundovaná regionalizace TSA i v České republice a že se její data stanou využívaným zdrojem informací nejen pro národní a regionální instituce, ale i pro konkrétní podniky a soukromou podnikatelskou sféru.

Základní principy pro tvorbu regionalizace TSA (Dánsko):

1. specifická odvětví cestovního ruchu musí být v úzkém propojení na systém národního účtování
2. průmysl cestovního ruchu musí být objektivně srovnatelný s jinými průmyslovými odvětvími
3. regionální data by měla být na komoditní bázi ve shodě v systému nabídka × poptávka.

Význam regionalizace ovšem není pouze na národní úrovni (srovnání jednotlivých regionů a jejich vývoje v čase), ale i na mezinárodní úrovni, což však naráží na to, že většina států ještě k regionalizaci nepřistoupila. Státy, které k ní přistoupily, mohou mít částečně rozdílné metodické principy plynoucí z odlišných zdrojů statistických informací o cestovním ruchu ne vždy plně srovnatelných.

Tvorba systému TSA je také podmíněna odborně velice zdatnými experty, kteří se oblastí TSA zabývají dlouhou dobu. Je také nezbytná úzká spolupráce národních garantů cestovního ruchu (ministerstva, národní turistické centrály) národních statistik, asociací cestovního ruchu, centrálních bank a výzkumných institucí a vědecké sféry. Je ale potřeba, aby systém TSA byl vždy v souladu se systémem národních účtů, aby se zamezilo možnému negativnímu vlivu na důvěryhodnost obou systémů u veřejnosti.

task that the compilation of a TSA at the national level. When implementing these it is important not to ignore feedback from the users of regional data – which data they prefer and the choice of a suitable form of dissemination to ensure that the correct data reaches the correct user and is correctly interpreted.

Basically, three main types of dissemination process exist in countries that use the TSA:

- a) the dissemination of the whole system of TSA tables with a technical commentary
- b) the dissemination of part of the TSA data with technical commentaries and short analyses
- c) the dissemination of part of the TSA data with analyses and comparisons with statistical data generated on the basis of other sources of information on tourism.

We believe that informed TSA regionalisation will also be implemented in the Czech Republic in the near future and that its data will become a valuable source of information used not only for national and regional institutions but also for specific companies and the private business sector.

Basic principles for the compilation of a regional TSA (Denmark):

1. The specific tourism sector must be closely linked to the national accounting system
2. The tourism industry must be objectively comparable to other industrial sectors
3. Regional data should be recorded on a commodity basis corresponding with the system of demand and supply.

The importance of regionalisation is obviously not only at a national level (the comparison of individual regions and their evolution over time), but also at an international level, which however confronts the fact that most countries have still not taken on regionalisation. Countries that have adopted it may have partially different methodological principles arising from the different sources of statistical information on tourism and are not always fully comparable.

The compilation of a TSA system depends on the contribution of highly-skilled experts who have been involved in the TSA field for many years. Close cooperation between the national tourist authorities (ministries, national tourist boards) national statisticians, tourism associations, central banks, research institutions and the scientific sector is also essential. However the TSA system should always be in compliance with the national accounting system in order to avoid any potential negative impact on the credibility of both systems with the public.

III. Omezení využití TSA

Přes velký význam TSA je ale nutno zmínit i to, že magické slovo TSA není všelékem – nedává odpověď na všechny kvantitativní otázky, má své statistické a analytické limity a omezené využití informací podrobnějšího charakteru.

Určitou komplikací je, jak data TSA využít na mikroúrovni, obchodní úrovni a jak vyjádřit všechny požadované ne-peněžní ukazatele cestovního ruchu konstruované na kvalitativních základech. U uživatelů je často pozorována i určitá obava z účetních termínů a ekonomických formulací TSA. Také je třeba zmínit časovou pomíjivost platnosti a využitelnosti dat. Některé země se snaží zkrátit termín publikování prvních předběžných údajů TSA (Rakousko, Austrálie).

Největší překážkou při sestavování TSA je nedostatek kvalitních informačních pramenů a podkladů. Problematika tvorby TSA je metodicky složitá a časově náročná. TSA vychází z mnoha informačních zdrojů různé podoby i kvality. Nevyhraněnost cestovního ruchu jako pevně ohraničeného odvětví způsobuje, že se při vytváření TSA nelze vyhnout celé řadě odhadů - a právě postupné zpřesňování těchto odhadů, pomocí hledání nových zdrojů informací, či pomocí nových šetření, pravidelně se opakujících či jednorázových, je hlavním úkolem tvůrců TSA.

(zpracováno s využitím publikace OECD Tourism Trends and Policies 2010)

III. Restrictions on the use of the TSA

Despite the great importance of the TSA we do have to mention that the magic word “TSA” is not a panacea – it does not respond to every quantitative question, it has its statistical and analytic limits and restrictions on the use of a more detailed information.

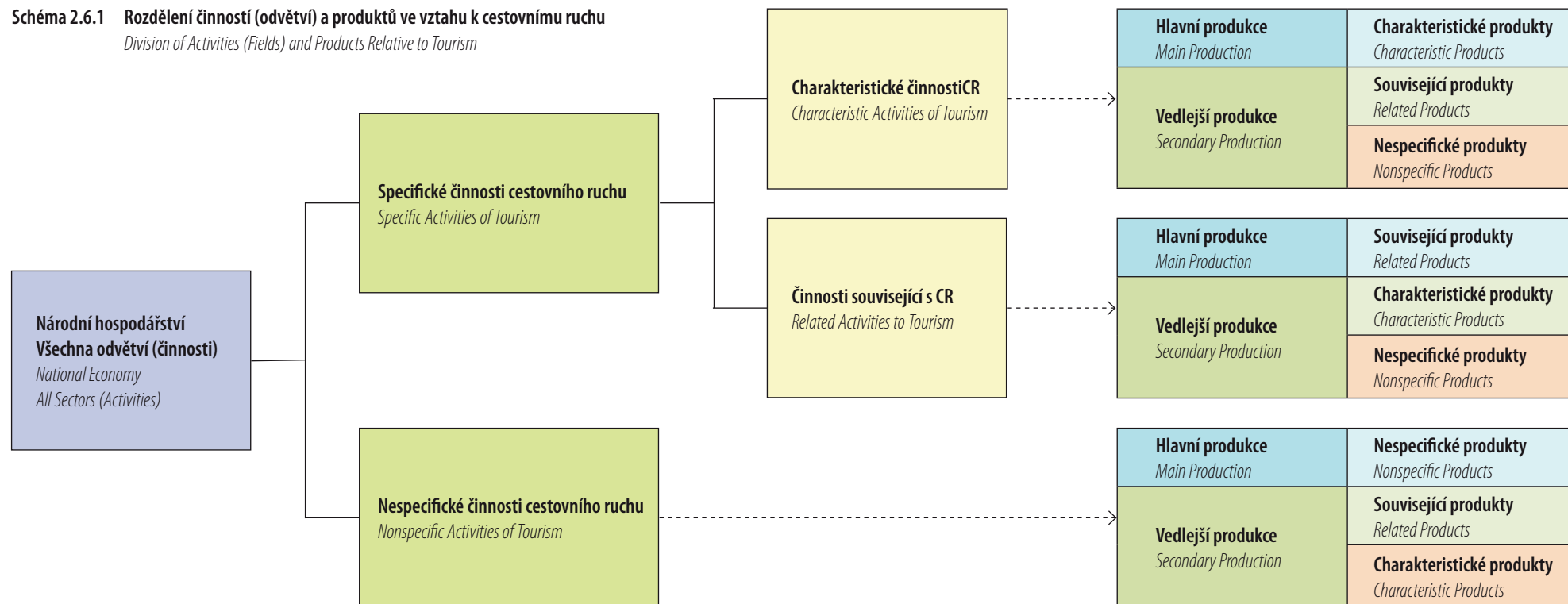
Certain obstacles are involved in using TSA data at a micro, business level and expressing all required non-monetary tourism built on a qualitative foundation. The use of accounting terms and economic formulations of the TSA often concerns the end users of the data. It is also necessary to mention the transience of the validity and applicability of the data. Certain countries are attempting to shorten the term during which the first preliminary TSA data is published (Austria, Australia).

The biggest obstacle to compiling the TSA is a lack of reliable information sources and documents. The problems involved in compilation of the TSA are methodologically complex and time consuming. TSA is based on many information sources that differ in their form and reliability. Tourism's lack of any clear borders as a clearly defined sector means that when we create the TSA we cannot avoid a wide range of estimates and it is the gradual refinement of those estimates by finding new sources of information or conducting new surveys, either on a regular basis or one-off, that is the main task of the TSA creators.

(created using the OECD publication Tourism Trends and Policies 2010)

Schéma 2.6.1 Rozdělení činností (odvětví) a produktů ve vztahu k cestovnímu ruchu

Division of Activities (Fields) and Products Relative to Tourism



Tab. 2.6.1 Přehled základního systému TSA

View of the Basic TSA System

	Název tabulky	Table Heading
T1	Spotřeba příjezdového CR	Inbound Tourism Consumption
T2	Spotřeba domácího CR	Domestic Tourism Consumption
T3	Spotřeba výjezdového CR	Outbound Tourism Consumption
T4	Spotřeba vnitřního CR	Internal Tourism Consumption
T5	Výrobní účty odvětví CR a ostatních odvětví	Production Accounts of Tourism Sector and of Other Sectors
T6	Domácí nabídka a spotřeba vnitřního CR	Domestic Offer and Inbound Tourism Consumption
T7	Zaměstnanost v odvětvích CR	Jobs in the Tourism Industries
T8	Tvorba hrubého fixního kapitálu CR a ostatních odvětví	Production of Gross Fixed Capital of Tourism and Production of Other Sectors
T9	Kolektivní spotřeba CR	Collective Tourism Consumption
T10	Nepeněžní ukazatele CR	Natural Indicators of Tourism

Tab.2.6.2 Hlavní ukazatele národního hospodářství a cestovního ruchu v ČR v letech 2003-2008 (v milionech Kč / %)

Main Indicators of the National Economy and Tourism in the Czech Republic in 2003-2008 (CZK in millions / %)

	2003	2004	2005	2006 ¹⁾	2007 ²⁾	2008 ³⁾
Produkce celkem (zc) / Total Output (bp)	6 392 815	7 052 693	7 441 528	8 323 461	9 239 575	9 677 773
Mezispotřeba celkem (kc) / Total Intermediate Consumption (pp)	4 032 970	4 517 567	4 763 005	5 412 466	6 058 091	6 352 775
Hrubá přidaná hodnota celkem (zc) / Total Gross Value Added (bp)	2 359 845	2 535 126	2 678 523	2 910 995	3 181 484	3 324 998
Daně mínus dotace / Taxes less Subsidies	236 249	279 033	308 602	314 709	357 449	367 621
Hrubý domácí produkt / Gross Domestic Product	2 596 094	2 814 159	2 987 125	3 225 704	3 538 933	3 692 619
Podíl cestovního ruchu na hrubé přidané hodnotě (v %) / Tourism Ratio on Gross Value Added (%)	3,4 %	3,3 %	3,0 %	2,8 %	2,6 %	2,6 %
Hrubá přidaná hodnota cestovního ruchu (zc) / Tourism Gross Value Added (bc)	79 656	83 413	80 742	81 321	82 335	87 698
HPH CR – Charakteristická odvětví / TGVA – Characteristic Industries	55 723	58 793	55 346	56 368	57 720	62 017
HPH CR – Související odvětví / TGVA – Connected Industries	20 033	21 016	22 333	22 254	21 338	22 429
HPH CR – Nespecifická odvětví / TGVA – Non Specific Industries	3 900	3 605	3 064	2 699	3 278	3 252
HPH CR – Charakteristická odvětví (v %) / TGVA – Characteristic Industries (%)	70,0 %	70,5 %	68,5 %	69,3 %	70,1 %	70,7 %
HPH CR – Související odvětví (v %) / TGVA – Connected Industries (%)	25,1 %	25,2 %	27,7 %	27,4 %	25,9 %	25,6 %
HPH CR – Nespecifická odvětví (%) / TGVA – Non Specific Industries (%)	4,9 %	4,3 %	3,8 %	3,3 %	4,0 %	3,7 %
Daně CR / Tourism Taxes	8 703	16 499	15 898	14 511	15 760	15 757
HDP CR / Tourism Gross Domestic Product	88 360	99 912	96 640	95 832	98 095	103 456
Podíl cestovního ruchu na hrubém domácím produktu (v %) / Tourism Ratio on Gross Domestic Product (%)	3,4 %	3,6 %	3,2 %	3,0 %	2,8 %	2,8 %

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

1) Revidovaná data / Revised data

2) Revidovaná semi-definitivní data / Revised semi-definitive data

3) Předběžná data / Preliminary data

(zc) Základní ceny / (bp) Basic prices

(kc) Kупní ceny / (pp) Purchaser prices

Tab. 2.6.3 Výrobní účty jednotlivých odvětví cestovního ruchu a ostatních odvětví v ČR v roce 2008 *

Production Accounts of Tourism Industries and Other Industries in the Czech Republic in 2008 *

v mil. Kč / CZK mil. / %	Odvětví cestovního ruchu celkem <i>Total Tourism Industries</i>	Odvětví související s cestovním ruchem <i>Tourism Connected Industries</i>	Nespecifická odvětví <i>Non Specific Industries</i>	Celkový výstup domácích výrobců (zc) <i>Total Output of Domestic Producers (bp)</i>
A. SPECIFICKÉ PRODUKTY / SPECIFIC PRODUCTS	406 936	2 472 720	202 572	3 082 228
A.1 Charakteristické produkty / Characteristic Products	399 948	98 530	18 315	516 793
1 – Ubytovací služby / Accommodation Services	44 080	1 468	1 461	47 010
2 – Stravovací služby / Food and Beverage Serving Services	103 853	3 013	2 016	108 882
3 – Služby osobní dopravy / Passenger Transport Services	109 567	17 277	11 249	138 093
4 – Služby cestovní kanceláře/agentury a průvodce ¹⁾ / Travel Agency, Tour Operator and Tourist Guide Services ¹⁾	51 542	75	608	52 225
5 – Kulturní služby / Culture Services	31 270	74	123	31 468
6 – Rekreační a ostatní zábavní služby / Recreation and Other Entertainment Services	59 623	171	688	60 483
7 – Různé služby cestovního ruchu / Miscellaneous Tourism Services	13	76 451	2 168	78 631
A.2 Související produkty / Connected Products	6 988	2 374 190	184 257	2 565 435
B. NESPECIFICKÉ PRODUKTY / NON SPECIFIC PRODUCTS	18 208	232 611	6 344 727	6 595 545
Výstup celkem / Total	425 143	2 705 330	6 547 299	9 677 773
Mezispotřeba celkem (kc) / Total Intermediate Consumption	269 137	1 763 735	4 319 903	6 352 775
Hrubá přidaná hodnota celkem (zc) / Total Gross Value Added	156 007	941 595	2 227 396	3 324 998
Podíl cestovního ruchu na hrubé přidané hodnotě (%) / Tourism Ratio on Gross Value Added (%)	39,8	2,4	0,1	2,6
Hrubá přidaná hodnota cestovního ruchu (zc) / Tourism Gross Value Added	62 017	22 429	3 252	87 698

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

1) Zahrnuje kromě obchodní marže cestovních kanceláří a agentur také hodnotu nabízených produktů/služeb (např. ceny za ubytování, dopravu, stravování, pojištění apod.)

In addition to the margins of the travel agencies and tour operators, the value of products/services offered (e.g. prices of accommodation, transport, food services, insurance, etc.)

*) Předběžná data / Preliminary data

(zc) Základní ceny / Basic prices

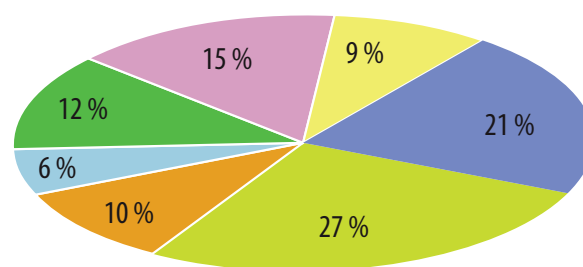
(kc) Kupní ceny / Purchaser prices

Graf 2.6.2 Celkový výstup domácích výrobců v roce 2008

Charakteristické produkty

Total Output of Domestic Producers in 2008

Characteristic Products



Ubytovací služby / Accommodation services	9 %
Stravovací služby / Food and beverage serving services	21 %
Služby osobní dopravy / Passenger transport services	27 %
Kanceláře/agentury a průvodce / Travel agency, tour operator and tourist guide services	10 %
Kulturní služby / Culture services	6 %
Rekreační a ostatní zábavní služby / Recreation and other entertainment services	12 %
Různé služby cestovního ruchu / Miscellaneous tourism services	15 %

Tab. 2.6.4 Tvorba hrubého fixního kapitálu v cestovním ruchu v ČR v letech 2003-2008 *

Gross Fixed Capital Formation in Tourism in the Czech Republic in 2003-2008 *

v mil. Kč / CZK mil. / %	2003	2004	2005	2006	2007	2008
VYRÁBĚNÁ NEFINANČNÍ AKTIVA / PRODUCED NON-FINANCIAL ASSETS	28 602	28 608	34 591	37 941	37 903	41 746
Hmotná fixní aktiva / Tangible Fixed Assets	28 159	28 133	34 231	37 538	37 419	41 049
Ubytovací zařízení / Accommodation Facilities	6 091	5 368	5 065	6 809	6 075	5 660
Ostatní budovy a stavby / Other Buildings and Structures	17 471	16 693	21 463	20 526	20 384	23 408
Dopravní prostředky (osobní) / Passenger Transport Equipment	3 046	4 564	5 988	8 453	8 638	9 225
Ostatní stroje a zařízení / Other Machinery and Equipment	1 548	1 499	1 714	1 750	2 321	2 755
Pěstovaná aktiva / Cultivated Assets	3	9	1	1	1	2
Nehmotná fixní aktiva / Intangible Fixed Assets	443	475	360	403	484	696
NEVYRÁBĚNÁ NEFINANČNÍ AKTIVA ¹⁾ / NON-PRODUCED NON-FINANCIAL ASSETS ¹⁾	6	12	20	8	16	8
Celkem THFK v cestovním ruchu (bc) / Total GFCF in Tourism (cp)	28 608	28 620	34 611	37 950	37 918	41 754
Celkem THFK v národním hospodářství / Total GFCF in the National Economy	687 468	727 182	741 894	796 313	890 251	883 176
Podíl CR na celkové THFK (v %) / Tourism Ratio on Total GFCF (%)	4,2 %	3,9 %	4,7 %	4,8 %	4,3 %	4,7 %

Zdroj: ČSÚ / Source: CZSO

1) Představuje zvýšení hodnoty nevyráběných nefinančních aktiv (P.513). Zahnuje velká zlepšení nevyráběných nefinančních aktiv a náklady na převody vlastnictví nevyráběných nefinančních aktiv.

*) Rok 2007 semi-definitivní data, rok 2008 předběžná data (bc) Běžné ceny

1) Corresponds to the addition to the value of non-produced non-financial assets (P.513). Major improvements to non-produced non-financial assets and costs of ownership transfer on non-produced non-financial assets are included.

*) Year 2007 semi-definitive data, year 2008 preliminary data
(cp) Current prices

2.8 Modul zaměstnanosti v cestovním ruchu

Základní informace

Modul zaměstnanosti cestovního ruchu, přestože stojí na vlastním základě, je obecně úzce spjat se Satelitním účtem cestovního ruchu (TSA). Je v souladu s pojmy a definicemi používanými v jiných oblastech sociálně-ekonomických statistik a statistik cestovního ruchu, zejména v Evropském systému účtů ESA 1995, v normách Mezinárodní organizace práce ILO a v dalších dokumentech týkajících se statistiky cestovního ruchu vydaných světovými i evropskými organizacemi (Eurostat, WTO, OECD, OSN).

Metodika

Modul zaměstnanosti cestovního ruchu využívá podklady ze dvou hlavních zdrojů – údaje o zaměstnanosti v národním účetnictví (NÚ) a z Výběrového šetření pracovních sil (VŠPS). Zdrojem údajů o zaměstnanosti v NÚ je podnikové statistické výkaznictví. V jeho výkazech jsou šetřeny údaje o průměrném evidenčním počtu zaměstnanců, počtu pracujících majitelů firem (podnikatelů) a spolupracujících členů domácnosti, jejichž činnost ve firmě je jejich hlavním zaměstnáním. Údaje o zaměstnancích jsou k dispozici ze šetření ve fyzických osobách, přepočtených osobách na plnou pracovní dobu, za hlavní i vedlejší pracovní poměr. Jako další zdroj národního účetnictví je použito šetření VŠPS. Toto šetření se provádí kontinuálně v náhodně vybraném vzorku domácností a je zaměřené na zjišťování ekonomického postavení obyvatelstva na území celé republiky. Předmětem šetření jsou všechny osoby obvykle bydlící v soukromých domácnostech. Šetření se nevztahuje na osoby bydlící dlouhodobě v hromadných ubytovacích zařízeních. Z toho důvodu jsou údaje za určité skupiny obyvatelstva, zejména za cizí státní příslušníky žijící a pracující na území České republiky, k dispozici v omezené míře.

Všechna data v Modulu zaměstnanosti cestovního ruchu představují tzv. domácí koncept zaměstnanosti, tzn. týkají se osob pracujících na ekonomickém území České republiky. Na rozdíl od národního pojetí jsou do tohoto konceptu zahrnuti nerezidenti pracující v ČR a naopak nejsou zahrnuti rezidenti pracující v cizině. Většina údajů je publikována v členění pracujících osob na osoby zaměstnané a sebezaměstnané. Základní jednotkou je počet fyzických osob. V případě počtu pracovních míst je tento navíc navýšen o všechna druhá a další zaměstnání.

2.8 Employment Module

Basic information

Tourism employment module, in spite of the fact that it stands on own base, is generally closely tied to the Tourism Satellite Account (TSA). It is in accordance with concepts and definitions used in other fields of social economic statistics and tourism statistics, especially in the European System of Accounts ESA 1995, in the standards of the International Labour Organization (ILO) and in other documents relative to the tourism statistics issued by international as well as European organizations (Eurostat, WTO, OECD, UN).

Methodology

Tourism employment module uses documents from two main sources – information on employment rate in the National Accounts (NA) and from the Labour Force Sample Survey (LFSS). Source of information on employment in the NA is company statistical reporting. Its reports research information about the average evidence of employee number, number of working company owners (entrepreneurs) and cooperating household members, activity of whom within the company is their main employment. Information about employees is available from research among physical entities, recalculated persons to full employment, for full and part time employment. The research by LFSS is used as another source for the National Accounts. This research is performed continuously in a randomly selected sample of households and is focused on finding out economic situation of residents across the entire Czech Republic. Subject of research are persons living long-term in collective accommodation establishments. For this reason the information about certain groups of residents, especially foreigners living and working in the Czech Republic, are available only in a limited form.

All data in the Tourism Employment Module represent so called home employment concepts, meaning relative to people working within the economic territory of Czech Republic. In contrast to the national interpretation this concept includes non-residents working in the Czech Republic and on the contrary residents working abroad are not included. Most of the information is published categorizing working persons into employed and self-employed. Basic unit is the number of physical entities. In the case of number of jobs this is raised by various second and other employments.

Hlavní sledované ukazatele

- **Zaměstnanci** – se definují jako všechny osoby, které pracují podle smlouvy pro jinou rezidentskou institucionální jednotku a přijímají odměnu (zaznamenávanou jako „náhrady zaměstnancům“). Osoby se zahrnují do zaměstnanců v případě, že nemají zároveň vlastní výdělečnou činnost, která představuje jejich základní činnost. Osoby, které dočasně nepracují, se považují také za zaměstnance za předpokladu, že mají formální pracovní poměr.
- **Sebezaměstnaní** – jsou osoby, které jsou jediným vlastníkem nebo spoluvlastníkem nesdružených podniků, ve kterých pracují, s výjimkou nesdružených podniků klasifikovaných jako kvazispolečnosti. Podnikají a pracují s placenými zaměstnanci nebo bez nich. Osoby samostatně výdělečně činné se zde klasifikují v případě, že nejsou zároveň v placeném zaměstnání, které představuje jejich hlavní činnost; v takovém případě se zařazují mezi zaměstnance. Zahrnují se naopak spolupracující členové domácnosti majitele firmy, pro které je činnost ve firmě hlavním zaměstnáním.
- **Pracovní místo (resp. zaměstnání)** – definuje se jako explicitní nebo implicitní smlouva mezi osobou a rezidentskou institucionální jednotkou o výkonu práce za odměnu po stanovenou dobu nebo do dalšího oznámení - výpovědi. Jsou zde zahrnuta druhá a další zaměstnání stejné osoby. Naopak jsou vyloučeny osoby, které dočasně nepracují, ale mají tzv. formální pracovní poměr (formální vztah k zaměstnání).
- **Množství práce v pracovních hodinách** – představuje souhrnný počet hodin skutečně odpracovaných zaměstnancem nebo sebezaměstnanou osobou během účetního období v případě, že jejich produkce je v rámci vymezených hranic výroby.
- **Ekvivalent plné pracovní doby** – rovná se počtu zaměstnání na plnou pracovní dobu a definuje se jako podíl celkového počtu odpracovaných hodin a průměrného ročního počtu odpracovaných hodin v zaměstnání na plný úvazek na ekonomickém území.

/ Podrobnější informace naleznete na www.czso.cz

Main indicators

- **Employees** – are defined as all persons, who are working based on a contract for another residential institutional unit and accept a reward (recorded as “employee reimbursements”). Persons are included in employees in the event that they do not also have their own profit-making activity, which represents their fundamental activity. Persons, who temporarily do not work, are also considered employees with the presumption that they have formal employment.
- **Self-employed** – are persons, who are the sole owners or co-owners of non-associated companies, where they are working, with the exception of non-associated companies classified as quasi-companies. They are doing business and work with paid employees or without them. Self-supportive persons are classified here in the case that they are not also in paid employment, which represents their main activity; in such a case they are classified as employees. On the other hand these include cooperating members of company owner's household, for whom the activity in the company is the main employment.
- **Working position (or rather employment)** – is defined as explicit or implicit contract between a person and a residential institutional unit on work performance for the determined period or until further notice – termination notice. Included here are second and other employments of the same person. On the contrary who is excluded are persons, who are temporarily not working, but they have a so called formal employment (formal relation to employment).
- **Amount of work during working hours** – represents a total number of hours actually worked by the employee and self-employed person during an accounting period in the event that their production is within the scope of defined production borders.
- **Equivalent of full time working hours** – equals number of full time employments and is defined as a share of the total number of hours worked and average annual number of hours worked in full time employment within the economic territory.

/ More detailed information is found at www.czso.cz

Tab. 2.8.1 Souhrnné ukazatele zaměstnanosti v národním hospodářství a cestovním ruchu v ČR v letech 2003–2008 ¹⁾ *Aggregate Indicators of the Employment in the National Economy and Tourism in the Czech Republic in 2003–2008 ¹⁾ *

	2003	2004	2005	2006	2007	2008
Počet zaměstnaných osob v národním hospodářství / Number of People Employed in the National Economy	4 965 559	4 940 371	4 991 618	5 088 340	5 223 840	5 288 361
v tom / incl.: sebezaměstnaní / Self-employed ²⁾	917 356	929 312	907 287	927 720	944 380	952 571
zaměstnanci / Employees	4 048 204	4 011 059	4 084 331	4 160 620	4 279 460	4 335 790
Počet pracovních míst v národním hospodářství / Number of Jobs in the National Economy ³⁾	4 928 259	4 906 374	4 959 474	5 050 293	5 186 507	5 275 713
v tom / incl.: sebezaměstnaní / Self-employed ²⁾	929 180	939 655	917 639	937 244	959 021	993 247
zaměstnanci / Employees	3 999 079	3 966 719	4 041 835	4 113 049	4 227 486	4 282 466
Počet zaměstnaných osob v cestovním ruchu / Number of People Employed in Tourism	237 753	236 649	236 682	235 935	236 024	241 236
v tom / incl.: sebezaměstnaní / Self-employed ²⁾	54 711	56 551	53 884	50 853	51 348	51 635
zaměstnanci / Employees	183 042	180 098	182 798	185 082	184 676	189 601
Podíl CR na celkové zaměstnanosti – Zaměstnané osoby (v %) / Tourism Ratio on Total Employment – People Employed (%)	4,79 %	4,79 %	4,74 %	4,64 %	4,52 %	4,56 %
Počet pracovních míst v cestovním ruchu / Number of Jobs in Tourism ³⁾	233 507	232 870	233 704	231 476	233 481	236 376
v tom / incl.: sebezaměstnaní / Self-employed ²⁾	54 040	55 904	53 648	50 625	52 542	51 015
zaměstnanci / Employees	179 467	176 966	180 055	180 851	180 939	185 360
Podíl CR na celkové zaměstnanosti – Pracovní místa (v %) / Tourism Ratio on Total Employment – Jobs (%)	4,74 %	4,75 %	4,71 %	4,58 %	4,50 %	4,48 %

¹⁾ Rok 2007 semi-definitivní data, rok 2008 předběžná data²⁾ Vyjadřuje počet pracujících majitelů firmy a spolupracujících členů domácnosti, pro které je činnost ve firmě hlavním zaměstnáním³⁾ Počet pracovních míst přepočtený na plný úvazek

* Roční průměr počtu zaměstnaných osob v hlavním zaměstnání

¹⁾ Year 2007 semi-definitive data, year 2008 preliminary data²⁾ It includes a number of owners of enterprises and their family members whose activity in the enterprise is main job³⁾ Number of jobs in full-time equivalents

* Annual average number of people employed in main job



Tab. 2.9.1 Mezinárodní příjezdy turistů do vybraných zemí světa v roce 2008

International tourist arrivals to selected countries of the world in 2008

	Ukazatel / Indicator ¹	2008 (mil.)	2008/2007 (%)
Rakousko / Austria	HUZ / TCE	21,9	5,6
Belgie / Belgium	HUZ / TCE	7,1	0,6
ČR / Czech Republic	HUZ / TCE	6,6	-0,5
Dánsko / Denmark	HUZ / TCE	4,5	-5,6
Finsko / Finland	MPH / TF	3,6	1,8
Francie / France	MPH / TF	79,3	-3,2
Německo / Germany	HUZ / TCE	24,9	1,9
Maďarsko / Hungary	MPH / TF	8,8	2,0
Island / Iceland	HUZ / TCE	1,1	4,6
Irsko / Ireland	MPH / TF	8,0	-3,7
Itálie / Italy	MPH / TF	42,7	-2,1
Lucembursko / Luxembourg	HUZ / TCE	0,9	-4,2
Nizozemsko / Netherlands	HUZ / TCE	10,1	-8,2
Norsko / Norway	MPH / TF	4,4	1,4
Polsko / Poland	MPH / TF	13,0	-13,5
Slovensko / Slovakia	HUZ / TCE	1,8	4,9
Španělsko / Spain	MPH / TF	57,3	-2,3
Švýcarsko / Switzerland	HAPZ / THS	8,6	1,9
Turecko / Turkey	MPH / TF	25,0	12,3
Spojené království / UK	MPH / TF	30,2	-2,2
Evropa celkem / Total Europe	..	403,0²	1,0
Kanada / Canada	MPH / TF	17,1	-4,5
Mexiko / Mexico	MPH / TF	22,6	5,9
Spojené státy / USA	MPH / TF	58,0	3,6
Amerika celkem / Total America		97,7	4,6

	Ukazatel / Indicator ¹	2008 (mil.)	2008/2007 (%)
Japonsko / Japan	TPH / VF	8,4	0,0
Korea / Korea	TPH / VF	6,9	6,9
Austrálie / Australia	TPH / VF	5,6	-1,1
Nový Zéland / New Zealand	TPH / VF	2,5	-0,3
Celkem Asie a Oceánie / Total Asia-Oceania	..	23,4	2,6
Celkem OECD / Total OECD	..	524,1²	1,4
Brazílie / Brazil	MPH / TF	5,1	0,5
Chile / Chile	MPH / TF	2,7	7,7
Čína / China	MPH / TF	53,0	-3,1
Egypt / Egypt	MPH / TF	12,3	15,9
Indie / India	MPH / TF	5,4	5,6
Indonésie / Indonesia	MPH / TF	6,2	13,2
Izrael / Israel	MPH / TF	2,6	24,4
Rumunsko / Romania	HUZ / TCE	1,5	-5,5
Slovinsko / Slovenia	HUZ / TCE	1,8	1,1
Jižní Afrika / South Africa	MPH / TF	9,6	5,5
Svět celkem / Total World	..	922,0	1,9

1) HUZ – příjezdy zahr. hostů do hromadných ubytovacích zařízení,

MPH – příjezdy zahr. turistů (hranice),

TPH – příjezdy zahr. návštěvníků (hranice),

HAPZ – příjezdy zahr. hostů do hotelů apod. zařízení

1) TCE: International tourist arrivals at CAE,

TF: International tourist arrivals at frontiers (data exclude same-day visitors),

VF: International visitor arrivals at frontiers (data include same-day visitors),

THS: International tourist arrivals at hotels and similar establishments

2) odhad / estimate

Zdroj: WTO, Source: World Tourism Organization

Tab. 2.9.2 Příjmy z cestovního ruchu a výdaje na cestovní ruch vybraných zemí světa 2007–2008 (mld. USD)

Travel receipts and expenditure in selected countries of the world in 2007–2008 (USD Billion)

	Příjmy z cestovního ruchu Travel receipts	Výdaje na cestovní ruch Travel expenditure	Bilance cestovního ruchu Travel balance
Rakousko / Austria	21,8	11,3	10,5
Belgie / Belgium	12,4	19,0	- 6,6
ČR / Czech Republic	7,7	4,6	3,1
Dánsko / Denmark	6,7	9,7	- 3,0
Finsko / Finland	3,1	4,4	- 1,3
Francie / France	55,6	43,1	12,5
Německo / Germany	40,0	91,2	- 51,2
Řecko / Greece	17,1	3,9	13,2
Maďarsko / Hungary	6,0	4,0	2,0
Island / Iceland	0,6	1,1	- 0,5
Irsko / Ireland	6,3	10,4	- 4,1
Itálie / Italy	45,7	30,8	14,9
Lucembursko / Luxembourg	4,5	3,9	0,6
Nizozemsko / Netherlands	13,4	21,7	- 8,3
Norsko / Norway	4,7	16,0	- 11,3
Polsko / Poland	11,7	9,3	2,4
Portugalsko / Portugal	11,0	4,3	6,7
Slovensko / Slovakia	2,6	2,2	0,4
Španělsko / Spain	61,6	20,3	41,3
Švédsko / Sweden	12,5	15,2	- 2,7
Švýcarsko / Switzerland	14,4	10,8	3,6
Turecko / Turkey	22,0	3,5	18,5
Spojené království / UK	36,0	68,5	- 32,5
Evropa celkem / Total Europe	417,3	409,2	8,1

	Příjmy z cestovního ruchu Travel receipts	Výdaje na cestovní ruch Travel expenditure	Bilance cestovního ruchu Travel balance
Kanada / Canada	15,1	26,9	- 11,8
Mexiko / Mexico	13,3	8,5	4,8
Spojené státy / USA	110,1	79,7	30,4
Amerika celkem Total America	138,5	115,1	23,4
Japonsko / Japan	10,8	27,9	- 17,1
Korea / Korea	9,1	17,1	- 8,0
Austrálie / Australia	24,7	15,7	9,0
Nový Zéland / New Zealand	4,9	3,0	1,9
Celkem Asie a Oceánie / Total Asia-Oceania	49,5	63,7	- 14,2
Celkem OECD / Total OECD	605,3	588,0	17,3
Brazílie / Brazil	5,8	11,0	- 5,2
Chile / Chile	1,8	1,4	0,4
Čína / China	40,8	36,2	4,6
Egypt / Egypt	11,8	2,9	8,1
Estonsko / Estonia	1,2	0,8	0,4
Indie / India	11,8	9,6	2,2
Indonésie / Indonesia	7,4	5,4	2,0
Izrael / Israel	4,1	3,4	0,7
Rumunsko / Romania	2,0	2,2	- 0,2
Rusko / Russia	11,9	24,9	- 13,0
Slovinsko / Slovenia	3,1	1,3	1,8
Jižní Afrika / South Africa	9,6	4,2	5,4
Svět celkem / Total World	944,0	944,0	0,0

Zdroj: Platební bilance, MMF, zpracováno OECD
 Sources: Balance of Payments, IMF, OECD data processing

Tab. 2.9.3 Hotely a podobná zařízení cestovního ruchu v roce 2008

Hotels and similar establishments of tourism in 2008

	Ukazatel¹ <i>Indicator¹</i>	Kapacita (v tis.) <i>Capacity (thous.)</i>	Meziroční růst kapacit <i>Capacity annual growth 2008/2007</i>	Meziroční růst počtu přenocování <i>Nights spent annual growth 2008/2007</i>	Vytíženost <i>Occupancy rate (%)</i>	Průměrná délka pobytu (dny) <i>Average length of stay (days)</i>
Austrálie / Australia	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	679 ¹	..	..	65,2 ¹	2,2 ¹
Rakousko / Austria	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	580	1,0	4,0	38,9 ¹	3,4
Belgie / Belgium	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	125	0,0	2,1	36,1	1,9
ČR / Czech Republic	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	258	3,9	1,4	35,7	3,7
Dánsko / Denmark	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	73	0,0	- 2,2	40,4	3,1
Finsko / Finland	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	121	1,7	1,8	36,6	1,8
Francie / France	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	1 256	0,2	- 1,0	44,1	1,9
Německo / Germany	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	1 677	2,0	1,7	35,7	2,1
Řecko / Greece	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	716	2,1	..	25,0	4,1
Maďarsko / Hungary	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	155	0,6	..	29,0 ¹	2,6
Island / Iceland	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	19	5,6	1,5	27,7	1,8
Irsko / Ireland	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	169	7,6	..	49,4	1,9 ¹
Itálie / Italy	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	2 143 ¹	..	..	32,5	3,3
Lucembursko / Luxembourg	Počet pokojů / <i>Rooms</i>	14	- 6,7	- 4,4	26,1	2,0
Mexiko / Mexico	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	1 167 ¹	..	..	54,8 ¹	3,7 ¹
Nizozemsko / Netherlands	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	200	..	- 4,5	46,7 ¹	1,8
Nový Zéland / New Zealand	Počet pokojů / <i>Rooms</i>	23 ¹	..	..	53,1	1,8 ¹
Norsko / Norway	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	157	1,9	- 1,7	31,7	1,6
Polsko / Poland	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	211	11,1	3,8	32,8	1,9
Portugalsko / Portugal	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	274	..	- 1,3	41,3	2,9
Slovensko / Slovakia	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	70	4,5	5,9	29,9	2,7
Španělsko / Spain	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	1 685	2,6	- 1,2	43,6	3,2
Švédsko / Sweden	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	207 ¹	..	..	33,6 ¹	1,6 ¹
Švýcarsko / Switzerland	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	241 ¹	0,0	2,7	43,6 ¹	2,3
Turecko / Turkey	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	531 ¹	..	..	54,7 ¹	2,7 ¹

	Ukazatel¹ <i>Indicator¹</i>	Kapacita (v tis.) <i>Capacity (thous.)</i>	Meziroční růst kapacit <i>Capacity annual growth 2008/2007</i>	Meziroční růst počtu přenocování <i>Nights spent annual growth 2008/2007</i>	Vytiženost <i>Occupancy rate (%)</i>	Průměrná délka pobytu (dny) <i>Average length of stay (days)</i>
Spojené království / UK	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	1 245 ¹	..	..	37,3 ¹	2,6 ¹
Spojené státy / USA	Počet pokojů / <i>Rooms</i>	4 476 ¹	..	..	63,1 ¹	..
OECD total	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	26 950 ²	..	..	49,5	..
Chile / Chile	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	139 ¹	..	..	36,4 ¹	2,1 ¹
Čína / China	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	2 969 ¹	..	..	61,0 ¹	2,7 ¹
Egypt / Egypt	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	422	10,9	15,9	63,3	10,1
Estonsko / Estonia	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	45 ¹	3,4	0,1	35,4	1,9
Indie / India	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	152	..	..	..	..
Izrael / Israel	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	128 ¹	..	..	51,8 ¹	2,6
Rusko / Russia	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	447 ¹	..	..	36,0 ¹	..
Slovinsko / Slovenia	Počet lůžek / <i>Bed Places</i>	36 ¹	3,0	1,0	44,5	2,9
Jižní Afrika / South Africa	Počet pokojů / <i>Rooms</i>	61 ¹	..	..	57,7 ¹	7,9 ¹

1) údaje roku 2007 / 2007 data

2) celkový údaj byl získán tak, že 1 pokoj zahrnuje 2 lůžka / to evaluate the total, one room has been accounted for two bed places

Zdroj: zpracováno WTO, Eurostatem a OECD / World Tourism Organization, Eurostat and OECD data processing

Tab. 2.9.4 HDP cestovního ruchu ve vybraných zemích světa

Tourism GDP in selected countries of the world

	Rok / Year	HDP (mld.USD) GDP (USD billion)	HDP z přímého cestovního ruchu (mld. USD) Direct tourism GDP (USD billion)	Podíl HDP přímého cestovního ruchu na celkovém HDP (%) Share of direct tourism GDP in GDP (%)
Austrálie / Australia	2006-07	873,1	32,5	3,7
Rakousko / Austria	2008	412,9	22,3	5,5
Kanada / Canada	2007	1 269,9	25,4	2,0
ČR / Czech Republic	2007	174,0	5,0	2,9
Dánsko / Denmark	2006	273,9	5,2	1,9
Finsko / Finland	2007	215,0	5,0	2,3
Francie / France	2008	2 856,5	105,7	3,7
Německo / Germany	2000	1 900,2	60,8	3,2
Maďarsko / Hungary	2006	113,0	6,0	5,3
Island / Iceland	2006	16,3	0,8	5,1
Irsko / Ireland	2000	96,6	2,8	2,9
Itálie / Italy	2007	2 114,5	101,5	4,8
Japonsko / Japan	2006	4 362,6	100,3	2,3
Korea / Korea	2008	929,1	..	..
Mexiko / Mexico	2007	1 022,7	..	..
Nizozemsko / Netherlands	2007	778,3	19,4	2,5
Nový Zéland / New Zealand	2007	130,4	6,7	5,1
Norsko / Norway	2008	451,8	14,3	3,2
Polsko / Poland	2005	303,9	6,3	2,1
Slovensko / Slovakia	2005	47,9	1,3	2,8
Španělsko / Spain	2005	1 130,2	..	..
Švédsko / Sweden	2008	479,0	13,9	2,9
Švýcarsko / Switzerland	2008	500,3	14,5	2,9
Spojené království / UK	2007	2 802,3	..	..
Spojené státy / USA	2007	13 741,6	357,3	2,6
Chile / Chile	2008	169,5	..	..
Estonsko / Estonia	2004	12,0	0,6	4,8
Izrael / Israel	2008	199,1	4,0	2,0

Zdroj: národní data, zpracováno OECD
Source: National data, OECD processing



Brno

70





3.

MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

INTERNATIONAL COOPERATION

3.1 MEZINÁRODNÍ ORGANIZACE

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR působí prostřednictvím odboru cestovního ruchu v mezinárodních organizacích, do jejichž působnosti spadá cestovní ruch. Aktivním zapojením se do činností mezinárodních organizací má Česká republika možnost získávat nejnovější informace a zkušenosti ostatních zemí, mít přístup k prognózám a marketingovým analýzám světových trhů, k statistickým údajům o ekonomických ukazatelích jednotlivých trhů, spolupracovat při tvorbě dokumentů, ovlivňovat práci jednotlivých výborů a zapojit se do vzdělávacích programů v oblasti cestovního ruchu.

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR (odbor cestovního ruchu) naplňuje členství v těchto mezinárodních organizacích:

- UNWTO
- OECD
- Evropská komise (Poradní výbor pro cestovní ruch)
- V4
- SEI

I. Světová organizace cestovního ruchu (UNWTO)

Světová organizace cestovního ruchu (UNWTO) je významnou mezinárodní specializovanou organizací spojených národů (OSN) se sídlem v Madridu. Česká republika je jejím plnoprávným členem od roku 1993 (od roku 1974 jako ČSSR, dále ČSFR). UNWTO tvoří 154 členských zemí a 400 přidružených členů s pozorovatelským statutem.

Česká republika působí převážně v rámci regionální Komise pro Evropu a taktéž na období 2008–2011 ve Výboru pro statistiku a satelitní účet cestovního ruchu.

V roce 2009 byl hostitelem 49. zasedání regionální Komise pro Evropu Ázerbájdžán a v říjnu 2009 se konalo již XVIII. zasedání Valného shromáždění v Kazachstánu. Valné shromáždění je nejvyšším orgánem UNWTO, který zasedá každé dva roky a umožňuje setkání nejvyšších představitelů světového cestovního ruchu, zástupců vlád členských států, odborníků a organizací působících v oblasti cestovního ruchu. Během shromáždění byl z důvodu předčasné rezignace Francesca Frangialliho jmenován nový generální tajemník UNWTO na období 2010–2013 Taleb Rifai z Jordánska. Během Valného shromáždění UNWTO v Astaně byl prezentován a přijat dokument „Cestovní mapa na oživení cestovního ruchu“, která je důležitým dokumentem obsahujícím souhrn opatření na řízení a směřování cestovního ruchu v době globální krize na pomoc při oživení ekonomiky. Tento dokument je založen na třech pilířích: pružnost, stimulace a zelená ekonomika.

V dubnu 2010 proběhlo 51. zasedání Komise pro Evropu UNWTO v Bulharsku a technický seminář na téma „Politika cestovního ruchu v době krize“. UNWTO

3.1 INTERNATIONAL ORGANISATIONS

The Ministry for Regional Development of the Czech Republic is involved in international organisations having responsibility for the tourism sector through its Department of Tourism. By actively engaging in the activities of international organisations, the Czech Republic has the opportunity to acquire the latest information and experiences gained by other countries, to have access to forecasts and market analyses of world markets and to statistical data on the economic indicators of individual markets, to cooperate in the drafting of documents, to influence the work of various committees and to participate in educational programmes in the tourism sector.

The Ministry for Regional Development of the Czech Republic (Department of Tourism) is a member of the following international organisations:

- UNWTO
- OECD
- European Commission (Tourism Advisory Committee)
- V4
- SEI

I. The World Tourism Organisation (UNWTO)

The World Tourism Organisation (UNWTO) is a leading international specialised international agency of the United Nations (UN) based in Madrid. The Czech Republic has been a full member since 1993 (since 1974 as the CSSR, later as the CSFR). The UNWTO consists of 154 member states and 400 affiliate members with observer status.

The Czech Republic is involved in the Regional Commission for Europe and also, during the period from 2008–2011 in the Committee on Statistics and the Tourism Satellite Account.

Azerbaijan hosted the 49th session of the Regional Commission for Europe in 2009 and the XVIIIth meeting of the General Assembly was held in Kazakhstan in October 2009. The General Assembly is principal gathering of the UNWTO, which meets every two year and brings together the major players in global tourism, representatives of the governments of the member states and experts and organisations working in the tourism industry. During the meeting, due to the early resignation of Francesco Frangialli, Taleb Rifai of Jordan was appointed the new Secretary General of the UNWTO for the period from 2010 to 2013. During the UNWTO General Assembly held in Astana, the document entitled „Roadmap for Recovery“, which is an important document containing a summary of measures to manage and direct tourism during the current global crisis to help to revive the economy, was presented and adopted. This document is based on three pillars: Resilience, Stimulus and Green Economy.

reagovalo na světovou hospodářskou krizi zřízením Výboru na oživení turismu (TRC – Tourism Resilience Committee). Cílem výboru je vyhodnotit dopad hospodářské krize na cestovní ruch prostřednictvím aktualizace barometru cestovního ruchu a doporučit opatření pro oživení cestovního ruchu s ohledem na zmírnění chudoby a klimatické změny.

/ Více informací o UNWTO: www.unwto.org

II. Organizace pro ekonomickou spolupráci a rozvoj (OECD)

Organizace pro ekonomickou spolupráci a rozvoj (OECD) je prestižní ekonomickou organizací sdružující ekonomicky nejvyspělejší státy světa. Česká republika se od doby vstupu do této organizace v roce 1995 účastní pravidelných jednání Výboru pro cestovní ruch (Tourism Committee). Zasedání Výboru probíhají dvakrát ročně většinou v sídle OECD v Paříži.

Činnost Výboru pro cestovní ruch se obecně zaměřuje především na výměnu zkušeností při tvorbě národních politik, koncepcí a strategických dokumentů v oblasti cestovního ruchu; velmi přispívá k analyzování makroekonomických efektů prostřednictvím podpory vývoje Satelitního účtu cestovního ruchu a významně se podílí na uznání celého odvětví cestovního ruchu jako silného hospodářského sektoru v mezinárodním měřítku. Rovněž iniciuje nebo se podílí na zpracování celé řady projektů, které svým charakterem souvisí s cestovním ruchem nebo statistikou cestovního ruchu.

Hlavní aktivity Výboru pro cestovní ruch jsou vždy definovány v Programu práce a rozpočtu na každé dva roky, přičemž v současné době je tento Program platný na období 2009–2010. Hlavní aktivity výboru jsou pro toto období tyto:

1. Význam kultury pro rozvoj cestovního ruchu
2. Vzdělávání a profesní příprava v cestovním ruchu jako základ pro inovace
3. Cestovní ruch v zemích OECD: Trendy a politiky
4. Udržitelný rozvoj a cestovní ruch

V roce 2009 se zástupci odboru cestovního ruchu zúčastnili pravidelných zasedání Výboru ve dnech 29. – 30. dubna a ve dnech 12 – 13. října v Paříži.

V roce 2010 se již zástupci odboru cestovního ruchu zúčastnili pravidelného zasedání Výboru ve dnech 16. – 17. dubna v Paříži, v rámci kterého byl dne 18. dubna pořádán odborný seminář na téma „Udržitelný rozvoj a cestovní ruch“. Ministerstvo pro místní rozvoj ČR každoročně přispívá na aktivity Výboru finanční částkou ve výši 10 000 EUR, stejně tak se stalo i v roce 2009.

/ Informace o činnosti výboru pro cestovní ruch: www.oecd.org/cfe/tourism



The 51st session of the UNWTO Commission for Europe took place in Bulgaria in April 2010 along with a technical seminar on the topic of “Tourism policy in times of crisis”. The UNWTO has reacted to the global economic crisis by establishing the Tourism Resilience Committee – TRC. The aim of the Committee is to assess the impact of the economic crisis on tourism through updating of Tourism Barometer and to recommend measures to revive tourism that are aligned with commitments regarding poverty alleviation and climate change.

/ More information on the UNWTO is available on: www.unwto.org

II. Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD)

The Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) is a prestigious economic organisation uniting the most economically advanced countries in the world. Since its accession to this organisation in 1995, the Czech Republic has attended the regular meetings of the Tourism Committee. Committee meetings take place twice a year, mostly in the OECD headquarters in Paris.

The activities of the Tourism Committee is generally focused on the exchange of experiences in developing national policies, concepts and strategic documents for the tourism sector; it makes a significant contribution to analysing macroeconomic effects by promoting the development of the Tourism Satellite Account and also makes an important contribution to the recognition of the tourism sector as a whole as a strong economic sector on an international scale. It also initiates, or at least participates in, the development of a wide range of projects which, of their nature, relate to tourism or tourism statistics.

The main activities of the Tourism Committee are always set out in the work programme and the budget for each two-year period and this Programme currently applies to the period from 2009–2010. During this period, the main activities of this Committee are as follows:

1. *The importance of culture for the development of the tourism sector*
2. *Education and professional training in tourism as a basis for innovation*
3. *Tourism in OECD countries: trends and policy*
4. *Sustainable development and tourism*

In 2009, representatives of the Department of Tourism attended the regular meetings of the Committee in Paris on April 29 – 30 and October 12 – 13 in Paris.

In 2010 representatives of the Department of Tourism attended the regular meetings of the Committee on April 16 – 17 in Paris, within the framework of which a specialised seminar on “Sustainable Growth and Tourism” was held on April 18, 2010.

The Ministry for Regional Development of the Czech Republic contributes by 10,000 EUR each year to the activities of the Committee and this was also the case in 2009.

/ Information on the activities of the Committee on Tourism can be found on: www.oecd.org/cfe/tourism



III. Spolupráce v rámci EU

Poradní výbor pro cestovní ruch (TAC) zajišťuje spolupráci mezi členskými státy Evropské unie v oblasti cestovního ruchu a Evropskou komisí. Po metodické stránce spadá cestovní ruch pod gesci Generálního ředitelství pro podnikání a průmysl.

Odbor cestovního ruchu se podílí na aktivitách Evropské komise v oblasti cestovního ruchu (EDEN, Calypso a udržitelný rozvoj cestovního ruchu) a také na přípravě nové politiky cestovního ruchu dle sdělení přijatého Evropskou komisí (30. června 2010).

Na základě přijatého sdělení o novém politickém rámci cestovního ruchu jsou připravovány závěry Rady v rámci belgického předsednictví v Radě Evropské unie, které vycházejí rovněž z Lisabonské smlouvy, která předpokládá novou pravomoc Evropské unie v oblasti cestovního ruchu, mění institucionální souvislosti evropského cestovního ruchu a nabízí možnosti politické iniciativy Komise (viz čl. 195). Nabytí účinnosti Lisabonské smlouvy znamená mezník pro klíčové hospodářské odvětví na území Unie, které významnou měrou přispívá k evropskému HDP (více jak 5 %) a vytváří pracovní místa a bohatství v členských státech.

Nová politika cestovního ruchu Evropské unie, jak vyplývá z přijatého sdělení Komise, bude založena převážně na čtyřech pilířích: zvýšení konkurenceschopnosti průmyslu cestovního ruchu v Evropě, podpora udržitelného rozvoje cestovního ruchu v Evropské unii, zlepšení image Evropy jako udržitelné a kvalitní destinace a maximalizace využití potenciálu politik Evropské unie a finančních nástrojů pro rozvoj evropského cestovního ruchu.

Ve dnech 10.–11. června 2009 připravil odbor cestovního ruchu v rámci předsednictví České republiky v Radě Evropské unie mezinárodní konferenci „Průmysl cestovního ruchu: Výzvy v oblasti zaměstnanosti a trhu práce“. Na této konferenci bylo zastoupeno 19 členských států Evropské unie a jejím cílem bylo na evropské úrovni projednat nové výzvy a problémy, se kterými se odvětví cestovního ruchu potýká ve spojitosti s pracovním trhem a zaměstnaností, prezentovat trendy a možnosti vývoje v oblasti vytváření pracovních příležitostí na evropském trhu práce v cestovním ruchu a rovněž konkurenceschopnost malých a středních podniků, které podnikají v tomto odvětví.

/ Další informace o TAC: http://ec.europa.eu/enterprise/services/tourism/index_en.htm

III. Cooperation within the EU

The Tourism Advisory Committee (TAC) ensures cooperation between the European Union Member States in the field of tourism and the European Commission. In methodological terms, tourism falls under the auspices of the Directorate General Enterprise and Industry.

The Department of Tourism participates in the activities of the European Commission in the field of tourism (EDEN, Calypso and sustainable tourism development) as well as in the preparation of a new tourism policy in accordance with the Communication adopted by the European Commission (June 30, 2010).

On the basis of the adopted Communication on a new political framework for tourism, conclusions of the Council under the Belgian Presidency of the Council of the European Union have been prepared, which are also based on the Lisbon Treaty, which give new powers to the European Union in the tourism sector, change the institutional context of European tourism and offer the Commission the opportunity to adopt political initiatives (see Article 195). The entry into force of the Lisbon Treaty represents a milestone for a key economic sector within the Union, which makes a significant contribution to Europe's GDP (more than 5%) and creates jobs and wealth for the member states.

The new tourism policy of the European Union, according to the adopted Commission Communication, will be primarily based on four priorities: stimulate competitiveness in the European tourism sector, promote sustainable development in the European Union, improve Europe's image as a sustainable and high-quality destination and maximise the potential of European Union policies and financial instruments to ensure the development of European tourism.

On June 10–11, 2009, the Department of Tourism prepared an international conference under the Czech Republic's Presidency of the Council of the Union entitled "the Tourism Industry: Challenges in employment and the labour market". At this conference nineteen member states of the EU were represented and their main goal at a European level was to discuss new challenges and problems which the tourism industry is facing with regard to the labour market and employment, to present trends and possibilities for development in the field of job opportunities in the European labour market in tourism and also the competitiveness of small and medium-sized enterprises working in this sector.

/ Additional information concerning the TAC can be found at:
http://ec.europa.eu/enterprise/services/tourism/index_en.htm

IV. Visegrádská čtyřka (V4)

Česká republika je jedním ze čtyř členů Visegrádské čtyřky (V4). Společnou propagaci zemí V4 v oblasti cestovního ruchu zastřešuje platforma European Quartet – One Melody, která sdružuje národní centrály cestovního ruchu České republiky, Slovenska, Maďarska a Polska. Cílem spolupráce zemí V4 je rozvoj příjezdového cestovního ruchu, zejména ze vzdálených zdrojových destinací. Společné aktivity jsou proto realizovány na trzích Japonska, Číny, USA, od roku 2007 v asijské části Ruské federace a od roku 2010 v Brazílii a Indii, kde se země V4 prezentují jako jeden marketingový celek, k čemuž využívají jednotlivých projektů a akcí stanovených v plánu marketingových aktivit V4 vždy pro příslušný rok.

Mezi hlavní marketingové aktivity patří produkce propagačních materiálů s tematikou regionálního zaměření V4 či UNESCO včetně map v příslušných jazykových mutacích, statistická brožura V4 a propagační film o zemích V4. Ve vybraných cílených destinacích organizují země V4 společnou účast na veletrzích cestovního ruchu, realizují workshopy, roadshow či zvou subjekty cestovního ruchu na study tours do střední Evropy.

Slovenská republika předsedá seskupení Visegrádské čtyřky od 1. července 2010 do 30. června 2011. Navázala tak na roční předsednictví Maďarské republiky.

Během maďarského předsednictví byla uskutečněna tři setkání; dvě na marketingové úrovni a třetí, během kterého došlo k podpisu Protokolu o spolupráci zemí V4 v oblasti cestovního ruchu, kombinovalo marketingové setkání na pracovní úrovni a oficiální setkání na úrovni náměstků ministerstev členských zemí zodpovědných za cestovní ruch (17. – 18. února 2010, Budapešť).

Veškeré materiály a informace o regionu zemí V4 jsou k dispozici rovněž v elektronické podobě na webovém portálu www.european-quartet.com

V. Středoevropská iniciativa (CEI)

V gesci Ministerstva pro místní rozvoj ČR u této mezinárodní organizace je spolupráce v rámci „sítě expertů – pracovní skupiny“ pro cestovní ruch. Cílem této spolupráce jednotlivých členských států Středoevropské iniciativy (CEI) je prohloubit a podpořit mezi členskými státy jejich zapojení do procesu Evropské integrace. V současnosti tvoří CEI osmnáct evropských států. Česká republika je zastoupená Ministerstvem zahraničních věcí ČR. Výkonný sekretariát CEI sídlí v Terstu (Itálie). Předsednickou zemí v roce 2009 bylo Rumunsko.

/ Další informace o SEI: www.ceinet.org

IV. The Visegrad Four (V4)

The Czech Republic is one of four members of the Visegrad Four (V4). Joint promotion of the V4 countries in the area of tourism is under European Quartet – One Melody platform, which brings together the national tourist boards of the Czech Republic, Slovakia, Hungary and Poland. The aim of V4 cooperation is to develop incoming tourism, particularly from the third, especially overseas, countries. Joint activities have therefore been carried out in the Japanese, Chinese and US markets, from 2007 in the Asian part of the Russian Federation and since 2010 in Brazil and India, where the V4 countries are presented as a single marketing unit, through carrying out the various projects and activities set out in the V4 plan of marketing activities for that respective year.

The main marketing activities include the production of promotional materials on a topic of regional importance to the V4 or UNESCO, including a map in the appropriate languages, a statistical brochure on the V4 and a promotional film on the V4 countries. In selected target destinations, the V4 countries organise joint participation in tourism trade fairs, hold workshops or roadshows or invite tourism professionals on study tours to Central Europe.

Slovakia will be President of the Visegrad Four from July 1, 2010 to June 30, 2011. This follows on from the year-long Presidency of Hungary.

During the Hungarian Presidency, three meetings were held; two of these concerned marketing and the third, during which a Protocol on Cooperation in Tourism between the V4 Countries was signed, combined a marketing meeting at a working level and an official meeting at the level of representatives of Member State ministries responsible for tourism (February 17–18, 2010, Budapest).

All materials and information on the region of the V4 countries are also available in electronic form at www.european-quartet.com

V. The Central European Initiative (CEI)

Under this international organisation, the Ministry for Regional Development of the Czech Republic is responsible for cooperation within “network of experts–working-groups” for the tourism sector. The aim of this cooperation between individual Member States under the Central European Initiative (CEI) is to enhance and support Member States for their involvement in the process of European integration. The CEI currently comprises eighteen European states. The Czech Republic is represented by the Ministry of Foreign Affairs. The CEI Executive Secretariat is based in Trieste (Italy). Romania was the country who held the Presidency in 2009.

/ Further information is available from SEI on: www.ceinet.org

3.2 UZAVŘENÉ MEZINÁRODNÍ SMLOUVY V OBLASTI CESTOVNÍHO RUCHU

Na základě usnesení vlády České republiky č. 131 ze dne 11. února 2004, které schvaluje Směrnice vlády pro sjednávání, vnitrostátní projednávání, provádění a ukončování platnosti mezinárodních smluv, eviduje Ministerstvo pro místní rozvoj ČR již 37 mezinárodních smluv, z toho 20 smluv uzavřených od roku 1993. Na základě těchto dokumentů jsou vytvářeny pracovní skupiny, které se schází jednou za 2 roky a jednají střídavě v daných zemích a stanovují pracovní program na určené období. V rámci těchto skupin dochází k výměně informací a zkušeností v oblasti cestovního ruchu a dále pak k navázání kontaktů z různých oblastí cestovního ruchu.

Za rok 2009 a 1. pololetí 2010 byly uzavřeny smlouvy o spolupráci v oblasti cestovního ruchu s Ministerstvem cestovního ruchu Salvadorské republiky a Ministerstvem cestovního ruchu Keňské republiky.

Od roku 2009 odbor cestovního ruchu připravuje podklady pro uzavření následujících meziřesortních smluv: s Ministerstvem cestovního ruchu Malajsijské federace; Ministerstvem turismu a řemesel Marockého království; Ministerstvem hospodářství Chilské republiky, Ministerstvem cestovního ruchu Brazílské federativní republiky, Ministerstvem pro cestovní ruch a sport Republiky Kazachstán a Ministerstvem kultury a cestovního ruchu Ázerbajdžánu.

Účast Ministerstva pro místní rozvoj v ČR v mezivládních komisích

Prostřednictvím odboru cestovního ruchu se Ministerstvo pro místní rozvoj účastní smíšených komisí s níže uvedenými zeměmi:

- Ruská federace – Mezivládní komise pro hospodářskou, průmyslovou a vědeckotechnickou spolupráci mezi Českou republikou a Ruskou federací
- Ukrajina – Smíšená komise pro hospodářskou, průmyslovou a vědeckotechnickou spolupráci mezi Českou republikou a Ukrajinou
- Kazachstán – Mezivládní komise pro ekonomickou, průmyslovou a vědeckotechnickou spolupráci mezi Českou republikou a Kazachstánem
- Uzbekistán – Mezivládní komise pro ekonomickou, průmyslovou a vědeckotechnickou spolupráci mezi Českou republikou a Uzbekistánem
- Moldávie – Smíšená pracovní skupina pro hospodářskou a průmyslovou spolupráci
- Srbsko – Smíšený výbor pro hospodářskou spolupráci.

3.2 INTERNATIONAL AGREEMENTS CONCLUDED IN THE FIELD OF TOURISM

On the basis of Czech Government Resolution no. 131 of February 11, 2004, approving the Government Directive for the negotiation, national discussion, implementation and termination of international agreements, the Ministry for Regional Development of the Czech Republic has already registered 37 international agreements, of which 20 were concluded after 1993. Working groups are established on the basis of these documents, which meet once every two years and act in turn in the given countries to establish a working programme for a determined period. Within these groups there is an exchange of information and experiences related to tourism and contacts are also made in a range of areas of the tourism industry.

In 2009 and the first half of 2010, tourism cooperation agreements were signed with the Ministry of Tourism of the Republic of El Salvador and the Ministry of Tourism of the Republic of Kenya.

Since 2009, the Department of Tourism has been preparing materials for the conclusion of the following interministerial agreements: with the Ministry of Tourism of the Federation of Malaysia; the Ministry of Tourism of the Kingdom of Morocco; the Ministry of Economy of the Republic of Chile, the Ministry of Tourism of the Brazilian Federative Republic, the Ministry for Tourism and Sport of the Republic of Kazakhstan and Azerbaijan's Ministry of Culture and Tourism.

Participation of the Ministry for Regional Development in the Czech Republic in intergovernmental committees

Through the Department of Tourism, the Ministry for Regional Development participates in joint committees with the countries listed below:

- Russian Federation – Intergovernmental Commission for Economic, Industrial, Scientific and Technological Cooperation between the Czech Republic and the Russian Federation
- Ukraine – Joint Commission for Economic, Industrial, Scientific and Technological Cooperation between the Czech Republic and Ukraine
- Kazakhstan – Intergovernmental Commission for Economic, Industrial, Scientific and Technological Cooperation between the Czech Republic and Kazakhstan
- Uzbekistan – Intergovernmental Commission for Economic, Industrial, Scientific and Technological Cooperation between the Czech Republic and Uzbekistan
- Moldova – Joint Working Group for Economic and Industrial Cooperation
- Serbia – Joint Committee on Economic Cooperation.

Na základě opatření z usnesení vlády ČR č. 119 ze dne 8. 2. 2010, týkajícího se „**Změny politiky turistických víz**“, inicioval odbor cestovního ruchu Ministerstva pro místní rozvoj jednání pracovní skupiny složené dále ze zástupců Ministerstva zahraničních věcí ČR a Ministerstva vnitra ČR. Zúčastněné strany (MZV, MV a MMR) dělají společně maximum pro to, aby vízová politika vedla k zjednodušení procedur při získávání krátkodobých víz a akreditací při zachování bezpečnostních standardů EU/Schengenského prostoru. Víza i akreditace jsou vydávány v souladu s „Vízovým kodexem“. Pro větší transparentnost budou na webových stránkách každého zastupitelského úřadu zveřejněny seznamy akreditovaných cestovních kanceláří a podmínky získání akreditace.

Memorandum ADS

Jedná se o Memorandum o porozumění ve věcech vízových a s tím spojených záležitostí týkajících se turistických skupin z Čínské lidové republiky, které bylo uzavřeno mezi Národním turistickým úřadem Čínské lidové republiky (CNTA) a Evropským společenstvím dne 12. února 2004. Připojený protokol k ADS Memorandu stanoví pro nové členské státy do Evropské unie platnost ADS Memoranda závazné, a to ode dne jejich přistoupení k Evropské unii. K realizaci ADS Memoranda vláda ČR přijala usnesení č. 1311 ze dne 22. prosince 2004, dle kterého byla Ministerstvem pro místní rozvoj ČR zřízena meziresortní pracovní skupina, jež koordinuje a vyhodnocuje plnění ADS Memoranda.

ADS Memorandum se vztahuje na turistické skupiny čínských obyvatel cestujících na své vlastní náklady z Číny na území České republiky. Ministerstvo pro místní rozvoj ČR vydává seznam cestovních kanceláří a agentur, se kterými je uzavřena smlouva zajištění plnění závazků vyplývajících z Memoranda ADS. V současné době Ministerstvo pro místní rozvoj ČR vede na seznamu více než 100 cestovních kanceláří a agentur. Tento seznam je zveřejněn na webových stránkách MMR ČR.

*Based on measures arising from the Resolution of the Government of the Czech Republic no. 119 of February 8, 2010, relating to “**Tourist Visa Policy Changes**”, the Department of Tourism of the Ministry for Regional Development initiated meetings of the working groups composed of representatives from the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic and the Ministry of the Interior of the Czech Republic. The interested parties (Ministry of Foreign Affairs CR, Ministry of the Interior CR, Ministry for Regional Development) together do their utmost to ensure that the visa policy has led to the simplification of procedures to obtain short-term visas and accreditation while complying with the security standards of the EU/Schengen area. Visas and accreditations are issued in accordance with the “Visa Code”. For greater transparency, list of accredited travel agencies and conditions for accreditation will be published on each embassy’s webpages.*

Memorandum ADS

This is a Memorandum of Understanding on visa matters and related issues concerning tourist groups from China, which was concluded between the National Tourist Office of the People’s Republic of China (CNTA) and the European Community on February 12, 2004. Attaching the protocol to the ADS Memorandum makes the ADS Memorandum binding on new European Union Member States, from the date of their accession to the European Union. In order to implement the ADS Memorandum, the Czech government adopted Resolution no. 1311 of December 22, 2004, according to which the Ministry for Regional Development established working group to coordinate and evaluate the performance of the ADS Memorandum.

The ADS Memorandum refers to tourist groups of Chinese citizens travelling at their own cost from China to the Czech Republic. The Ministry for Regional Development publishes a list of travel agencies with which it has concluded an agreement to ensure compliance with the obligations arising from the ADS Memorandum. Currently, the Ministry for Regional Development of the Czech Republic maintains a list of over 100 travel agencies and tour-operators. This list is published on the Ministry for Regional Development CR website

3.3 MEZINÁRODNÍ VELETRHY CESTOVNÍHO RUCHU

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR se každoročně podílí na realizaci odborného programu mezinárodních veletrhů cestovního ruchu. V roce 2009 se aktivně účastnilo 19. ročníku veletrhu průmyslu cestovního ruchu GO a 18. ročníku mezinárodního veletrhu turistických možností Regiontour 2009 v Brně a 18. ročníku středoevropského veletrhu cestovního ruchu Holiday World 2009 v Praze s akcentem na podporu domácího cestovního ruchu. I v tomto roce se MMR ČR aktivně podílelo na přípravě veletrhů, participovalo na expozici a také na odborné přednášce v rámci doprovodného programu veletrhu. Na dalších ročnících výše zmíněných veletrhů se MMR ČR účastnilo také na počátku roku 2010.

MMR ČR se stalo jedním z garantů, kteří spolupracovali na koncepci a organizaci jedné z největších konferenčních akcí v Evropě, již je Internet ve státní správě a samosprávě (ISSS) v Hradci Králové. 12. ročník této konference se uskutečnil ve dnech 5. – 7. dubna 2009. MMR ČR převzalo záštitu nad soutěží o nejlepší webové stránky a elektronické služby měst a obcí – Zlatý erb. Dne 12. – 13. dubna 2010 se MMR ČR zúčastnilo již 13. ročníku konference Internet ve státní správě a samosprávě v Hradci Králové. „Zvláštní cenu ministra pro místní rozvoj za nejlepší turistickou prezentaci na webových stránkách“ získali v kategorii obce a města Český Krumlov

(<http://www.ckrumlov.cz/turista>)

a v kategorii regiony Boskovicko (<http://www.regionboskovicko.cz/>).



3.3 INTERNATIONAL TOURISM TRADE FAIRS

Each year the Ministry for Regional Development of the Czech Republic participates in the implementation of a specialist programme for international tourism trade fairs. In 2009 it actively participated in the 19th annual trade fair for the tourist industry – GO and the 18th annual international trade fair for tourism opportunities, Regiontour 2009 in Brno and the 18th annual Central European Tourism Trade Fair, Holiday World 2009 in Prague, with an emphasis on promoting domestic tourism. Even this year the Ministry for Regional Development CR continues to be actively involved in preparing exhibitions, participating in exhibitions as well as in the specialist lectures that form part of the trade fair's accompanying programme. The Ministry for Regional Development CR also participated in the trade fairs referred to above at the beginning of 2010.

The Ministry for Regional Development CR has become one of the guarantors collaborating on the design and organisation of one of the largest conferences in Europe, which is the Internet in Public Administration and Self – government fair (ISSS) in Hradec Králové. The 12th annual conference was held in the days of April 5 and 7, 2009. The Ministry for Regional Development CR has assumed patronage over the competition for the best websites and electronic services provided by towns and municipalities – Zlatý erb (the Golden Crest). On April 12 and 13, 2010 the Ministry for Regional Development CR participated in the 13th annual conference on the Internet in Public Administration and Self – government fair in Hradec Králové. A special prize awarded by the Ministry for Regional Development for the best tourist presentation on a website was won by Český Krumlov in the municipalities and towns category (<http://www.ckrumlov.cz/turista>) and by Boskovicko in the regions category (<http://www.regionboskovicko.cz/>).



3.4 EDEN – PRESTIŽNÍ SOUTĚŽ EVROPSKÉ KOMISE (EUROPEAN DESTINATION OF EXCELLENCE).

Evropská komise vypisuje každoročně soutěž pro evropské země k zapojení do projektu EDEN s cílem upozornit na rozmanitost jednotlivých destinací při respektování rozvoje cestovního ruchu v souladu s principy udržitelného rozvoje.

Česká republika se zapojila do této prestižní soutěže (garant projektu je agentura CzechTourism) již v roce 2009 s tématickým zaměřením na cestovní ruch a chráněná území. Celkem se s turistickou nabídkou zaměřenou na dané téma přihlásilo 21 destinací s tím, že vítězem národního kola se stala destinace – České Švýcarsko, které obdrželo za Českou republiku poprvé prestižní titul – EDEN s možností používání loga EDEN při své propagaci.

Téma roku 2010 „Voda – turistický cíl“ zaujalo 12 destinací, které se přihlásily s turistickou nabídkou založenou na přírodních vodních zdrojích. Vítězem národního kola EDEN 2010 se v silné konkurenci 5 finalistů (Baťův kanál, Křivoklátsko a Rakovnicko, Posázaví, Střední Čechy – Polabí a Bystřicko) stala destinace Bystřicko, která se prezentovala odborné hodnotitelské komisi unikátní naučnou Svrateckou vodohospodářskou stezkou podél vodní nádrže Vír, nevšední drsnou krásou přírodních hodnot, množstvím vodních toků a nádrží a kvalitní turistickou nabídkou respektující trvale udržitelný rozvoj cestovního ruchu. K prioritám vítězné destinace patří i ekologická výchova a osvěta spojená s turistickou akcí pro návštěvníckou veřejnost nazvanou – S Vodomilem zubří zemí.

Projekt probíhá pod záštitou Ministerstva pro místní rozvoj ČR, které se podílí i na hodnocení projektů přihlášených do soutěže. Vítězové soutěže EDEN dostávají od MMR ČR a agentury CzechTourism finanční a marketingovou podporu s cílem posílení nabídky těchto vítězných destinací na evropském a domácím trhu cestovního ruchu.

3.4 EDEN – A PRESTIGIOUS EUROPEAN COMMISSION COMPETITION (EUROPEAN DESTINATION OF EXCELLENCE).

The European Commission organises an annual competition enabling European countries to participate in the EDEN project in order to highlight the diversity of destinations, while respecting the development of tourism in accordance with the principles of sustainable development.

The Czech Republic began to participate in this prestigious competition in 2009 (the project guarantor is the CzechTourism agency) with a thematic focus on tourism and protected areas. A total of 21 destinations offering tourism services dealing with this theme were submitted and the winner of the national round was České Švýcarsko (Czech Switzerland), which received the prestigious EDEN title for the first time on behalf of the Czech Republic and is now authorised to use the EDEN logo in its promotion materials.

The theme for the year 2010 “Water – a tourist destination” attracted submissions from 12 destinations with tourist facilities based on natural water sources. The national round of EDEN 2010 was marked by strong competition between the 5 finalists (the Baťa canal, the Křivoklát and Rakovník region, the Posázaví area and Central Bohemia – Polabí and Bystřicko) but was won by the Bystřicko destination, which presented the unique Svratecká nature trail running alongside the Vír water reservoir to the professional Assessment Committee, the unusual rough beauty of its natural treasures, the fullness of its watercourses and reservoirs and the high quality of its tourism services, respecting the sustainable development of its touristic infrastructure. One of the priorities of the winning destination is also an environmental education and learning project related to tourism activities for the visiting public, called “With water lovers through bison country”.

The project is organised under the auspices of the Ministry for Regional Development of the Czech Republic, which is also involved in evaluating projects submitted to the competition. Winners of the EDEN competition receive financial and marketing support from the Ministry for Regional Development CR and the CzechTourism agency, in order to strengthen the services offered by these winning destinations on the European and domestic tourism market.







4.

PROGRAMOVÉ FINANCOVÁNÍ V CESTOVNÍM RUCHU

PROGRAMME FUNDING IN TOURISM

4.1 INFORMACE O PROJEKTECH ODBORU CESTOVNÍHO RUCHU FINANCOVANÝCH Z INTEGROVANÉHO OPERAČNÍHO PROGRAMU

V rámci Integrovaného operačního programu odbor cestovního ruchu realizuje projekty v těchto oblastech:

a) projekty zaměřené na kvalitu – jejichž cílem je zvýšení kvality poskytovaných služeb v sektoru cestovního ruchu prostřednictvím tvorby Národního systému kvality služeb cestovního ruchu. Efektem zavedení nového systému bude zvýšení kvality poskytovaných služeb, což přispěje ke zvýšení konkurenceschopnosti České republiky, ochrany spotřebitele, transparentnosti trhu a partnerství státu s profesními organizacemi. Na tvorbě nového systému spolupracuje Ministerstvo pro místní rozvoj ČR s jednotlivými profesními sdruženími.

Realizované projekty:

- Zavádění národních standardů kvality ve vybraných sektorech – 78,5 mil. Kč
– Realizace: 1. července 2009 – 30. června 2015
- Kvalita služeb v segmentu venkovského cestovního ruchu – 37,7 mil. Kč
– Realizace: 1. července 2009 – 30. června 2012
- Zlepšení kvality turistických informačních center – 25,5 mil. Kč
– Realizace: 1. července 2009 – 31. prosince 2013

b) projekty zaměřené na statistiku – jejichž cílem je zpřesnění a doplnění statistických dat v oblasti cestovního ruchu. Efektem realizace těchto projektů je zajištění dat pro sestavení Satelitního účtu cestovního ruchu (TSA) a jeho následnou regionalizaci, snadnější měření přínosů odvětví cestovního ruchu pro národní hospodářství České republiky, zkvalitnění řízení a strategické rozhodování státního a soukromého sektoru v cestovním ruchu.

Realizované projekty:

- Zkvalitnění informací pro zpracování TSA ČR – 116,1 mil. Kč
– Realizace: 1. ledna 2009 – 30. června 2015
- Zkvalitnění informací o vybraných sektorech – 89,8 mil. Kč
– Realizace: 1. července 2009 – 30. června 2015
- Zkvalitnění informací o kongresovém a incentivním cestovním ruchu – 37,7 mil. Kč
– Realizace: 1. července 2009 – 31. prosince 2012.

4.1 INFORMATION ON PROJECTS IN THE TOURISM SECTOR FUNDED FROM THE INTEGRATED OPERATIONAL PROGRAMME

Projects in the following areas of the tourism sector are implemented under the Integrated Operational Programme:

a) Projects focusing on quality – designed to improve the quality of services in the tourism sector through the creation of a National System of quality of tourism services. The introduction of the new system will affect the improvement of the quality of the services, increase of the competitiveness of the Czech Republic, improvement of consumer protection, market transparency and partnership between the state and professional organisations. The Ministry for Regional Development of the Czech Republic is cooperating with a number of professional associations to establish the new system.

Implemented Projects:

- The Introduction of National standards of quality in Selected Tourism Sectors – 78.5 million CZK – Implementation: July 1, 2009 – July 30, 2015
- Improving the Quality of Services in the Sector of Rural Tourism – 37.7 million CZK – Implementation: July 2009 – June 30, 2012
- Improving the Quality of Services in the Sector of Tourist Information Centres – 25.5 million CZK – Implementation: July 1, 2009 – December 31, 2013

b) Projects focusing on statistics – designed to clarify and complete statistical data on tourism. The effect of the implementation of these projects is to provide data for the compilation of a Tourism Satellite Account (TSA) and its subsequent regionalisation, to facilitate easier measurement of the benefits of the tourism sector for the national economy of the Czech Republic and to improve management and strategic decision-making by both the public and private sectors in tourism.

Implemented Projects:

- Improving Information in order to compile the TSA CZ – 116.1 million CZK – Implementation: January 1, 2009 – June 30, 2015
- Improving Information on Selected Tourism Sectors – 89.8 million CZK – Implementation: July 1, 2009 – June 30, 2015
- Improving Information in the Sector of congress and incentive tourism – 37.7 million CZK – Implementation: July 1, 2009 – December 31, 2012.



4.2 INTEGROVANÝ OPERAČNÍ PROGRAM – AKTIVITA „NÁRODNÍ PODPORA CESTOVNÍHO RUCHU“

V rámci realizace aktivity „d“ IOP je podporována ucelená prezentace a propagace kulturního a přírodního bohatství, kulturního průmyslu a služeb s využitím pro cestovní ruch na národní úrovni. Aktivity musí mít dopad na celou Českou republiku tak, aby ovlivnily pozitivní vnímání České republiky jako turisticky atraktivní destinace.

Projekty musí být zaměřeny na využití kulturně-historického dědictví, přírodního bohatství, kulturního průmyslu a služeb za účelem vytvoření národního produktu cestovního ruchu v těchto formách:

- městský cestovní ruch
- kulturní cestovní ruch (festivity, folklor, tradice a gastronomie)
- dovolená v přírodě
- sportovní a aktivní dovolená
- lázeňský cestovní ruch
- kongresový a incentivní cestovní ruch

Nabídka atraktivit, služeb nebo zážitků ve vytvořeném produktu se musí nacházet minimálně ve čtyřech regionech soudržnosti NUTS II. V každém z těchto regionů soudržnosti NUTS II se musí nacházet minimálně jedna atraktivita či služba, která bude částí celého produktu.

Produkty by měly být zaměřeny na propagaci tematicky zaměřeného souboru památek nebo událostí, jednotícím tématem může být například architektonický sloh – památky české secese, řemeslo – památky a události spojené s českou keramikou, kultura – festivaly zaměřené na folklor a oživené tradice.

Oprávněnými žadateli v aktivitě „d“ IOP jsou nestátní neziskové organizace a zájmová sdružení právnických osob s minimálně tříletou působností v cestovním ruchu.

Vyhlášené výzvy:

1. časově uzavřená výzva

- vyhlášena 10. dubna 2009 – 31. července 2009
- rozpočet projektů: 2 – 10 mil. Kč
- financování – podíl veřejných zdrojů činil 100 % z celkových výdajů projektu (85 % podíl z veřejných zdrojů tvoří prostředky ERDF a 15 % prostředky ze státního rozpočtu České republiky)
- předložené projekty: 12, podpořené projekty: 7 o celkové přidělené dotaci 62,4 mil. Kč

4.2 INTEGRATED OPERATIONAL PROGRAMME – ACTIVITY “NATIONAL SUPPORT FOR TOURISM”

The implementation of activity “d” of the IOP is focused on presentation and promotion of the country’s cultural and natural wealth, cultural industry and services used in tourism at a national level. The activities must have an impact on the Czech Republic as a whole in order to support the positive perception of the Czech Republic as an attractive tourist destination.

Projects must focus on the use of the country’s cultural and historical heritage, natural wealth, cultural industries and services in order to create a national tourism product in the following forms:

- Urban tourism
- Cultural tourism (festivals, folklore, traditions and gastronomy)
- Rural holidays
- Sporting and active holidays
- Spa tourism
- Congress and incentive tourism

The offer of attractions, services or experiences in the created product must cover at least four NUTS II regions. At least one attraction or service, that forms part of the whole product, must be located in each of these NUTS II regions.

Products should focus on the promotion of a theme-oriented set of sites or events, the unifying theme may be, for example, architectural style – Czech Art Nouveau monuments, craft – sites and events associated with Czech ceramics, or culture – festivals aimed at folklore and reviving traditions.

Under activity “d” of the IOP, eligible applicants included non-government non-profit making organisations and interest associations that are also legal entities and have been active in tourism for at least three years.

Announced calls:

1st time-closed call

- Announced April 10, 2009 – July 31, 2009
- Project budget: 2 – 10 million CZK
- Financing – the share of public resources was 100% of total project costs (with ERDF funds making up a 85% share and the remaining 15% of funds coming from the state budget of the Czech Republic)
- Submitted projects: 12, supported projects: 7 with a total allocated subsidy of 62.4 million CZK

2. časově uzavřená výzva

- vyhlášena 29. června 2010 – 30. září 2010
- rozpočet projektů: 2 – 15 mil. Kč
- financování – podíl veřejných zdrojů činí 95 % z celkových výdajů projektu 80,75 % podíl z veřejných zdrojů tvoří prostředky ERDF a 14,25 % prostředky ze státního rozpočtu České republiky), 5 % celkových výdajů projektu tvoří vlastní zdroje žadatele
- celková alokace na výzvu: 184 mil. Kč

Příklad podpořených projektů**„Živá města – živé památky“ – Terra Nostra – Malebný kraj, o.p.s.**

Cílem projektu je prezentovat památky a zajímavosti měst Českého dědictví UNESCO a České inspirace naučnou cestou a s vtipem. Projekt je zaměřen na oživení kulturních památek, čímž se jejich návštěva stane atraktivnější pro rodiny s dětmi, mladší generaci a širokou veřejnost. Klíčovou aktivitou projektu je realizace mobilní artistní roadshow ve 23 městech České republiky. Další aktivitou jsou Ozvěny festivalů, které přenesou jedno představení z festivalu konaného v jednom městě do města jiného. Například koncert vážné hudby konaný pod hlavičkou festivalu Smetanova Litomyšl a pořádaný v Kutné Hoře. Zároveň bude vytvořen zábavně naučný komponovaný pořad pro žáky prvního stupně základních škol.

„Prezentace a propagace přírody a kultury České republiky formou zábavně naučných cyklistických tras pro rodiny s dětmi“ – Občanské sdružení KOLO-TOČ

Cílem projektu je vytipovat na celém území České republiky bezpečné cyklotrasy a cyklostezky vhodné pro rodiče s dětmi předškolního věku. Po zmapování cyklostezek a cyklotras vhodných pro rodinnou dovolenou budou vydány infomapy těchto specifických cyklostezek a cyklotras, které budou snadno dostupné. Jednotlivé infomapy budou publikovány pod názvem „Zábavně naučné výletní trasy pana Kolotoče“ pro jednotlivé turistické regiony, regionální infomapy budou později sdruženy do velkého „Cykloatlasu pana Kolotoče“.

2nd time-closed call

- Announced June 29, 2010 – September 30, 2010
- Project budget: 2 – 15 million CZK
- Financing – the share of public resources was 95 % of total project costs (with ERDF funds making up a 80.75 % share and the remaining 14.25 % of funds coming from the state budget of the Czech Republic). 5 % of total project costs are covered by the applicant's own resources
- Total sum allocated for the call: 184 million CZK

Examples of projects supported**„Živá města – živé památky“ (Living Cities – living monuments) by the Terra Nostra–Malebný kraj, o.p.s. civic association.**

The project aims to present the sites and attractions of membership cities of the UNESCO Czech Republic and Czech Inspiration associations in an educative and funny way. The project aims to revive the cultural heritage, making visiting them more attractive for families with children, the younger generation and the general public. A key activity of the project is the performance of a mobile artistic roadshow in 23 towns throughout the Czech Republic. Another activity concerns the “Ozvěny festivalů” (Festival Echoes), where one performance from a festival held in a certain town is transferred to another. For example, a classical music concert held under the auspices of the Smetana's Litomyšl festival and performed in Kutná Hora. At the same time, an entertaining composition programme will be made for pupils attending the first year of primary school.

“The presentation and promotion of the nature and culture of the Czech Republic in the form of entertaining and educational cycle routes for families with children” – Občanské sdružení KOLO-TOČ (civic association)

The project aims to identify safe cycle routes and paths suitable for families with children of pre-school age across the entire territory of the Czech Republic. Once the cycle routes and paths that are suitable for a family holiday have been mapped out, infomaps of these specific and easily accessible cycle routes and paths will be published. Individual infomaps will be published under the title “Pan Kolotoč's (Mr Carousell's) fun learning paths” for the individual tourist regions and these regional infomaps will subsequently be collated into a large “Mr Carousell's Cycling Atlas”.

4.3 ZKVALITNĚNÍ PROFESNÍ PŘÍPRAVY A VZDĚLÁVÁNÍ V OBLASTI CESTOVNÍHO RUCHU

Systémový projekt „Zkvalitnění profesní přípravy a vzdělávání v cestovním ruchu“ byl spolufinancován Evropským sociálním fondem a státním rozpočtem. Projekt byl realizován odborem cestovního ruchu v rámci Opatření 4.2 Specifické vzdělávání Operačního programu Rozvoj lidských zdrojů 2004–2006. Plánované ukončení projektu v prosinci 2008 bylo s prodloužením programového období do poloviny roku 2009 prodlouženo do konce června 2009.

Cílem projektu bylo zajistit vytvoření konkurenceschopné pracovní síly, navýšení zaměstnanosti a zaměstnatelnosti a zvýšení kvality služeb v cestovním ruchu v celé České republice. Tohoto cíle mělo být dosaženo vytvořením systému evaluace formálního i neformálního vzdělávání a vytvořením vzdělávacího systému pro uspokojení vzdělávacích potřeb cílových skupin projektu v oblasti cestovního ruchu.

Projekt měl pomoci zajistit kvalitu, efektivitu a vyšší funkčnost vzdělávání v oblasti cestovního ruchu ve všech oblastech vzdělávání – na úrovni středních škol s přihlédnutím k učňovskému školství, vyšších odborných škol, vysokých škol a dalších vzdělávacích zařízení. Projekt se zabýval současným stavem a potřebami vzdělávání ve vztahu k trhu práce. Tato evaluace tedy zasáhla i do oblasti veřejné správy, zprostředkovatelů trhu práce, zaměstnavatelů a podnikatelů působících v cestovním ruchu. Výsledky projektu byly získány formou evaluací těchto oblastí a evaluace souhrnné.

Projekt se zásadním způsobem lišil od ostatních realizovaných projektů v oblasti cestovního ruchu, protože si kladl za cíl komplexním způsobem analyzovat celý systém vzdělávání a profesní přípravy v této oblasti a navrhnout případné úpravy a doplnění tam, kde to bude nezbytné. Výsledky projektu se rovněž stanou důležitým podkladem pro realizaci dalších projektů, které budou připravovány odborem cestovního ruchu do operačních programů Lidské zdroje a zaměstnanost a Vzdělávání pro konkurenceschopnost v tomto programovacím období.

V prodlouženém období tj. v první polovině roku 2009 byl vytvořen ve spolupráci s Českou televizí cyklus pořadů o cestovním ruchu, který navazoval na výsledky projektu. Cyklus pořadů obsahoval 10 televizních pořadů zahrnujících různé oblasti cestovního ruchu a 18 dílů vzdělávacích pořadů. Všechny díly odvysílala Česká televize v průběhu roku 2009.

V první polovině roku 2009 bylo dále umožněno navázat na výsledky provedených evaluací a byly zpracovány další 3 evaluace zaměřené na možnost vytvoření pilotních škol pro vzdělávání pedagogů působících v cestovním ruchu, na osoby, které nedokončily nebo mají nízkou úroveň vzdělání v cestovním ruchu a evaluace možnosti vytvoření dalších dílčích kvalifikací v cestovním ruchu.

4.3 IMPROVING PROFESSIONAL TRAINING AND EDUCATION IN THE TOURISM SECTOR

The systemic project entitled “Improving professional training and education in the tourism sector” was co-financed from the European Social Fund and the state budget. The project was implemented by the Department of Tourism under Measure 4.2 Specific training under Operational Programme Human Resources Development 2004 – 2006. The planned project completion in 2008 was extended to the end of June 2009 because of the extension of the programming period to the middle of 2009.

The project's aim was to ensure the creation of a competitive workforce, to increase employment and employability and to improve the quality of the tourism sector throughout the Czech Republic. This objective was to be achieved through the creation of a system of evaluating formal and informal education and the establishment of an education system that would satisfy the educational needs of the project's target group in the tourism sector.

The project was intended to help ensure the quality, efficiency and high level of performance of training for the tourism sector in all areas of education – at the secondary school level with regard to apprenticeships, higher professional colleges, universities and other educational establishments. The project has examined the current status and needs of education in terms of the labour market. This evaluation has also encroached on the area of public administration, labour market brokers, employers and entrepreneurs working in the tourism sector. The project results were obtained through an evaluation of these areas and a summary evaluation.

The project is fundamentally different from other projects that have been carried out in the tourism sector, because its objective was to perform a comprehensive analysis of the entire educational and professional training system in this area and to propose possible modifications and additions where necessary. The results of the project will also form an important basis for the implementation of other projects to be prepared by the Department of Tourism for the Operational Programmes Human Resources and Employment and Education for Competitiveness during this programming period.

During the extension period, i.e. during the first half of 2009, a series of programmes on tourism, following on from the results of the project, was created in cooperation with Czech Television. The series contained 10 television programmes covering different areas of the tourism sector and an 18-part education series. All these programmes were broadcast by Czech Television during 2009.

In the first half of 2009, there was an opportunity to follow on from the results of the evaluation that had been carried out, and an additional 3 evaluations, focusing on the possibility of creating pilot schools to train teachers working in the tourism sector, to support people who did not complete their education or have a low level of education in tourism and to evaluate the options of creating additional partial qualifications in tourism, were performed.

Olomouc



4.4 SLUŽBY V NAŠICH SLUŽBÁCH

Název cyklu vzdělávacích pořadů, který pro Ministerstvo pro místní rozvoj ČR vyrobila Česká televize (ČT) v roce 2009, má být ukázkou, jak zlepšit kvalitu služeb v cestovním ruchu pro nás pro všechny. Cyklus je pestrá mozaikou informací o odvětvích a tématech týkajících se cestovního ruchu. Informace v cyklu jsou určeny pro profesionály, profesní organizace, školy i pro běžné uživatele služeb. Úkolem cyklu je zvýšit prestiž služeb provozovaných v cestovním ruchu v očích široké veřejnosti. Práce ve službách je totiž dosud vnímána jako cosi podřadného.

Cyklus pořadů byl vytvořen jako součást aktivity Zpracování didaktických pomůcek v projektu Zkvalitnění profesní přípravy a vzdělávání v cestovním ruchu, který byl realizován v rámci Operačního programu Rozvoj lidských zdrojů, spolufinancovaného z Evropského sociálního fondu. Aktivita by měla přispět ke zlepšení kvality služeb v cestovním ruchu a napomoci ke zvýšení kvality i kvantity vzdělávání pracovníků v tomto oboru.

Díly cyklu jsou zaměřeny na jednotlivé oblasti cestovního ruchu – hotely, cestovní kanceláře, gastronomii, na průvodce, statistiku v cestovním ruchu, atd. Jednotlivé díly jsou tvořeny základními informacemi o dané tematice, kterou prezentují odborníci v dané oblasti – zástupci profesních organizací, vysokých škol atd. Snad každý má své zkušenosti s cestovním ruchem, ne vždy ale víme, na jaký standard služeb máme právo, co máme očekávat a chtít, cyklus přináší odpovědi na řadu otázek a mnoho cenných rad a návodů, jak se v cestovním ruchu pohybovat.

Cílem projektu je zvýšení kvality poskytovaných služeb prostřednictvím vzdělávání **profesionálů** v cestovním ruchu, studentů a dalších lidí, kteří uvažují o práci v tomto oboru. Na své si ovšem přijde i široká **veřejnost**. Dozvíte se, co se rozumí tím a oním, jak se chovat, co očekávat, co můžete požadovat třeba v hotelu, restauraci, v lázních nebo od průvodce.

Česká televize odvysílala celý cyklus televizních pořadů na televizním kanálu ČT1 s opakováním na ČT2 v období prázdnin roku 2009 a následně pořady odborné v období říjen 2009 – leden 2010.

- 1) Na obrazovkách jsme viděli 3 televizní spoty **Turista v tísní** – na téma ubytování, gastronomie, cestovní kanceláře. Spoty jsou upoutávkou na vysílání cyklu pořadů. V nadsázce ukazují nešvary, se kterými se setkáváme v nejvíce využívaných oborech cestovního ruchu s tím, že následující cyklus pořadů by měl ukázat cestu ke zlepšení služeb v cestovním ruchu.
- 2) V první etapě ČT od června 2009 vysílala 10dílný televizní cyklus **Služby v našich službách**, který byl určen především široké veřejnosti. Každý díl je vždy zaměřen na určité téma.

4.4 SERVICES AT OUR SERVICE

The name of this series of educational programmes, produced by Czech Television (CT) for the Ministry for Regional Development of the Czech Republic in 2009, is intended to be a demonstration of how to improve the quality of tourism services for everyone. The series provides a colourful mosaic of information on sectors and issues relating to tourism. The information contained in the programmes is intended for professionals, professional organisations and schools, as well as for normal users. The task of the series is to improve the prestige of services provided by tourism in the eyes of the general public. Working in the service sector is still perceived as being inferior.

The programme series was created as part of the Developing Teaching Aids activity in the Improving Professional Training and Education in Tourism project, which was implemented under the Operational Programme Human Resources Development, co-financed from the European Social Fund. The activity should contribute to improving the quality of tourism services and help to improve the quality and quantity of education workers in this field.

Individual programmes focus on different areas of tourism – hotels, travel agencies, catering, guides, tourism statistics, etc. The various parts are made up of basic information on a given topic, presented by experts in that field – representatives of professional organisations, universities etc. Almost everyone has some personal experience of tourism, but we do not always know what standard of service we have a right to expect and demand, the series provides answers to a number of questions and many valuable tips and instructions on how to deal with the tourist industry.

*The project aims to improve the quality of services provided by training **professionals** in tourism, students and others who are considering working in this field. The **general public** will obviously also come into its own. You will discover what is meant by this and that, how to behave, what to expect, what you can ask for at a hotel, in a restaurant or spa or from your guide.*

Czech Television broadcast the entire series of television shows on the ČT1 channel, after which it was repeated on ČT2, during the holiday period in 2009 and then only the specialist programmes during the period from October 2009 – January 2010.

- 1) 3 television spots entitled **Tourist in Distress** – on the topics of accommodation, catering and travel agencies - were to be seen on our screens. The spots are trailers for the programme series broadcasts. They caricature the abuses that we can find in the most popular areas of tourism and the subsequent programme series is intended to show how tourism services can be improved.
- 2) In the first stage, Czech Television broadcast a 10-part television cycle entitled **Services at our Service** from June 2009, which was primarily designed for the general public. Each episode always focuses on a specific topic.

- 3) Odbor cestovního ruchu ve spolupráci s ČT zároveň připravil **18 dílů cyklu** určených pro odbornou veřejnost, školy v cestovním ruchu, profesní organizace apod. Tyto díly odvysílala Česká televize na podzim roku 2009 na programu ČT1 s opakováním na ČT2. DVD s tímto 18dílným cyklem jsou rozesílány školám a asociacím působícím v cestovním ruchu, krajským úřadům a dalším zájemcům.
- 4) K celému cyklu pořadů ČT připravila i stránky www.sluzbyvnašíchsluzbach.cz. Na této adrese je možno se dovědět další podrobnosti z přípravy i vysílání pořadů, sledovat diskuse k odvysílaným pořadům atd.

Z ohlasů diváků je třeba připomenout, že toto byl první televizní pořad, který se věnoval problémům v cestovním ruchu se snahou najít případné řešení problémů, spolu s návodem pro uživatele služeb cestovního ruchu, jak se bránit případným nedostatkům ve službách, které jsou jim v cestovním ruchu poskytovány. Veřejnost čeká na další pokračování, které by se hlouběji zabývalo odstraňováním problémů a jejich předcházení v cestovním ruchu.

- 3) The Department of Tourism, together with Czech Television, also prepared an **18-part series** aimed at the professional public, schools in the tourism sector, professional organisations, etc. These episodes were broadcast by Czech Television in the autumn of 2009 on ČT1 and then repeated on ČT2. DVDs of the 18-part series have been sent out to schools and associations in the tourist sector, regional authorities and other interested parties.
- 4) Czech Television has also prepared a website www.sluzbyvnašíchsluzbach.cz for the series. Further details concerning the preparation and broadcasting of the programmes can be found at this address and debates on the programmes broadcast can be followed etc.

From viewers' responses it should be noted that this was the first television show to address problems in the tourism sector and to try to find possible solutions to these problems, together with instructions for users of tourism services explaining how to protect themselves against any deficiencies in the services provided to them by the tourism industry. The public is waiting for a new series that would address the elimination of problems and their prevention by the tourism industry in more detail.







5.

LEGISLATIVA

LEGISLATION

91 – 101

5.1 OBLAST OCHRANY SPOTŘEBITELE

Zákon č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání a o výkonu některých činností v oblasti cestovního ruchu

Jednou z významných a důležitých aktivit odboru cestovního ruchu Ministerstva pro místní rozvoj ČR je dohled nad vznikem a zakládáním cestovních kanceláří. Již od roku 1999 je v platnosti zákon č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání a o výkonu některých činností v oblasti cestovního ruchu a o změně zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „zákon č. 159/1999 Sb.“) a zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon), ve znění pozdějších předpisů.

Základním smyslem zákona č. 159/1999 Sb. je ochrana spotřebitele (zákazníka) cestovních kanceláří v souladu s požadavky směrnice Evropské unie č. 90/314/EHS o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy, které jsou tímto zákonem zapracovány do národní legislativy České republiky. Do zákona byla postupně zapracována formou novel některá dílčí ustanovení, která ještě více posílila ochranu konečného spotřebitele a to zejména v souvislosti s úpadkem cestovní kanceláře.

Na základě výše uvedeného zákona č. 159/1999 Sb., odbor cestovního ruchu zajišťuje správní agendu související s vydáváním kladného nebo záporného stanoviska podle zvláštního předpisu, potřebného k udělení koncese pro živnost s předmětem podnikání „Provozování cestovní kanceláře“. Každý podnikatel, který chce provozovat cestovní kancelář, ať již jako fyzická či právnická osoba, musí v souladu se zákonem č. 159/1999 Sb. předložit nejprve živnostenskému úřadu doklady, kterými prokáže, že splňuje podmínky odborné způsobilosti. Shledá-li živnostenský úřad žádost podnikatele v pořádku, následně ji předloží Ministerstvu pro místní rozvoj ČR, které v tomto případě působí jako příslušný ústřední orgán státní správy pro posouzení odborné otázky u koncesované živnosti provozování cestovní kanceláře.

Mezi doklady (žadatel předkládá s dalšími dokumenty ve své žádosti o koncesi), které jsou nezbytné pro vydání stanoviska Ministerstva pro místní rozvoj ČR a které jsou přesně vymezeny zákonem č. 159/1999 Sb., patří:

- smlouva s pojišťovnou o pojištění proti úpadku cestovní kanceláře
- podnikatelský záměr
- čestné prohlášení podnikatele
- prohlášení o předpokládaném zahájení činnosti

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR posuzuje výše uvedené předložené doklady, a na základě jejich posouzení, vydá kladné stanovisko k žádosti o vydání živnostenského oprávnění. Pokud nejsou splněny zákonem požadované podmínky, pak vydá Ministerstvo pro místní rozvoj ČR stanovisko záporné.

5.1 CONSUMER PROTECTION

Act no. 159/1999 Coll., on certain conditions of business activities and on the performance of some activities in the field of tourism

One of the important and significant activities in the field of tourism performed by the Department of Tourism of the Ministry for Regional Development of the Czech Republic involves monitoring the creation and establishment of travel agencies. Since 1999 this has been performed in compliance with Act no. 159/1999 Coll., on certain conditions of business activities and on the performance of some activities in the field of tourism and on Amendments of Act No. 40/1964 Coll., the Civil Code, as amended, (hereafter referred to as Act no. 159/1999 Coll.) and Act no. 455/1991 Coll., on Trade Business Activities (the Trade Licensing Act), as amended.

The basic purpose of Act no. 159/1999 Coll. is to protect the consumer (customer) of travel agencies in accordance with the requirements of European Union Directive no. 90/314/EEC on package travel, package holidays and package tours, which are herein incorporated into the national legislation of the Czech Republic. A number of partial provisions were gradually incorporated into the Act in the form of an amendment and these further reinforced the protection given to the end-user, particular as regards the travel agency becoming insolvent.

Based on the above-mentioned Act no. 159/1999 Coll., the Department of Tourism provides an administrative agenda related to the issuance of a affirmative or negative standpoint under a special regulation, required to grant a licence for the business activity “Run a business of a travel agency”. Any entrepreneur who wishes to operate a travel agency either as a natural person or a legal entity shall, in accordance with Act no. 159/1999 Coll. first provide to the Trades Licensing Office documentation to demonstrate that it meets the qualification requirements. If the Trade Licensing Office finds the entrepreneur’s request to be in order, it will then submit it to the Ministry for Regional Development, which in this case acts as the competent central government body to evaluate the technical issues involved with the licensed business of operating a travel agency.

The documents (the applicant will submit along with other documents in his/her licence application), which are required for the issuance of an opinion by the Ministry for Regional Development and which are necessary for the issuance of an opinion by the Ministry for Regional Development and which are precisely defined by Act no. 159/1999 Coll., include:

- A contract with an insurance company for insurance against the insolvency of the travel agency
- Business plan
- An statutory declaration by the entrepreneur
- A statement regarding the expected start-up date

Tímto stanoviskem je živnostenský úřad vázán. V případě vydání záporného stanoviska Ministerstvem pro místní rozvoj ČR musí být žádost podnikatele zamítnuta. Kladné stanovisko neznamena vždy kladné rozhodnutí o udělení koncese, živnostenský úřad ještě posuzuje všeobecné a zvláštní podmínky podle živnostenského zákona a zda netrvá překážka provozování živnosti. V případě, že jsou splněny veškeré podmínky a je vydáno kladné stanovisko ministerstvem, pak živnostenský úřad vydá kladné rozhodnutí pro udělení koncesní listiny pro živnost s předmětem podnikání „Provozování cestovní kanceláře“. V období od roku 2000 do roku 2009 bylo Ministerstvem pro místní rozvoj ČR celkem uděleno 1841 kladných stanovisek. Ke konci roku 2009 působilo na trhu cestovního ruchu zhruba 1026 cestovních kanceláří.

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR musí po celou dobu trvání živnostenského oprávnění sledovat, zda jsou dodržovány podmínky, za kterých bylo vydáno kladné stanovisko. Pokud zjistí, že tyto podmínky byly nebo jsou porušeny, zašle návrh příslušnému živnostenskému úřadu na zrušení živnostenského oprávnění s předmětem podnikání provozování cestovní kanceláře. Tento návrh je zaslán na základě skutečnosti, že došlo k zániku pojistné smlouvy na pojištění záruky proti úpadku cestovní kanceláře, a o uzavření jiné pojistné smlouvy nebylo ministerstvo ze strany pojišťoven ani podnikatele informováno. Z tohoto důvodu dochází k závažnému porušení podmínek stanovených zákonem, neboť cestovní kancelář je povinna mít uzavřenou pojistnou smlouvu po celou dobu své podnikatelské činnosti. Takovému návrhu je živnostenský úřad povinen vyhovět a živnostenské oprávnění buď zruší nebo oznámí MMR ČR, že došlo k zániku či přerušení živnostenského oprávnění. Ministerstvo pro místní rozvoj ČR na základě zaslanych skutečností soustavně provádí kontrolu interní databáze cestovních kanceláří.

V oblasti ochrany spotřebitele byla navázána a úspěšně pokračuje spolupráce s dalšími státními institucemi – Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR (MPO) či Českou obchodní inspekcí ČR (ČOI).

Spolupráce s Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR úspěšně spolupracuje s Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR v souvislosti s příslušnými evropskými nařízeními týkající se oblasti ochrany spotřebitele (Nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 2006/2004/ES o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele; Směrnice EP a Rady č. 2008/122/ES o dočasném užívání ubytovacího zařízení (timeshare); Směrnice EP a Rady č. 2006/123/ES o službách na vnitřním trhu).

Pracovní skupina na ochranu spotřebitele (SANCO)

Jedná se o agendu spojenou s procesem liberalizace obchodu službami v rámci aktivit Světové obchodní organizace (WTO), která byla zřízena Evropskou komisí a spadá do gesce Generálního ředitelství pro spravedlnost. V této činnosti byla navázána aktivní

The Ministry for Regional Development shall assess the documentation listed above and, on the basis of their assessment, shall issue a positive opinion on the application for a business licence. Failure to comply with the legally required conditions, then the Ministry for Regional Development shall issue a negative opinion.

The Trade Licensing Office is bound by this opinion. In the event that a negative opinion is issued by the Ministry for Regional Development, the application by the entrepreneur must be rejected. A positive position does not always mean a positive decision to issue a licence, the Trades Licensing Office will still consider the general and special conditions in accordance with the Trade Licensing Act and will examine whether any barriers remain to conducting this trade. In the event that all the conditions are met, that the Ministry has issued a positive opinion, the Trade Licensing Office will then issue a positive decision on granting a licence for the trade of "Operating a travel agency." During the period from 2000 to 2009, a total of 1,841 positive opinions were issued by the Ministry for Regional Development. At the end of around 1,026 travel agencies were active on the tourism market.

For the entire duration of the trade licence, the Ministry for Regional Development must monitor compliance with the conditions under which it issued a positive opinion. Should it discover that these conditions have been or are being breached, it shall send a proposal for the cancellation of the business licence for the operation of a travel agency. This proposal shall be sent based on the fact that the insurance contract providing insurance against the insolvency of the travel agency has expired, and that the Ministry had not been informed of the conclusion of a new insurance contract by either the insurance company or the entrepreneur. For this reason there has been a gross breach of the conditions set forth in the legislation, because the travel agency is obliged to have a valid insurance contract for the entire duration of its business activities. The Trade Licensing Office is obliged to respect such a proposal and shall either cancel the business licence or shall inform the Ministry for Regional Development CR that the trade licence has either been suspended or has been cancelled. On the basis of the facts sent, the Ministry for Regional Development shall systematically inspect the internal database of the travel agency.

In the area of consumer protection, collaboration has been initiated and continues successfully with other government agencies – the Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic (MIT) or the Czech Trade Inspectorate of the Czech Republic (CTI).

Cooperation with the Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic

The Ministry for Regional Development has successfully cooperated with the Ministry of Industry and Trade in connection with the relevant European regulations on consumer protection (Regulation of the European Parliament and of the Council no. 2006/2004/EC on consumer protection cooperation; Directive of the EP and of the Council no. 2008/122/EC on timeshare; Directive of the EP and of the Council no. 2006/123/EC on services in the internal market).

spolupráce obou ministerstev, kde se MMR ČR vyjadřuje k problematice související s cestovním ruchem.

Pracovní skupina se zabývá nařízením 2006/2004/ES, které se týká spolupráce mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele („nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele“) v návaznosti na směrnici 90/314/EHS o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy. Pro lepší komunikaci mezi členskými státy bylo zprovozněno připojení do sítě sTESTA II, které umožňuje lepší vzájemnou informovanost v rámci zemí Evropské unie. Jedná se o souhrn komunikačních služeb, které mohou být využívány v rámci přeshraniční elektronické komunikace při výkonu veřejné správy.

Spolupráce s Českou obchodní inspekcí

Česká obchodní inspekce je oprávněna k výkonu státního dozoru nad dodržováním kvality služeb poskytovaných spotřebiteli; působí jako důležitý státní orgán v případech nevyřízených nebo nedostatečně vyřízených stížností na kvalitu poskytovaných služeb v této oblasti.

MMR ČR v případech nedostatečně vyřízených stížností na kvalitu poskytovaných služeb v oblasti cestovního ruchu podaných od spotřebitelů (klientů) na podnikatelské subjekty působící na poli cestovního ruchu, ať už se jedná o cestovní kanceláře, cestovní agentury, atd., podává podněty k prošetření činnosti těchto podnikatelských subjektů.

MMR ČR je následně o dalším postupu ze strany ČOI informováno. Ministerstvo pro místní rozvoj ČR (odbor cestovního ruchu) postupuje ČOI průběžně jednotlivé žádosti o prošetření stížnosti na obchodní praktiky podnikatelských subjektů působících v cestovním ruchu.

K další součinnosti se zástupci ČOI došlo při řešení problematiky nevracení dílčí ceny za palivové poplatky při stornu letenky ze strany leteckých společností spotřebitelům.

Spolupráce a komunikace Ministerstva pro místní rozvoj ČR v oblasti aktuálních problémů cestovního ruchu

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR prostřednictvím odboru cestovního ruchu se snaží o aktivní spolupráci a komunikaci v souvislosti s řešením aktuálních problémů v oblasti cestovního ruchu. Ať už se jednalo o řešení ne zcela standardní transformaci cestovní kanceláře na cestovní agenturu u právnické osoby; ujasnění práv klientů cestovních kanceláří a jasné definování jejich práv, v případech, kdy nemůžou být naplněny podmínky stanovené v cestovní smlouvě v důsledku případů vis maior (vyšší moci). Dále se jednalo o mimořádné situace zapříčiněné například výbuchem islandské sopky, stávky či požáru v Řecku a podobných situací a v neposlední řadě nenavrácení dílčí ceny za palivové poplatky při stornu letenky ze strany leteckých společností spotřebitelům.

Working group for consumer protection (SANCO)

This group has an agenda related to the process of liberalising trade in services within the activities of the World Trade Organisation (WTO), which was established by the European Commission and falls under the jurisdiction of the Directorate General for Justice. This activity required the active collaboration of both ministries where the Ministry for Regional Development CR comments on issues relating to tourism.

The working group deals with Regulation no. 2006/2004/EC, which concerns cooperation between national authorities responsible for the enforcement of consumer protection legislation (“the Regulation on consumer protection cooperation”) following on from Directive 90/314/EEC on package travel, package holidays and package tours. Connections to the TESTA II network were set up to ensure better communication between Member States, enabling better mutual awareness between the European Union countries. This is a collection of communication services that may be used for cross-border electronic communication to support the activities of the public administration.

Cooperation with the Czech Trade Inspectorate

The Czech Trade Inspectorate is authorised to exercise state supervision over compliance with the quality of services provided to consumers, acting as an important public institution in cases of pending or poorly handled complaints about the quality of services provided in this area.

In cases of poorly handled complaints about the quality of services in tourism brought by consumers (clients) against businesses operating in the field of tourism, whether this concerns travel agencies, tour operators, etc. the Ministry for Regional Development CR will give instructions to investigate the activities of these businesses.

The Ministry for Regional Development CR is then informed of any other actions taken by the Czech Trade Inspectorate. The Ministry for Regional Development (Department of Tourism) forwards to the Czech Trade Inspectorate individual requests to investigate complaints about the business practices of entrepreneurs operating in the tourism sector.

Further cooperation with representatives of the CTI took place when addressing the issue of airlines that failed to repay their customers partial fuel charges after their tickets were cancelled.

Cooperation and communication with the Ministry for Regional Development of the Czech Republic in the area of current problems in the tourism sector

The Ministry for Regional Development of the Czech Republic, through the Department of Tourism, is making efforts to provide active cooperation and communication in relation to dealing with current problems in the tourism sector. Whether it was an issue concerning the not quite standard procedure to transform a travel agency to a tour-operator as a legal entity; or the clarification of the rights of travel agency customers and the clear definition of their rights in cases where the conditions set forth in a travel contract could not be met as a result of cases of force majeure. There were also emergency situations caused by an

Při řešení výše uvedených aktuálních problémů se Ministerstvo pro místní rozvoj ČR snaží oslovit příslušné zástupce státních či nestátních organizací a odborné veřejnosti, zejména pak zástupce asociací ((Asociace cestovních kanceláří ČR (ACK), Asociace českých cestovních kanceláří a agentur (AČCKA), Asociace hotelů a restaurací ČR (AHR) či Asociace průvodců ČR (AP)), s nimiž byla navázána úspěšná spolupráce.

volcanic eruption in Iceland, strikes or fires in Greece and similar situations, and, finally, a failure to repay partial fuel charges by airlines to their customers after their tickets were cancelled.

When dealing with the current problems listed above, the Ministry for Regional Development seeks to address the appropriate representatives of government or non-government organisations and the professional public, and particularly representatives of associations (Association of Travel Agencies of the CR (ACK), the Association of Czech Travel Agencies (AČCKA), the Association of Hotels and Restaurants of the CR (AHR) or the Guides Association of the Czech Republic (AP)), where a successful cooperation had been established.



Brno – vila Tugendhat



Litomyšl

5.2 ZÁKON O UZNÁVÁNÍ VÝSLEDKŮ DALŠÍHO VZDĚLÁVÁNÍ A SOUČINNOST ODBORU CESTOVNÍHO RUCHU V OBLASTI PŮSOBNÍ MINISTERSTVA PRO MÍSTNÍ ROZVOJ ČR JAKO AUTORIZUJÍCÍHO ORGÁNU

Další vzdělávání, které navazuje na vzdělávání počáteční, je velmi důležitou součástí procesu doplňování vědomostí a dovedností pro uplatnění lidí v konkurenčním prostředí trhu práce.

1. srpna 2007 vstoupila v České republice v platnost nová právní úprava dalšího vzdělávání - zákon č. 179/2006 Sb., o ověřování a uznávání výsledků dalšího vzdělávání a o změně některých zákonů (zákon o uznávání výsledků dalšího vzdělávání). Tento zákon provádí prováděcí vyhláška č. 208/2007 Sb., o podrobnostech stanovených k provedení zákona o uznávání výsledků dalšího vzdělávání.

Zákon reflektuje rychlost a složitost technologického a společenského vývoje a zohledňuje získání kvalifikace v širším pohledu formálním vzděláváním (ve škole), neformálním vzděláváním (kurzy, školení, stáže...) a také informálním učením, tj. sebevzděláváním, samostudiem nebo životní praxí.

Pro zaměstnavatele již není podstatné **jak někdo určitou kvalifikaci získal**, ale **zda ji aktuálně ovládá a zda může doložit**, že tato skutečnost byla věrohodně ověřena. Pracovník, který **ovládá určitou kvalifikaci**, ale nemá pro to doklad, má možnost si tuto kvalifikaci **nechat oficiálně ověřit** a zajistit si tak např. start do nové kariéry.

Zákon 179/2006 Sb., kromě pojmů počáteční a další vzdělávání, dílčí a úplná kvalifikace, hodnotící a kvalifikační standard, vymezuje také pojmy autorizace, autorizovaná osoba, autorizovaný zástupce a autorizující orgán – zde se dostáváme k roli MMR ČR ve vztahu k uvedenému zákonu.

MMR ČR ve smyslu zákona č. 179/2009 Sb., plní roli autorizujícího orgánu příslušného k autorizaci pro povolání v oblasti domovního a bytového fondu, územního plánování a stavebního řádu, investiční politiky, cestovního ruchu a pohřebnictví.

Autorizací se rozumí oprávnění fyzické nebo právnické osoby ověřovat dosažení odborné způsobilosti fyzické osoby dle příslušného hodnotícího a kvalifikačního standardu dílčí kvalifikace, pro kterou bylo oprávnění uděleno.

U oprávněné autorizované osoby má pak zájemce o uznání určité kvalifikace možnost si své dovednosti a znalosti ověřit a získat tak tzv. Osvědčení o získání dílčí kvalifikace jako oficiální úřední dokument, kterým se pak prokazuje na trhu práce.

O autorizaci může MMR ČR požádat fyzická osoba, právnická osoba nebo škola-příspěvková organizace písemně prostřednictvím příslušné žádosti doplněné požadovanými přílohami.

5.2 ACT ON VERIFICATION AND RECOGNITION OF FURTHER EDUCATION RESULTS AND COOPERATION BY THE DEPARTMENT OF TOURISM IN THE AREA OF COMPETENCE OF THE MINISTRY FOR REGIONAL DEVELOPMENT AS AUTHORISING BODY

Further education, which follows on from initial education, is an extremely important part of the process of providing people with additional knowledge and skills improving their assertion in the competitive environment of the labour market.

On August 1, 2007 a new law regulating further education came into force in the Czech Republic – Act no. 179/2006 Coll., on verification and recognition of further education results and on amendments to some Acts (Act on the recognition of further education results). This Act is accompanied by implementing Decree no. 208/2007 Coll., on details stipulated for the application of the Act on the Recognition of Further Education Results.

The Act reflects the speed and complexity of technological and social development and takes account of qualifications obtained in the wider context of formal education (at school), informal education (courses, seminars, internships,...) as well as informal learning, i.e. self-education, self-study or life experience.

*As far as employers are no longer concerned, **how a person obtained a certain qualification, however whether he really can perform the qualified tasks involved and whether he can demonstrate** that his qualification has been reliably authenticated. A worker who **can perform specific qualified tasks**, but who does not have any attest to prove it, has the option of **having this qualification officially verified**, thereby securing himself a start to a new career.*

Act no. 179/2006 Coll., in addition to the terms: initial and further education, partial and complete qualifications, assessment and qualification standards, also defines the terms authorisation, authorised person, authorised representative and authorising body – and here we arrive at the role of the Ministry for Regional Development CR in relation to the Act referred to above.

Within the meaning of Act no. 179/2009 Coll., the role of the Ministry for Regional Development CR, as an authorising body, is to grant business permits in the field of housing and residential property, urban planning and building code, investment policies, tourism and funeral services.

Authorisation shall mean the authorisation of a natural person or a legal entity to verify, using the manner defined in a relevant assessment standard, the attainment of professional qualifications of a natural person specified in a relevant qualification standard for partial qualifications for which the authorisation in question has been granted.

A person seeking recognition of a particular qualification has the option of applying to a recognised authorised body for verification of his skills and knowledge, thereby



Mikulov

Personální odbor MMR ČR písemné žádosti o autorizaci eviduje, kontroluje jejich formální správnost, posuzuje jejich obsah z právně-administrativního hlediska, kontaktuje žadatele a ověřuje čestná prohlášení. Žádost poté postupuje věcně příslušnému odboru k dílčímu stanovisku a na jeho návrh poté rozhoduje o udělení, prodloužení platnosti nebo odnětí autorizace.

Pro oblast cestovního ruchu je věcně příslušný odbor cestovního ruchu, který posuzuje žádosti z odborného hlediska a při hodnocení postupuje podle hodnotících standardů dílčích kvalifikací, pro které je autorizace požadována. Podle Klasifikace kmenových oborů vzdělávání náleží dílčí kvalifikace z oblasti cestovního ruchu do skupiny **Gastronomie, hotelnictví a turismus** s kódovým označením **65**.

Hlavním smyslem celého procesu autorizace je udělení autorizace kvalitním a odborně zdatným, zkušeným a příslušně materiálně a technicky vybaveným subjektům, které mohou garantovat odbornost a kvalitu při přezkušování osob a ověřování jejich kvalifikace v rámci procesu dalšího vzdělávání a jeho výstupů.

obtaining a Certificate of partial qualification as an official administrative document he/she can then prove himself / herself on the labour market.

A natural person, legal entity or state-supported school may send a written application for authorisation to the Ministry for Regional Development CR, using the appropriate application form and enclosing the required attachments.

The Personnel Department of the Ministry for Regional Development CR then registers the written applications for authorisation, checks its formal correctness, examines its contents from a legal and administrative perspective, contacts the applicants and verifies the affidavit. The application is then sent to the appropriate department to express its standpoint and, on the basis of its response, a decision to grant, extend or refuse the authorisation is made.

*The relevant department for the tourism sector is the Tourism Department, which considers applications from a professional point of view, within the evaluation of the applications there are applied assessment standards for the partial qualification for which authorisation has been requested. Under the Classification of Basic Branches of Education, the partial qualifications in the tourism sector belong to the **Gastronomy, hotels and tourism group**, under Code **65**.*

The main purpose of the whole authorisation process is the granting of authorisations to top-quality, professionally skilled and experienced subjects, with the proper material and technical equipment, who can guarantee that they can test people with the necessary professionalism and quality and verify their qualifications in compliance with further education process and its outcomes.

Tabulka dílčích kvalifikací (DK) s platnými standardy, o které může zájemce žádat na Ministerstvu pro místní rozvoj, hodlá-li se stát autorizovanou osobou a ověřovat u uchazečů odbornou způsobilost k povoláním z oblasti cestovního ruchu

Gastronomie, hotelnictví a turismus (kód: 65), celkem 22 DK

Název a kódové označení / Name and Code	Kvalifikační úroveň / Qualification level
Příprava teplých pokrmů (65-001-H) / Preparation of hot meals (65-001-H)	3
Příprava pokrmů studené kuchyně (65-002-H) / Preparation of cold dishes (65-002-H)	3
Příprava pokrmů pro rychlé občerstvení (65-003-E) / Preparation of fast food (65-003-E)	2
Příprava minutek (65-004-H) / Preparation of prepared meals (65-004-H)	3
Výpomoc při přípravě pokrmů (65-005-E) / Assisting food preparation (65-005-E)	2
Jednoduchá obsluha hostů (65-007-H) / Simple waiting on guests (65-007-H)	3
Složitá obsluha hostů (65-008-H) / Complex waiting on guests (65-008-H)	3
Barman (65-009-H) / Barman (65-009-H)	3
Sommelier (65-010-H) / Sommelier (65-010-H)	3
Kuchař expedient (65-011-E) / Over-the-counter cook (65-011-E)	2
Výpomoc při obsluze hostů (65-012-E) / Assistant waiter/waitress (65-012-E)	2
Výroba knedlíků (65-013-E) / Production of dumplings (65-013-E)	2
Práce v ubytovacím zařízení (65-014-E) / Work in a residential facility (65-014-E)	2
Úklidové práce v ubytovacím zařízení - pokojská (65-015-E) / Cleaning in a residential facility - maid (65-015-E)	2
Ubytování v soukromí (65-016-H) / Private accommodation (65-016-H)	3
Člen horské služby (65-017-M) / Member of the Mountain Rescue Service (65-017-M)	4
Čvičitel horské služby (65-018-M) / Mountain Rescue Service trainer (65-018-M)	4
Instruktor horské služby (65-019-M) / Mountain Rescue Service instructor (65-019-M)	4
Horský průvodce (65-020-M) / Mountain guide (65-020-M)	4
Průvodce cestovního ruchu (65-021-N) / Tourist guide (65-021-N)	5
Psovod horské služby (65-024-H) / Mountain Rescue Service dog handler (65-024-H)	4
Záchranář pro lyžařské tratě (65-025-M) / Ski slope rescuer (65-025-M)	4

Dle dat ke dni 15. září 2010 udělilo MMR ČR v letech 2007-2010 celkem **77** autorizací, z toho **75** autorizovaných osob náleží do skupiny Gastronomie, hotelnictví a turismus. Ustaveno tak bylo v dané skupině celkem **316** autorizovaných zástupců pro **1 382**

The table of partial qualifications (PQ) with the applicable standards, for which applicants may apply to the Ministry for Regional Development should they decide to become authorised persons and to verify that the applicants have the professional skills needed to obtain permission to work in the tourism sector

Gastronomy, hotels and tourism (Code: 65), total 22 PQ

According to data data up to September 15, 2010, the Ministry for Regional Development CR awarded a total of **77** authorisations during the period from 2007–2010, of which **75** authorised persons belong to the Gastronomy, hotels and tourism group. A total of **316**

dílčích kvalifikací; tzn., že na jednoho autorizovaného zástupce připadá v průměru **4,37** dílčí kvalifikace a na jednu autorizovanou osobu průměrně **4,21** autorizovaných zástupců.

authorised representatives were also established for **1,382** partial qualifications in this group; i.e. each authorised representative was responsible for an average of **4.37** partial qualifications and each authorised person reported to an average of **4.21** authorised representatives.

Tabulka pěti nejžádanějších dílčích kvalifikací

Název DK / Name of the PQ		Počet autorizovaných zástupců dané DK / Number of authorised representatives for a given PQ
1	Příprava teplých pokrmů / Preparation of hot meals	141
2	Příprava pokrmů studené kuchyně / Preparation of cold dishes	140
3	Příprava minutek / Preparation of prepared meals	135
4	Složitá obsluha hostů / Complex waiting on guests	128
5	Jednoduchá obsluha hostů / Simple waiting on guests	111

Poznámka : doba platnosti autorizace je 5 let a může být opakovaně prodloužena vždy o dalších 5 let. Může být ovšem také odňata (viz § 16, zákona 179/2006 Sb.).

Note : the authorisation is valid for a period of 5 years and may be repeatedly extended for a further 5 years. It may also be withdrawn (see Section 16 of Act no. 179/2006 Coll.).

Na webu Ministerstva pro místní rozvoj ČR www.mmr.cz jsou k dispozici pro žadatele všechny potřebné formuláře, včetně vzorů čestných prohlášení, nechybí ani podrobné informace pro žadatele pro vyplňování žádostí.

Webové stránky MMR ČR jsou propojeny s hlavním portálem www.narodni-kvalifikace.cz, který poskytuje všechny detailní informace o jednotlivých schválených dílčích kvalifikacích a jejich kvalifikačních a hodnotících standardech, včetně organizačních a metodických pokynů jako jsou pokyny k provádění zkoušek, způsob hodnocení uchazečů, požadavky na autorizované osoby, materiálně technické zázemí, informace o výši poplatků, apod.

All the necessary application forms, including a sample of an affidavit, are available for applicants on the Ministry for Regional Development website at www.mmr.cz. There is also a detailed Information form for applicants completing applications.

The Ministry for Regional Development CR website is linked to the main portal www.narodni-kvalifikace.cz, which provides comprehensive detailed information on individual approved partial qualifications and their qualification and assessment standards, including organisational and methodological instructions such as instructions on carrying out tests, methods of assessing applicants, requirements for authorised persons, material and technical equipment required, information on fees, etc.

5.3 ZÁKON O PODPOŘE A ŘÍZENÍ CESTOVNÍHO RUCHU

Dlouhodobá absence právních předpisů upravujících kompetence a financování v cestovním ruchu má za následek neefektivní vynakládání prostředků do oblasti cestovního ruchu, nekoordinovanost a roztržičnost aktivit na podporu udržitelného rozvoje cestovního ruchu a nezdravé konkurenční prostředí uvnitř jednotlivých destinací cestovního ruchu i mezi nimi. Z těchto důvodů není plně využit potenciál udržitelného rozvoje cestovního ruchu a dochází k dlouhodobému snižování výkonnosti cestovního ruchu a zhoršování konkurenceschopnosti České republiky jako turistického cíle v rámci Evropy.

Účelem zavedení regulace v cestovním ruchu je nastavit doposud chybějící systém řízení cestovního ruchu, konkrétně pak definovat a zavést závazné organizační struktury, vymezit jednotlivé úrovně (stát – kraj – turistická oblast) včetně kompetencí, odpovědností a forem vzájemné spolupráce a komunikace. Cílem regulace je zajistit efektivní rozvoj cestovního ruchu a s tím související trvalé zvyšování příjmů cestovním ruchem generovaných. Zároveň dojde, mj. díky jednotnému managementu a marketingu destinací cestovního ruchu, ke zvýšení povědomí českých i zahraničních návštěvníků o České republice jako turisticky atraktivní destinaci.

V rámci přípravy návrhu věcného záměru zákona o podpoře a řízení cestovního ruchu v České republice jsou čerpány především zkušenosti z Rakouska. Inspiraci bylo možné nalézt také na Slovensku, kde byl zákon o podpoře cestovního ruchu schválen v roce 2010 s účinností od 1. ledna 2011.

Předložení návrhu věcného záměru zákona o podpoře a řízení cestovního ruchu na jednání vlády České republiky je plánováno v termínu do 30. listopadu 2010.

5.3 ACT ON THE PROMOTION AND MANAGEMENT OF TOURISM

The long-term absence of legal regulation and funding of tourism has resulted in inefficient spending in this area, a lack of coordination and fragmentation of activities to support sustainable development in tourism and an unhealthy competitive environment within the various tourist destinations and between them. Therefore the full potential of sustainable tourism development has not been exploited and this has led to a reduction in the long-term performance of tourism and the undermining of the competitiveness of the Czech Republic as a tourist destination within Europe.

The aim of introducing regulation into the tourist industry is to establish a system of tourism management that has hitherto been missing, specifically, to define and introduce a mandatory organisational structure, to define the various levels of tourism management (state – region – tourist area) including the powers, responsibilities and forms of cooperation and communication. The aim of regulation is to ensure the effective development of tourism and the related permanent increase in the income generated by tourism. The perception of the Czech Republic as an attractive tourist destination in the eyes of Czech and foreign visitors should also improve, thanks to the unified management and marketing of Czech tourist destinations.

Experiences from Austria were mainly used during the preparation of the draft of the Act on the Promotion and Management of Tourism in the Czech Republic. Inspiration could also be found in Slovakia, where an Act on the Promotion of Tourism was approved in 2010 and would enter into force on January 1, 2011.

The plan is to submit the draft of Act on the Promotion and Management of Tourism to the Government of the Czech Republic by November 30, 2010.







6.

103–107

AKTIVITY AGENTURY CZECHTOURISM

ACTIVITIES OF THE CZECHTOURISM AGENCY

6.1 PROPAGAČNÍ ČINNOST AGENTURY CZECHTOURISM – ROK 2009 A 1. POLOLETÍ 2010

Aktivity státní agentury CzechTourism směřují k tomu, aby se Česká republika etablovala jako uznávaná evropská destinace cestovního ruchu. Síť fungujících zahraničních zastoupení po celém světě, reklamní kampaně, webové prezentace pro tuzemskou i zahraniční veřejnost ale i účasti na veletrzích jsou některými z prostředků, jak tohoto cíle dosáhnout.

Atraktivní Czech Specials

Projekt Czech Specials (www.ochutnejtecr.cz), na kterém agentura CzechTourism spolupracuje s Asociací hotelů a restaurací ČR a Asociací kuchařů a cukrářů ČR, se věnuje popularizaci tradiční české kuchyně. Od července 2009, kdy byl projekt spuštěn, se uskutečnila řada akcí, prezentací atraktivní pro laiky i odborníky. V České republice proběhl v roce 2010 první ročník soutěže nazvané Czech Food Cup, kdy se mezi sebou utkali kuchaři z restaurací, které mají certifikát Czech Specials. V Polsku, Maďarsku, Rusku a Rakousku bylo na programu tzv. road show, tedy série akcí, které propagovaly českou gastronomii.

Propagace lázní

Tým lázeňství zrealizoval v první polovině roku 2010 velkou mediální kampaň na podporu domácího lázeňského cestovního ruchu. Kampaň běžela celkem čtyři měsíce a cílem bylo lákat české samoplátce do tuzemských lázní všemi komunikačními prostředky (radio, tisk, internet, outdoor). Reklama odkazovala na webové stránky www.ceskelazenství.cz.

Propagace v zahraničí

V první polovině roku 2010 byly zrealizovány významné mediální kampaně (tisk, internet, rádio, TV spoty i outdoor) v Německu, Polsku, Slovensku, Maďarsku. V únoru 2010 započala celoroční multimediální kampaň v Latinské Americe zaměřená na mladou generaci (tištěná média, kabelová TV, TV spoty na palubách letadel, internet). V rámci integrovaného operačního programu (za přispění finančních prostředků z EU) proběhla televizní kampaň na panevropských televizních kanálech (CNN International, Eurosport, Sky News), kde každý spot vidělo nejméně 20 mil. diváků. Na jaře 2010 (květen – červen) bylo odvysíláno více než 300 reklamních spotů.

Dovolená v Česku – to letí! *

Další projekt má za cíl podporu domácího cestovního ruchu a prezentuje dovolenou v Česku v první velké a ucelené marketingové kampani na celostátní úrovni. Projekt, který byl spuštěn v květnu 2010 zahrnuje celkem tři aktivity. První z nich – televizní, rozhlasová a printová kampaň – ukáže cestování po Česku jako sympatickou aktivitu



6.1 PROMOTIONAL ACTIVITIES OF THE CZECHTOURISM AGENCY – 2009 AND THE FIRST HALF OF 2010

The activities of the CzechTourism state agency are directed at the establishment of the Czech Republic as a respected European tourist destination. A network of functioning foreign representative offices worldwide, advertising campaigns, websites for the domestic and foreign public, as well as attendance of trade fairs are some of the means it uses to achieve this goal.

Attractive Czech Specials

The Czech Specials project (www.ochutnejtecr.cz), the result of a collaboration between the CzechTourism agency and the Association of Hotels and Restaurants of the Czech Republic and the Association of Chefs and Confectioners of the Czech Republic, is dedicated to the popularisation of traditional Czech cuisine. Since July 2009, when the project was launched, a number of events and presentations, attractive to amateurs and professionals alike, have been held. In 2010, the first annual Czech Food Cup contest was held in the Czech Republic, where chefs from certified Czech Specials restaurants competed among themselves. A "roadshow" was on the programme in Poland, Hungary, Russia and Austria, in other words a series of events to promote Czech cuisine.

Spa Promotion

A team of spas launched a major media campaign in the first half of 2010 to promote domestic spa tourism. The campaign ran for a total of four months and its goal was to use all means of communication (radio, press, internet, outdoor) to lure Czech self-payers to the local spas. Advertisements referred to the www.ceskelazenství.cz website.

Promotion Abroad

During the first half of 2010 an important media campaign (print, internet, radio, TV spots and outdoor advertising) was launched in Germany, Poland, Slovakia and Hungary. In 2010 a year-long multi-media campaign began in Latin America focused on the younger generation (print media, cable TV, TV spots on-board aircraft, internet). A television campaign ran on pan-European television channels (CNN International, Eurosport, Sky News) under the Integrated Operational Programme (with funding from the EU), where each spot was seen by at least 20 million viewers. More than 300 commercials were broadcast during the spring of 2010 (May – June).

Holidays in the Czech Republic – it's great! *

Another project aimed at promoting domestic tourism and presenting Czech holidays in the first major integrated marketing campaign at national level. The project, which was launched in May 2010, covers a total of three activities. The first of these – a television, radio and print media campaign – presents travel in the Czech Republic as a pleasant



pro všechny věkové kategorie. Další samostatná kampaň pak představí turistická informační centra jako důležitý zdroj informací při cestování. Třetí aktivitou bude kompletní přestavba portálu www.kudyznudy.cz, který má ambici stát se hlavním informačním zdrojem pro cestování po Česku.

Ceny Kudy z nudy

V roce 2009 a 2010 proběhly soutěže Ceny portálu Kudy z nudy. Cíl soutěže je stejný jako smysl celého portálu – podpora a oživení domácího cestovního ruchu, motivace českých turistů k cestování po tuzemsku a pomoc podnikatelům s propagací jejich nabídek.

Online kampaň zaměřená na propagaci Prahy

Tuto kampaň (květen – srpen 2009) připravila Agentura CzechTourism spolu s Hlavním městem Praha. Spolupráci podpořilo také Letiště Praha a Asociace hotelů a restaurací s 36 hotely, které se na této kampani finančně podílely. Cílem bannerové kampaně bylo prezentovat Prahu jako ideální variantu pro dovolenou či city break ve střední Evropě a zvýšit příjezdy do metropole z okolních destinací.

Úžasné jiná svatba

Kampaň se sloganem Your Stunningly Different Wedding propagovala ve Velké Británii Českou republiku jako atraktivní destinaci pro svatební a líbánkovou turistiku. Od září 2009 až do srpna 2010 se vysílal reklamní spot na televizním kanálu Wedding TV, na začátku ledna 2010 se rozběhla kampaň v londýnském metru, která lákala výstižným sloganem LET PRAGUE BE YOUR VALENTINE. CzechTourism propagoval Českou „svatební“ republiku také na veletrzích UK Wedding Show a The National Wedding Show.

Informace o českých turistech *

V polovině roku 2010 byly vyhodnoceny výsledky první etapy (zima 2009/10) projektu „Realizace výzkumu zaměřeného na domácí cestovní ruch“. Výzkum mapuje návštěvnost v jednotlivých turistických oblastech a regionech České republiky a zaměřuje se na zjištění skladby návštěvníků, způsob trávení volného času, jejich spokojenost s nabídkou cestovního ruchu, vybavením regionu, kvalitou poskytovaných služeb a zájem region v budoucnu opět navštívit.

Soutěž EDEN

Projekt European Destination of Excellence (Evropská destinace nejvyšší kvality) vypisuje každoročně Evropská komise a je do něj zapojeno více jak dvacet evropských zemí. **Agentura CzechTourism je odborným garantem tohoto projektu v České republice.** Téma ročníku 2010 mělo název Voda – turistický cíl a turistická nabídka kandidátů tedy musela být založena na přírodních vodních zdrojích. Destinaci mohla do soutěže přihlásit jakákoliv organizace, která se podílí na jejím rozvoji. Vítězem se za

activity for all ages. Another independent campaign then introduces information centres as an important source of information for travellers. The third activity will be the complete renovation of the www.kudyznudy.cz website, which aims to become the main source of information for travelling in the Czech Republic.

Kudy z nudy (Escape from boredom) prizes

In 2009 and 2010 the **Kudy z nudy website prize competition** was held. The purpose of the competition is the same as the purpose of the whole website – the promotion and revival of domestic tourism, motivating Czech tourists to travel round the country and helping entrepreneurs to promote their products and services.

Online campaign aimed at promoting Prague

This campaign (May – August 2009) was prepared by the CzechTourism agency along with the Capital City of Prague. This collaboration was also supported by Prague Airports and the Association of Hotels and Restaurants, with 36 hotels providing financial support for the campaign. The aim of the banner campaign was to present Prague as an ideal choice for a City Break holiday in central Europe and to increase incoming tourism to the capital from neighbouring destinations.

Your Stunningly Different Wedding

A campaign with the slogan “Your Stunningly Different Wedding” in Great Britain promoted the Czech Republic as an attractive destination for wedding and honeymoon tourism. From September 2009 to August 2010 commercials were aired on the Wedding TV television channel and at the beginning of January 2010 a campaign ran in the London Underground featuring the concise slogan “LET PRAGUE BE YOUR VALENTINE”. CzechTourism also promoted the Czech “wedding” Republic at the UK Wedding Show and The National Wedding Show trade fairs.

Information on Czech tourists *

In mid-2010, the results of the first stage (winter 2009/10) of a project entitled “Research on domestic tourism” were assessed. The research maps visits in various tourist areas and regions in the Czech Republic and aims to identify the composition of visitor groups, the ways they use their leisure time, their level of satisfaction with what is on offer, the range of tourist facilities in the region, the quality of the services provided and their interest in revisiting the region in the future.

EDEN competition

The European Destination of Excellence project is launched each year by the European Union with the participation of over twenty European countries. The **CzechTourism agency is the expert guarantor of this project in the Czech Republic.** The theme for the 2010 competition was water – which meant that candidate tourist destination or

Českou republiku stal mikroregion **Bystřicko** a získal tak kromě finanční podpory i mediální a marketingovou propagaci.

Další akce Visegrádské čtyřky

V rámci spolupráce zemí Visegrádské čtyřky na společné propagaci středoevropského regionu na vzdálených trzích proběhly v říjnu 2009 workshopy na východě Ruska, roadshow v Moskvě a koncem roku byl zorganizován fam trip pro japonské touroperátory. V roce 2010 se uskutečnil workshop v Jekaterinburgu, roadshow v pěti významných indických městech. Mezi další aktivity patřila i účast na veletrhu COTTM Peking. **V průběhu roku 2010 by měla být spuštěna nová verze webu www.european-quartet.com**, který bude přispívat ke zvýšení informovanosti o zemích V4 jako unikátním kulturně-historickém turistickém regionu.

Více kongresů do regionů

Cílem nově vzniklého sdružení Czech Convention Bureau (fungující od ledna 2010) je jednotná propagace České republiky (doma i v zahraničí) jako kongresové a incentivní destinace a následné navýšení počtu akcí v regionech. Mezi partnery momentálně patří Praha, Liberec, Karlovy Vary, Zlín, Jižní Morava. Proběhly kampaně propagující Česko jako kongresovou destinaci nejen v zahraničí, ale budou také zacíleny i na domácí firmy, které mají potenciál v MICE byznysu.

Nově v Jekatěrinburgu

CzechTourism otevřel v květnu 2010 druhé zahraniční zastoupení (ZZ) v Rusku, a to ve třetím nejdůležitějším městě Ruska a centru obchodu, Jekatěrinburgu. Důvodem byl nárůst turistů z Ruska o 30 % v roce 2008. ZZ v Jekatěrinburgu se bude starat o asijskou (zaurskou) část Ruska a také o státy bývalého Sovětského svazu (Ázerbajdžán, Kazachstán, Uzbekistán), které přejdou z kompetence zastoupení CzechTourism v Moskvě. ZZ Moskva bude nadále pokrývat evropskou část Ruska, Bělorusko a nově mu přibude Estonsko.

*tourist offer had to be based on natural water sources. Destinations could be entered in the competition by any organisation involved in their development. The winner for the Czech Republic was the **Bystřicko micro-region, which, in addition to financial aid, also won media and marketing promotions.***

Other events involving the Visegrád Four

*As part of the collaboration between the countries of the Visegrád Four on the joint promotion of the Central European region to distant markets, workshops were held in October 2009 in Eastern Russia, a roadshow in Moscow and a fam trip was organised at the end of the year for Japanese tour operators. In 2010, a workshop was held in Jekaterinburg and a roadshow travelled to five major Indian cities. Other activities also involved participation in the Beijing COTTM tradefair. **The new version of the www.european-quartet.com website**, which will contribute to raising awareness of the V4 countries as a unique cultural and historical tourist region should be running during 2010.*

More conferences in the region

The aim of the newly created Czech Convention Bureau (operating from January 2010) is the unified promotion of the Czech Republic (at home and abroad) as a congress and incentive destination and a subsequent increase in the number of events in the regions. The current partners include Prague, Liberec, Karlovy Vary, Zlín and South Moravia. Campaigns were launched to promote the Czech Republic as a congress destination, not only abroad. They will be targeted at domestic companies that show potential for the MICE business.

New in Jekatěrinburg

In May 2010, CzechTourism opened a second foreign representation office (FRO) in Russia, in the country's third most important city and trading centre, Jekatěrinburg. The reason was a 30% increase in tourists from Russia in 2008. The FRO in Jekatěrinburg will attend to the Asian (East Ural) part of Russia, as well as the states of the former Soviet Union (Azerbaijan, Kazakhstan, Uzbekistan), which will be transferred from the CzechTourism FRO in Moscow. The Moscow FRO will continue to cover the European part of Russia and Belarus, and will also acquire Estonia.





108

Lednicko-valtický areál



KONTAKTNÍ ÚDAJE

CONTACT DATA

PŘEHLED VYBRANÝCH KONTAKTNÍCH ADRES / LIST OF SELECTED CONTACT ADDRESSES

STÁTNÍ ORGÁNY A INSTITUTE / GOVERNMENT AGENCIES AND INSTITUTIONS

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR
/ *Ministry for Regional Development of the Czech Republic*
<http://www.mmr.cz>

Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism
/ *Czech Tourist Authority – CzechTourism*
<http://www.czechtourism.cz>
<http://www.czechtourism.com>

Národní památkový ústav
/ *State Institute of Care of Historic Monuments*
<http://www.npu.cz>

Český statistický úřad
/ *Czech Statistical Office*
<http://www.czso.cz>

HLAVNÍ MĚSTO PRAHA / CITY OF PRAGUE

Magistrát hl. m. Prahy
/ *Prague City Council*
<http://www.praha-mesto.cz>
<http://www.prahainfo.cz>
<http://www.praha.eu>
<http://www.prague-city.cz>

Pražská informační služba
/ *Prague Information Service*
<http://www.praguewelcome.cz>
<http://www.prague-info.cz>

Správa Pražského hradu
/ *Prague Castle Administration*
<http://www.hrad.cz>

Czech Convention Bureau
<http://www.czechconvention.com>

SDRUŽENÍ A SVAZY MĚST A OBCÍ / ASSOCIATIONS AND UNIONS OF TOWNS AND COMMUNITIES

Sdružení historických sídel Čech, Moravy a Slezska
/ *Association of Historical Settlements in Bohemia, Moravia and Silesia*
<http://www.shscms.cz>

Svaz měst a obcí ČR
/ *Union of Czech Towns and Communities*
<http://www.smocr.cz>

Asociace krajů České republiky (AKČR)
/ *Association of Regional Authorities*
<http://www.asociacekraju.cz>

Sdružení lázeňských míst ČR
/ *Czech Spa Towns Association*
<http://www.spas.cz>

Svaz léčebných lázní ČR
/ *Czech Spas Association*
<http://www.lecebne-lazne.cz>

PROFESNÍ ASOCIACE A SVAZY**/ PROFESSIONAL ASSOCIATIONS AND FEDERATIONS****Asociace cestovních kanceláří ČR (ACK ČR)****/ Association of Travel Agencies of the Czech Republic**<http://www.ackcr.cz>**Asociace českých cestovních kanceláří a agentur (AČCKA)****/ Association of Tour Operators and Travel Agencies of the Czech Republic/**<http://www.accka.cz>**Asociace hotelů a restaurací ČR****/ Czech National Federation of Hotels and Restaurants**<http://www.ahrcr.cz>**Asociace průvodců ČR****/ CR Guides Association**<http://asociacepruvodcu.cz>**Sdružení průvodců ČR****/ Guides Association**<http://www.konecceskychpruvodcu.cz/sdruzeni-pruvodcu>**Svaz obchodu a cestovního ruchu (SOCR ČR)****/ Czech Confederation of Commerce and Tourism**<http://www.socr.cz>**Asociace kuchařů a cukrářů ČR****/ Association of Chefs and Confectioners of the Czech Republic**<http://www.akc.cz>**Svaz venkovské turistiky****/ Union of Rural Tourism**<http://www.svazvt.cz/>**Evropské centrum pro ekoagroturistiku (ECEAT CZ)****/ European Centre for Eco Agro Tourism CZ**<http://www.eceat.cz>**Horská služba ČR****/ Mountains Rangers**<http://www.horskasluzba.cz>**Kempy a chatové osady České republiky****/ Camp Sites Association**<http://www.camp.cz>**Asociace leteckých provozovatelů ČR****/ Association of Air Carriers**<http://www.mujweb.cz/www/alp.cr/>**Svaz provozovatelů lanovek a vleků ČR****/ Association of Chair-lift and Ski-lift Operators**<http://www.splv.cz>**Asociace turistických regionů ČR (ATUR)****Association of Tourist Regions of the Czech Republic**<http://www.atur.cz>**Asociace turistických informačních center České republiky (A.T.I.C.)****Association of Tourist Information Centres of the Czech Republic**<http://www.aticcr.cz>**Česká golfová federace****Czech Golf Federation**<http://www.cgf.cz>**KLUBY****/ CLUBS****Klub českých turistů****/ Czech Tourist Club**<http://www.kct.cz>**Autoklub České republiky****/ Autoclub of the Czech Republic**<http://www.autoklub.cz>**ÚAMK - Ústřední automotoklub ČR****/ Central Auto-moto-club of the Czech Republic**<http://www.uamk.cz>

MEZINÁRODNÍ AKCE A VELETRHY CESTOVNÍHO RUCHU / INTERNATIONAL TOURISM FAIRS

„GO“/„Regiontour“ Brno

<http://www.bvv.cz/go>

„Holiday World“ Praha

<http://www.holidayworld.cz>

<http://www.incheba.cz>

MADI Travel Market

<http://www.cot.cz>

„TOURFILM“ Karlovy Vary

<http://www.tourfilm.cz>

ODBORNÉ ŠKOLSTVÍ / UNIVERSITIES

Vysoká škola ekonomická Praha

/ *University of Economics*

<http://www.vse.cz>

Vysoká škola hotelová

Hotel Management College

<http://www.vsh.cz>

Vysoká škola cestovního ruchu, hotelnictví a lázeňství

Tourism, Hotel and Spa Management College

<http://www.vscrhl.cz>

MEZINÁRODNÍ INSTITUCE / INTERNATIONAL INSTITUTIONS

Světová organizace cestovního ruchu

/ *World Tourism Organization (UNWTO)*

www.unwto.org

Gen. ředitelství pro podnikání a průmysl

/ *DG Enterprise and Industry*

http://ec.europa.eu/enterprise/index_en.htm

Poradní výbor pro cestovní ruch

/ *Tourism Advisory Committee (TAC)*

http://ec.europa.eu/enterprise/services/tourism/index_en.htm

Evropský statistický úřad

EUROSTAT

<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>

Organizace pro ekonomickou spolupráci a rozvoj (OECD)

www.oecd.org/cfe/tourism

Visegrádská čtyřka (V4)

www.visegradgroup.eu

www.european-quartet.com

Středoevropská iniciativa (CEI)

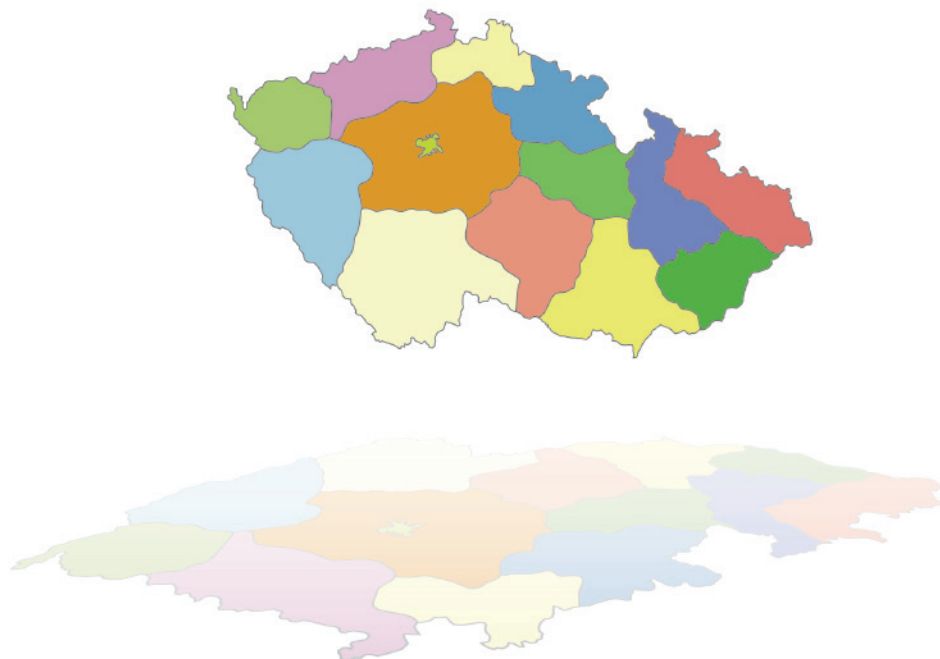
www.ceinet.org

Kongresový a incentivní cestovní ruch

www.iccaworld.com

Praha (UNESCO)

- 6 Sněžka
- 8 Třebíč (UNESCO)
- 8 Kutná Hora (UNESCO)
- 10 Kroměříž (UNESCO)
- 10 Hluboká nad Vltavou
- 13 Nové Mlýny
- 14 Karlovy Vary
- 21 Holašovice (UNESCO)
- 38 Karlštejn
- 63 Pravčická brána
- 69 Adršpašsko-teplické skály
- 70 Brno
- 78 BVV Veletrhy Brno – „pavilon A“
- 80 Český Krumlov (UNESCO)
- 83 Mariánské Lázně
- 87 Olomouc (UNESCO)
- 90 Telč (UNESCO)
- 95 Brno – vila Tugendhat (UNESCO)
- 95 Litomyšl (UNESCO)
- 97 Mikulov
- 101 Bouzov
- 102 Ještěd
- 107 Žďár nad Sázavou – Zelená hora (UNESCO)
- 108 Lednicko-valtický areál (UNESCO)



MINISTERSTVO PRO MÍSTNÍ ROZVOJ ČR

Staroměstské náměstí 6, 110 15 Praha 1

Tel.: +420 224 861 111

Fax: +420 224 861 333

E-mail: info@mmr.cz

www.mmr.cz